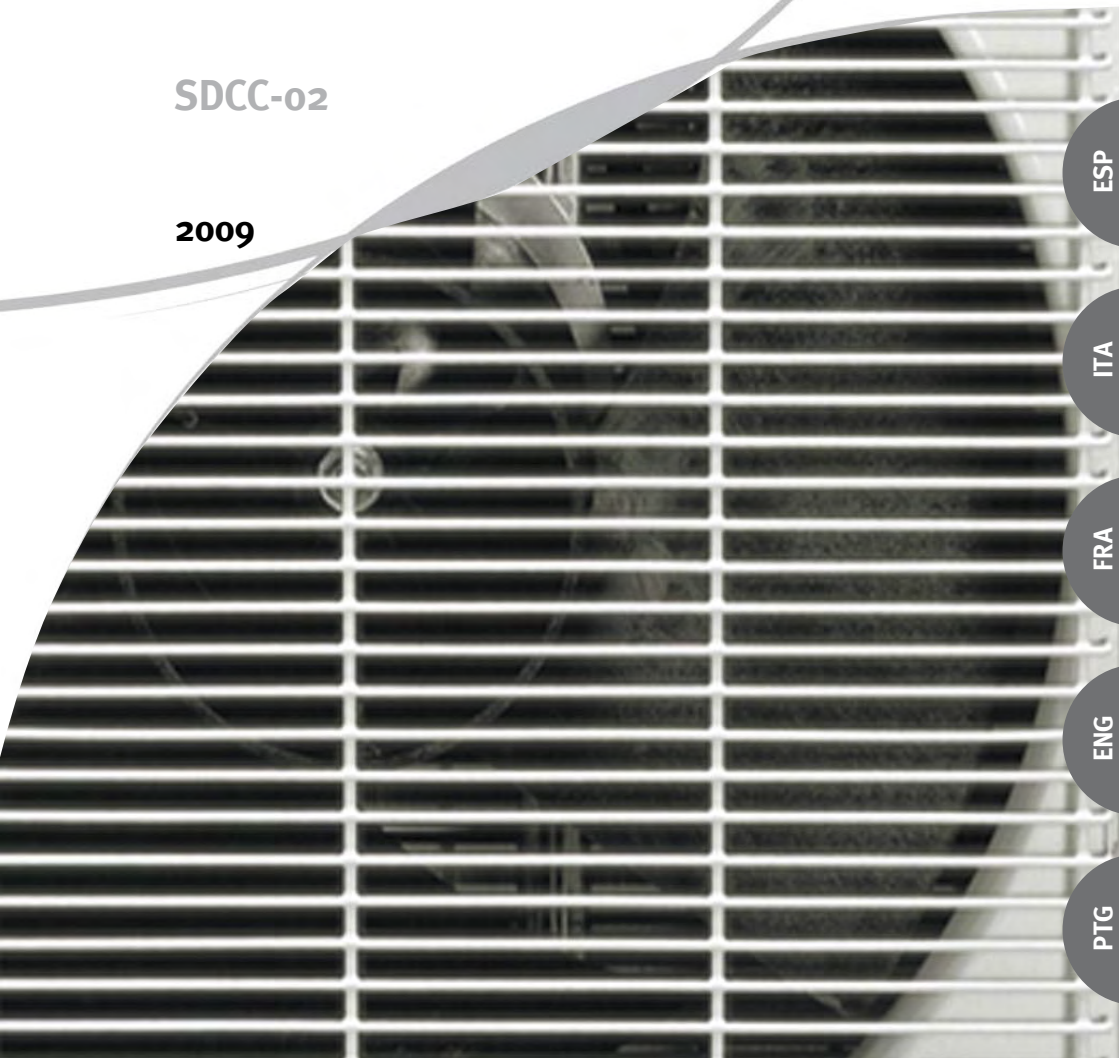
Manual de Instalación y de usuario
Manuale del proprietario e di installazione
Manuel de l'utilisateur et d'installation
Owner's and Installation Manual
Manual de Utilizador e Instalação

Saunier Duval

Control central de programación semanal de aire acondicionado

SDCC-02

2009



ESP
ITA
FRA
ENG
PTG

ÍNDICE

1- Datos Generales 3

1.1 Pictogramas de advertencia y seguridad 3
1.2 Uso correcto de la unidad 3
1.3 Características generales 5
1.4 Dimensiones 5
1.5 Especificaciones técnicas 5

2- Instalación 7

2.1 Instalación del control de programación semanal 7
2.2 Conexión eléctrica 8

3- Configuración de las direcciones de las Unidades Interiores 11

4- Funcionamiento 12

4.1 Indicación y descripción de los iconos del LCD del control central de programación semanal 12
4.2 Descripción de los botones e identificación de funciones 14
4.3 Ajuste de fecha y hora 15
4.4 Ajuste de marcha para una unidad seleccionada 16
4.5 Ajuste de marcha para todas las unidades 17
4.6 Bloqueo y desbloqueo del teclado 18
4.7 Bloqueo y desbloqueo del aire acondicionado 18
4.8 Bloqueo y desbloqueo del control remoto 19
4.9 Ajuste de programación 20
4.10 Cambiar ajustes de programación 21
4.11 Ajuste de la consulta 22
4.12 Activar o desactivar programación 23

5- Códigos de error 24

6- Retirada de servicio del producto 25

7- Notas 26

ESP

1- DATOS GENERALES

1.1 PICTOGRAMAS DE ADVERTENCIA Y SEGURIDAD

¡PELIGRO!
Peligro directo para la vida y la salud.

¡PELIGRO!
Peligro de descarga eléctrica.

¡ATENCIÓN!
Situación peligrosa posible para el producto y el medio ambiente.

¡NOTA!
Información e indicaciones útiles.

1.2 USO CORRECTO DE LA UNIDAD

Lea cuidadosamente la siguiente información que le ayudará en la correcta manipulación de su aparato de aire acondicionado.
A continuación se enumera una serie de advertencias y consejos de seguridad:

- Estos aparatos deben ser instalados y utilizados conforme a los Reglamentos y Normativas para instalaciones frigoríficas, eléctricas y mecánicas vigentes para la localización donde vayan a ser instalados.
- Saunier Duval, en su política de continua mejora de sus productos, se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.
- Saunier Duval no puede prever todas las posibles circunstancias que puedan suponer un riesgo potencial.
- Este equipo ha sido diseñado y fabricado para la climatización mediante el acondicionamiento de aire; su aplicación en otros cometidos domésticos o industriales será de exclusiva responsabilidad de quien así lo proyecte, instale o utilice.
- Previamente a las intervenciones en el aparato (instalación, puesta en servicio, utilización y mantenimiento), el personal encargado de estas operaciones deberá conocer todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en el manual de instalación del aparato.
- En caso de que se detecten fenómenos anómalos (p. ej. olor a humo), desconecte de inmediato la alimentación eléctrica y póngase en contacto con el distribuidor que procederá adecuadamente.
- Si se sigue utilizando el equipo de aire acondicionado en estas condiciones anómalas, éste puede deteriorarse y provocar un cortocircuito o un incendio.
- No introduzca los dedos u objetos en la entradas y salidas de aire, así como en las lamas del aparato, mientras el equipo de aire se encuentre en funcionamiento, puesto que la alta velocidad del ventilador puede causar lesiones.
- Llame al técnico especialista para tomar las medidas preventivas en la fuga de gas refrigerante. La fuga de refrigerante en ciertas cantidades puede causar la pérdida de oxígeno.
- Si el equipo de aire acondicionado es instalado en una habitación pequeña, asegúrese de que se tomen las medidas necesarias para prevenir cualquier síntoma de falta de oxígeno en caso de fuga de refrigerante.
- En caso de que el equipo se retire y se reinstale posteriormente, debe comprobarse de nuevo que la instalación es correcta. En caso contrario se podrían generar fugas de agua, fugas de refrigerante, cortocircuitos o incluso incendios.

- No desmonte la salida de la unidad exterior. La exposición del ventilador resulta muy peligrosa.
- No manipule el equipo con la manos mojadas o húmedas ya que existe riesgo de electrocución.
- Utilizar únicamente los fusibles adecuados para cada modelo. No utilice alambre u otro material para sustituir el fusible ya que podría provocar defectos o causar un incendio.
- No sitúe ninguna fuente de calor con llama en el flujo de la unidad ni utilice sprays ni gases inflamables cerca del aparato de aire acondicionado porque podría provocar un incendio.
- Está prohibido instalar el equipo de aire en las proximidades de una fuente de calor, de materiales combustibles o corrosivos o de una boca de toma de aire de un edificio adyacente.
- Desconecte la unidad de la fuente de alimentación cuando vaya a limpiarla y así evitará cualquier riesgo de cortocircuito o lesión.
- No limpie con agua el aparato.
- Instale diferenciales para evitar posibles cortocircuitos.
- No conecte el equipo si está utilizando insecticidas o pesticidas. Los químicos tóxicos podrían depositarse en el equipo de aire y afectar a personas alérgicas a sustancias químicas.
- Evitar la exposición prolongada al aire de refrigeración, así como una temperatura extrema en la habitación. Puede suponer un peligro para la salud.
- No exponer directamente al flujo de aire a animales y plantas ya que podrían sufrir daños.
- El personal encargado de la recepción del equipo, deberá realizar un control visual para verificar los daños que haya podido sufrir el aparato durante el transporte.
- Saunier Duval, para que sus productos mantengan los parámetros de funcionamiento óptimos, recomienda una revisión periódica de mantenimiento, realizada siempre por personal cualificado. Este servicio puede ser cubierto por el Saunier Duval TAC, que en función de sus necesidades, le propondrá un contrato a su medida.
- No utilice nunca tuberías de fontanería.

1- DATOS GENERALES

1.3 CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Conexión a la unidad interior mediante el terminal +5V,E,E,Y,X.
- Excelente visualización con la gran pantalla LCD.
- Control óptimo de las condiciones del aire con la programación semanal. Es posible establecer 4 programas para cada día de la semana y controlar hasta 64 unidades interiores simultáneamente.
- No se puede utilizar este control con el programa de trabajo en red.
- Este control es compatible con estos modelos:

SDH10-051 NK	SDH10-065 ND	10-075 MCDHKI
SDH10-066 NK	SDH10-090 ND	10-115 MCDHKI
SDH10-090 NK	SDH10-105 ND	10-035 MCDHDI
SDH10-105 NK	10-025 MCDHWI	10-050 MCDHDI
SDH10-130T NK	10-035 MCDHWI	10-060 MCDHDI
SDH10-051 NF	10-050 MCDHWI	10-075 MCDHDI
SDH10-066 NF	10-035 MCDHKI	10-110 MCDHDI
SDH10-050 ND	10-060 MCDHKI	

Tab. 1.1 Modelos compatibles

1.4 DIMENSIONES

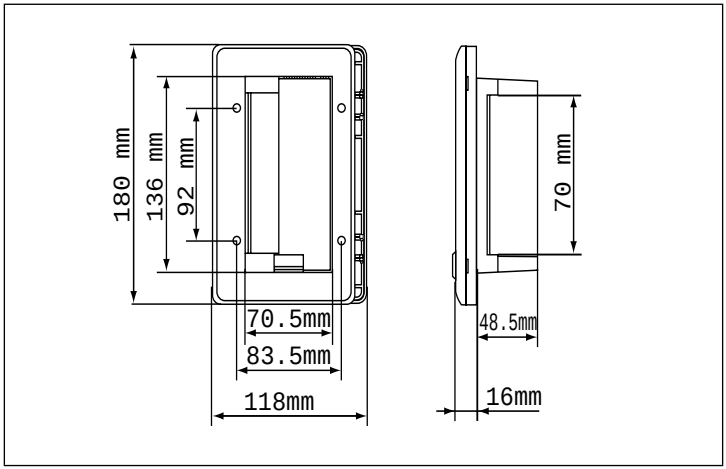


Figura 1.1 Dimensiones

1.5 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

SDCC-02		
Código de repuestos		20072257
Tipo de control (1/1, 1/1 + MS, Central)		Central
Cantidad de unidades interiores que puede controlar		64
Información básica	Peso neto (g)	650
	Peso bruto (g)	750
	Dimensiones netas (mm · mm · mm)	180 · 120 · 67
	Dimensión de la parte trasera (en la pared)	136 · 70,5 · 48,5
	Dimensión del embalaje (mm · mm · mm)	248 · 168 · 106

Tab. 1.2 Especificaciones técnicas (continúa en la página siguiente)

Saunier Duval

1- DATOS GENERALES

(continuación de la página anterior)

Cables y conectores	Longitud máxima del cable para cada unidad interior	1200 m
	Hilos del cable de conexión	Cable apantallado de 3 hilos para el control y cable de 3 hilos
	Fuente de alimentación	230v/l/AC
	Diámetro de hilos de cable (mm)	0,978/1,38
	Código de repuestos para los cables y conectores	No
	Longitud de cable estándar (m)	No
Lista de embalaje		1. Control semanal 2. Tornillos de montaje 3. Tubo plástico de prolongación 4. Manual de instalación 5. Manual de usuario 6. Resistencia para el trabajo en red
Funciones		MODO DE REFRIGERACIÓN MODO DE CALEFACCIÓN MODO DE VENTILACCIÓN MODO DESHUMIDIFICADOR AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE VENTILACIÓN AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE TEMPORIZADOR SEMANAL PROGRAMADOR DE 24 HORAS con RELOJ AUTO DIAGNÓSTICO- VIGILANCIA DEL SISTEMA

Tab. 1.2 Especificaciones técnicas

2- INSTALACIÓN

2.1 INSTALACIÓN DEL CONTROL DE PROGRAMACIÓN SEMANAL

Para instalar el control SDCC-02 en la pared proceder de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que el diámetro del cable corresponda con su longitud.
2. Gire un destornillador en las ranuras de la parte superior del control para separar y retirar la cubierta delantera de la trasera.
3. Continúe con el proceso de fijación del control a la pared a través de los tornillos de montaje.

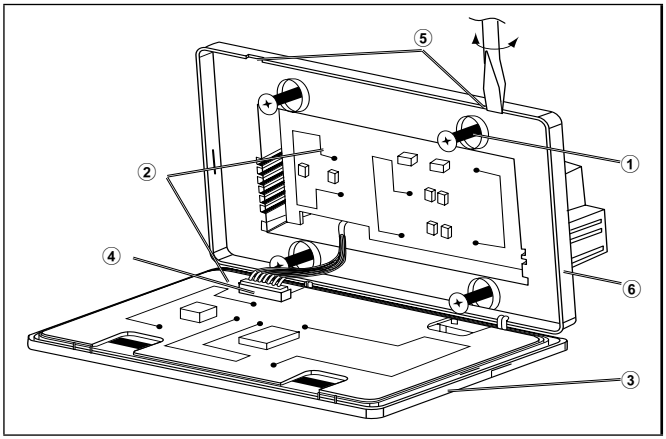


Figura 2.1 Instalación del control en la pared.

Leyenda:

① Tornillo de montaje (M4X20).
② Placas de circuito.
③ Cubierta delantera.
④ Conector.
⑤ Ranuras para el destornillador.
⑥ Cubierta trasera.

☞ **¡NOTA!**
Nunca apriete excesivamente los tornillos; de lo contrario, la cubierta podría abollarse o la pantalla LCD podría romperse.

ESP

Saunier Duval

2- INSTALACIÓN

2.2 CONEXIÓN ELÉCTRICA

¡PELIGRO!

- **Antes de conectar el dispositivo a la línea de alimentación eléctrica, compruebe que la línea no tenga tensión.**
- **Si se dañara el cable de conexión, deberá ser reemplazado por el fabricante, el jefe de mantenimiento o cualquier otra persona cualificada para ello.**
- **Compruebe que la línea de alimentación eléctrica está provista de un disyuntor de polo de 2/3 según el modelo (monofásico/ trifásico), con una distancia mínima de 3 mm entre los contactos (Norma EN 60335-2-40).**
- **Equipe la instalación con una protección para cortocircuitos para evitar descargas eléctricas. Es una exigencia legal.**
- **Utilice un enchufe eléctrico adecuado para el cable de alimentación eléctrica.**
- **Los cables utilizados deben cumplir la normativa local, nacional e internacional sobre instalaciones eléctricas.**
- **Utilice cables de alimentación y conexiones eléctricas homologados.**

¡ATENCIÓN!

Las unidades interiores murales (10-025 MCDHWI, 10-035 MCDHWI, 10-050 MCDHWI) pueden incorporar en ocasiones un conector NET que sustituiría la conexión eléctrica a través de regleta.

¡ATENCIÓN!

- **Utilice cables eléctricos con capacidad suficiente.**
- **Cumplimiento de la norma EN 61000-3-11: Compruebe que la potencia nominal de la conexión de la línea de alimentación es › 100 por fase.**
- **Asegúrese de que la tensión aplicada está entre el 90% y el 110% de la tensión nominal.**
- **Instale el dispositivo de manera que sea fácil acceder a la conexión eléctrica. De modo que, en caso de emergencia, pueda desenchufar rápidamente el dispositivo.**

¡ATENCIÓN!

Es necesario incorporar una resistencia de 120 ohmios tanto en el control SDCC-02 (en las tomas X-Y) así como en la última unidad interior conectada al mismo (X-Y).

¡ATENCIÓN!

Para el correcto funcionamiento de la instalación, seguir los diagramas de conexionado eléctrico que se muestran en las dos páginas siguientes; usando, entre las entradas X-Y-E de cada una de las unidades interiores con la unidad exterior, un cable a 3 hilos apantallado y correctamente conectado a tierra. De lo contrario, la máquina no funcionará.

2- INSTALACIÓN

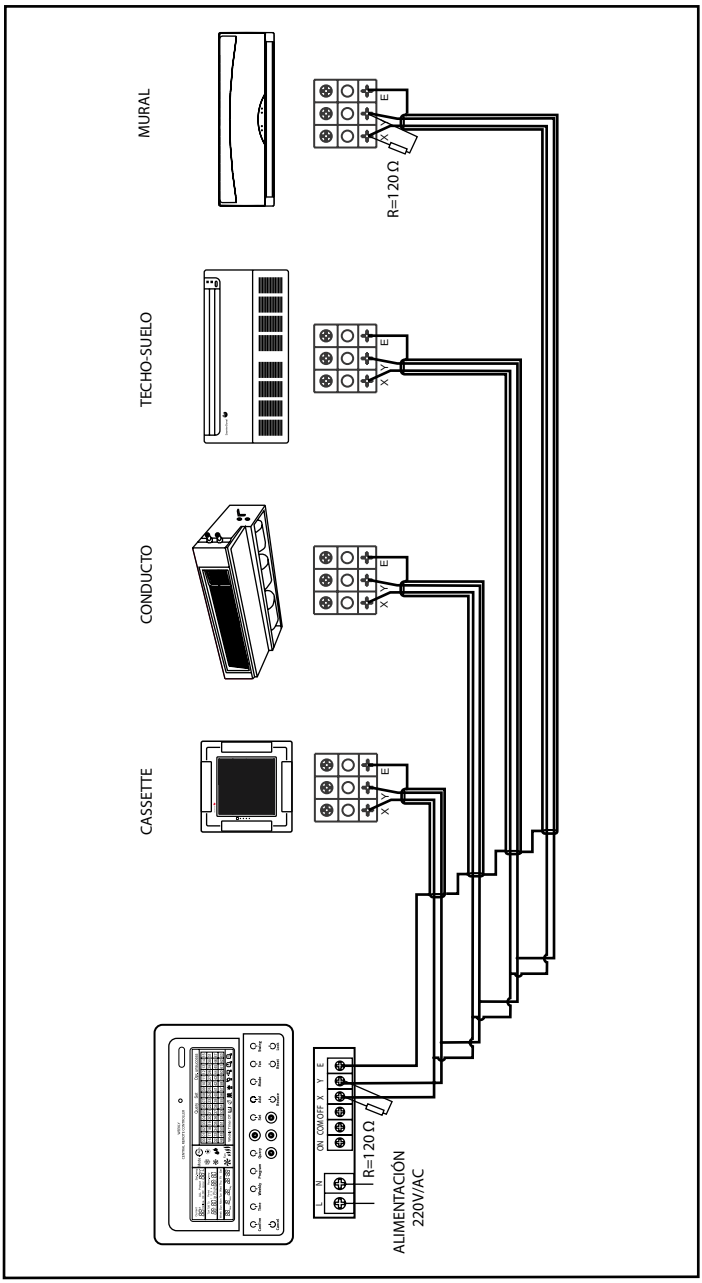


Figura 2.2 Conexión eléctrica de la instalación (Variante 1).

ESP

Saunier Duval

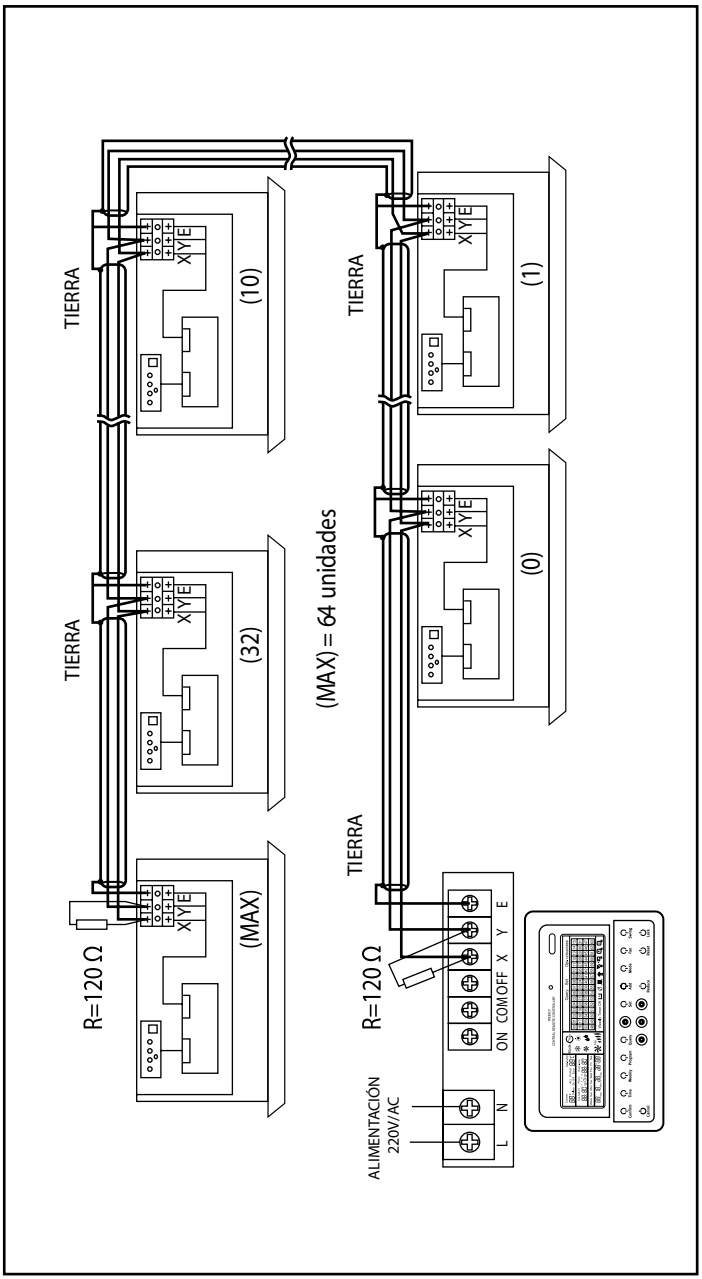


Figura 2.3 Conexión eléctrica de la instalación (Variante 2).

3- CONFIGURACIÓN DE LAS DIRECCIONES DE LAS UNIDADES INTERIORES

Cada Unidad Interior conectada al Control SDCC-02 debe tener una dirección que la identifique.

La dirección se configura directamente en la placa electrónica que tiene cada unidad interior. Cada placa electrónica tiene dos microinterruptores y un potenciómetro para realizar la asignación de direcciones.

La combinación de las 4 posibles posiciones de los microinterruptores con la combinación de las 16 posibles posiciones del potenciómetro permiten que se pueda configurar un total de 64 direcciones.

¡ATENCIÓN!

Peligro de mal funcionamiento y avería. La dirección asignada a una Unidad Interior no debe repetirse en otra Unidad Interior.

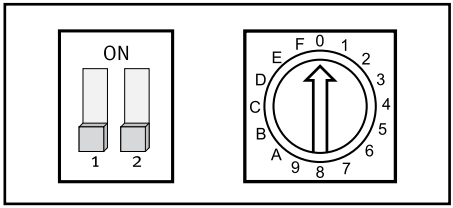


Figura 3.1 Microinterruptores y potenciómetro de la placa electrónica de las Unidades Interiores.

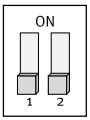
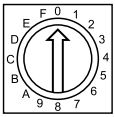
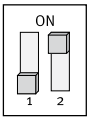
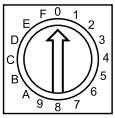
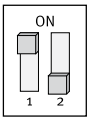
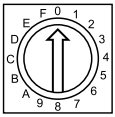
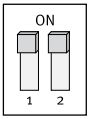
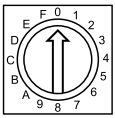
Configuración de dirección		Código de dirección
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

Tabla 3.1 Asignación de direcciones de las Unidades Interiores

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.1 INDICACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LOS ICONOS DEL LCD DEL CONTROL CENTRAL DE PROGRAMACIÓN SEMANAL

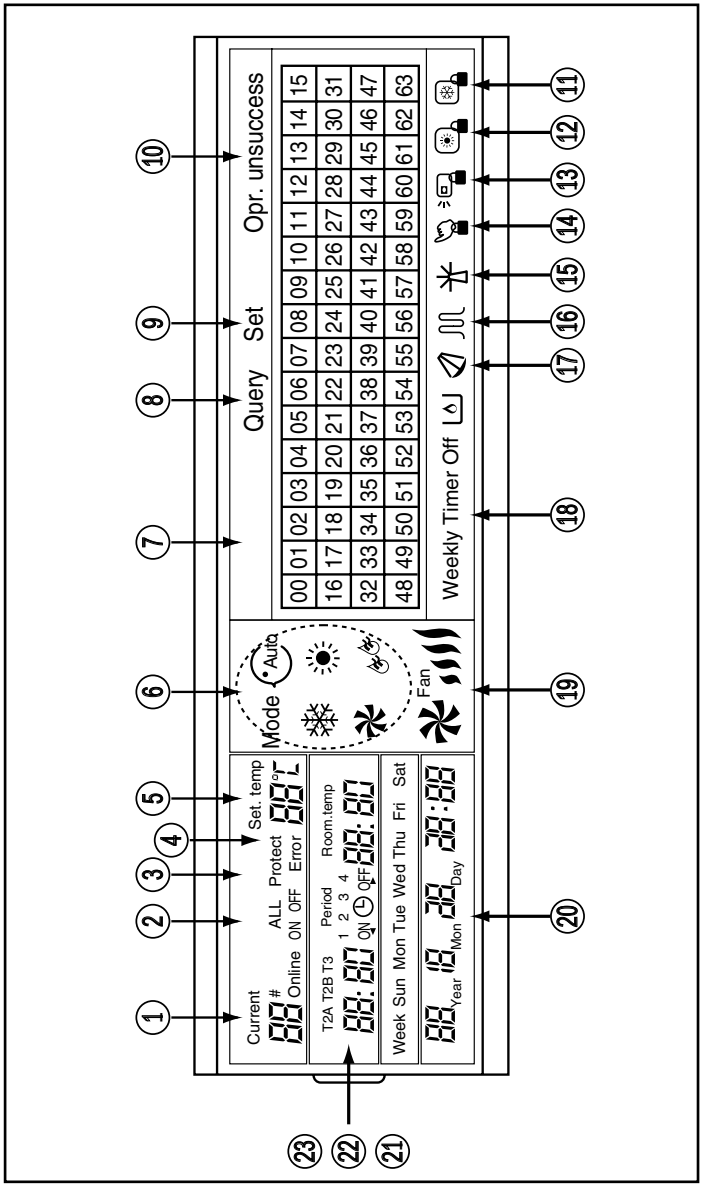


Figura 4.1 Perspectiva general de los íconos indicadores en la pantalla LCD del control.

4- FUNCIONAMIENTO

	Icono	Descripción		Icono	Descripción
①	Online	Cantidad de unidades que se encuentran en linea.	⑪		Bloqueo: Solo modo Frío.
②	ALL ON OFF	Si todas las unidades se encuentran ON (en marcha) u OFF (apagadas).	⑫		Bloqueo: Solo modo Calor.
③	Protect	Indicador de fallo: "Protección".	⑬		Bloqueo del funcionamiento del control remoto. (Control remoto desactivado).
④	Error	Indicador de fallo: "Error".			
⑤	Set. temp	Ajuste de temperatura.	⑭		Bloqueo del teclado.
⑥	Mode	Hace referencia a los posibles modos de funcionamiento: Automático, frío, calor, solo ventilación, deshumidificador.	⑮		Mal funcionamiento o protección del sistema. La pantalla LCD mostrará también un código de error indicando el fallo específico del sistema. Para los códigos ir a la página 24.
		Modo automático.	⑯		Calentador auxiliar eléctrico.
		Modo frío.	⑰		Flujo de aire activado.
		Modo calor.			
		Modo ventilador.	⑱	Weekly Timer Off	Indicación del estado del control de programación semanal.
		Modo deshumidificador.	⑲		Indicación de la velocidad del ventilador: "Low" (bajo), "Middle" (medio) y "High" (alto).
⑦	Tabla que señala cantidad y numeración de unidades en linea.		⑳	Time y date	Indicación de fecha y hora.
⑧	Query	Consultando.	㉑	T2A T2B T3	T2A Temperatura A de la tubería de la Unidad interior. T2B Temperatura B de la tubería de la Unidad interior. T3 Temperatura de la tubería de Unidad exterior.
⑨	Set	Número de Unidades seleccionadas.	㉒	Period 1 2 3 4	Indicación de programa.
⑩	Opr. unsucces	Operación infructuosa.	㉓	Room. temp	Indicación de temperatura: °C o °F.

Tabla 4.1 Descripción de los iconos en la pantalla LCD.

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.2 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES E IDENTIFICACIÓN DE FUNCIONES

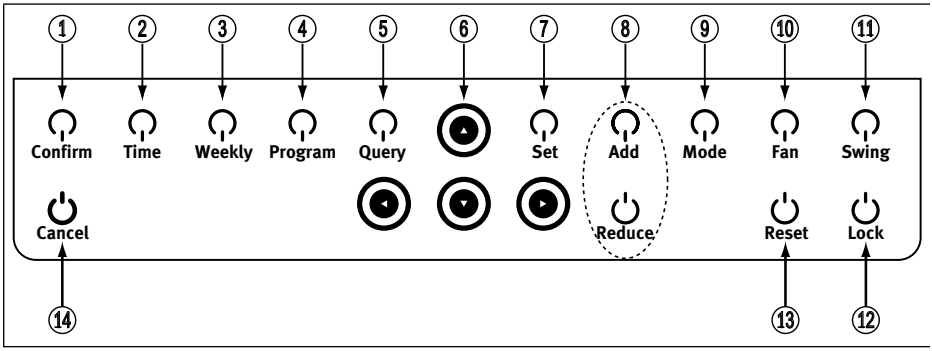


Figura 4.2 Perspectiva general de los botones del control.

①	Botón Confirm	Confirma la selección.
②	Botón Time	Para ajustar la fecha, la hora y los minutos.
③	Botón Weekly (Timer ON/OFF)	Para encender o apagar el temporizador semanal.
④	Botón Program	Para inicializar el proceso de programación semanal.
⑤	Botón Query	Para realizar consultas sobre los ajustes de programación de las unidades.
⑥	Botones de desplazamiento	Para desplazarse y elegir los objetos dentro de la pantalla.
⑦	Botón Set	Para seleccionar una unidad "Set All OFF" o todas las unidades "Set ALL" durante el proceso de programación semanal y para ajustar los parámetros de funcionamiento.
⑧	Botones Add / Reduce	Cambia a la unidad siguiente o a la anterior.
⑨	Botón Mode	Para ajustar el modo de funcionamiento de las unidades.
⑩	Botón Fan	Para ajustar la velocidad de los ventiladores de las unidades.
⑪	Botón Swing	Para ajustar la dirección del flujo del aire.
⑫	Botón Lock	Bloquea o desbloquea el estado actual. Si está bloqueado, no se podrá utilizar ninguna función ni poner en funcionamiento o detener la unidad hasta que se desbloquee.
⑬	Botón Reset	Para restablecer la unidad actual al ajuste por defecto.
⑭	Botón Cancel	Cancela la última operación y vuelve al interfaz de pantalla normal.

Tabla 4.2 Descripción botones y funciones

4- FUNCIONAMIENTO

4.3 AJUSTE DE FECHA Y HORA

En interfaz de pantalla normal:

1.	Pulsar botón TIME durante 5 segundos.	Time		
2.	Pulsar los botones IZQ. y DRCH. para desplazarse entre los valores minuto/ hora/día/mes/año.	IZQ.	o	DRCH.
3.	Pulsar el botón ADD o REDUCE para seleccionar los minutos.	Add	o	Reduce
4.	Pulsar el botón CONFIRM para introducir el valor de la hora.	Confirm		
5.	Pulsar el botón ADD o REDUCE para seleccionar la hora.	Add	o	Reduce
6.	Pulsar el botón CONFIRM para introducir el valor de la fecha.	Confirm		
7.	Pulsar el botón ADD o REDUCE para seleccionar el día.	Add	o	Reduce
8.	Pulsar el botón CONFIRM para introducir el valor del mes.	Confirm		
9.	Pulsar el botón ADD o REDUCE para seleccionar el mes.	Add	o	Reduce
10.	Pulsar el botón CONFIRM para introducir el valor del año.	Confirm		
11.	Pulsar el botón ADD o REDUCE para seleccionar lel año.	Add	o	Reduce
12.	Pulsar el botón CONFIRM para finalizar la programación de la fecha y la la hora.	Confirm		

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.4 AJUSTE DE MARCHA PARA UNA UNIDAD SELECCIONADA

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1. Pulsar "Set"repetidamente para seleccionar todas las unidades "ALL ON" o para seleccionar una unidad "ALL OFF".

Set

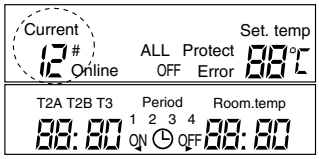
2. Pulsar botones de desplazamiento y seleccionar la unidad que se desea activar.

ARRRIBA

IZQ. ABAJO DRCH.

3. Pulsar "Set" para confirmar selección.
Si por ejemplo se selecciona la unidad 12, el display mostrará en el indicador Current "12#" (ver Figura).

Set



4. Pulsar "Mode" para seleccionar el modo de funcionamiento: "Auto" (automático), "Cool" (frío), "Heat" (calor), "Fan only" (solo ventilador), "Dry" (seco) u "Off" (desactivado).

Mode

☞ **¡NOTA!**
Si se desea confirmar "Off" pulsar el botón Confirm "Confirm".

5. Si se selecciona "Cool" o "Heat", pulsar "Add" o "Reduce" para ajustar la temperatura (rango de temperatura entre 17 y 30 ºC).

Add o Reduce

☞ **¡NOTA!**
No se puede ajustar la temperatura para otras selecciones.

6. Pulsar "Fan" para seleccionar la velocidad del ventilador: "Low", "Middle" o "High".

Fan

7. Pulsar "Swing" para ajustar la dirección del flujo del aire.

Swing

8. Pulsar "Confirm" para guardar los ajustes y finalizar.

Confirm

ESP

4- FUNCIONAMIENTO

4.5 AJUSTE DE MARCHA PARA TODAS LAS UNIDADES

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

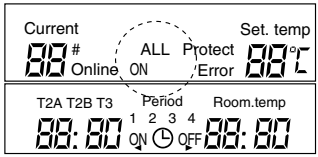
En interfaz de pantalla normal:

1. Pulsar "Set"repetidamente para seleccionar todas las unidades "ALL ON" o para seleccionar una unidad "ALL OFF".

Set

2. Pulsar "Set" para confirmar selección.

Set



3. Pulsar "Mode" para seleccionar el modo de funcionamiento: "Auto" (automático), "Cool" (frío), "Heat" (calor), "Fan only" (solo ventilador), "Dry" (seco) u "Off" (desactivado)

Mode

☞ **¡NOTA!**
Si se desea confirmar "Off" pulsar el botón Confirm "Confirm".

4. Si se selecciona "Cool" o "Heat", pulsar "Add" o "Reduce" para ajustar la temperatura (rango de temperatura entre 17 y 30 ºC).

Add o Reduce

☞ **¡NOTA!**
No se puede ajustar la temperatura para otras selecciones.

5. Pulsar "Fan" para seleccionar la velocidad del ventilador: "Low", "Middle" o "High".

Fan

6. Pulsar "Swing" para ajustar la dirección del flujo del aire.

Swing

7. Pulsar "Confirm" para guardar los ajustes y finalizar.

Confirm

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.6 BLOQUEO Y DESBLOQUEO DEL TECLADO

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1.	Mantener pulsado "Query" y pulsar "Lock". Si el teclado está bloqueado se desbloqueará y viceversa, si está desbloqueado se bloqueará.	Query y Lock

4.7 BLOQUEO Y DESBLOQUEO DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1.	Mantener pulsado "Mode" y pulsar "Lock".	Mode y Lock
2.	Si la unidad de aire acondicionado se encuentra en **modo desbloqueado**, pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar "Bloqueo del modo de calor" o "Bloqueo del modo de frío".	IZQ. o DRCH.
3.	Pulsar "Confirm" para confirmar selección.	Confirm
4.	Si la unidad de aire acondicionado se encuentra en **modo bloqueado**, pulsar "Confirm" para desbloquear.	Confirm

ESP

4- FUNCIONAMIENTO

4.8 BLOQUEO Y DESBLOQUEO DEL FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL REMOTO

Esta función permite desactivar o activar el funcionamiento del control remoto propio de las unidades.

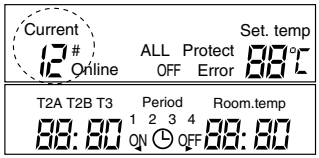
☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1. Pulsar "Set"repetidamente para seleccionar todas las unidades "ALL ON" o para seleccionar una unidad "ALL OFF".

2. Si se quiere seleccionar una unidad, pulsar botones de desplazamiento y seleccionar la unidad que se desea activar.

3. Pulsar "Set" para confirmar selección.
Si por ejemplo se selecciona la unidad 12, el display mostrará en el indicador Current "12#" (ver Figura).



4. Pulsar "Lock" para bloquear o desbloquear el funcionamiento del control remoto sobre la unidad selecionada y para finalizar el ajuste.

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.9 AJUSTE DE PROGRAMACIÓN

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

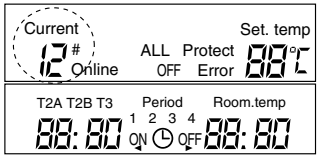
En interfaz de pantalla normal:

1. Pulsar "Set"repetidamente para seleccionar todas las unidades "ALL ON" o para seleccionar una unidad "ALL OFF".
   Si se selecciona "ALL ON" pulsar "confirm y continuar en el paso 3.
   Program

2. Si se quiere seleccionar una unidad, pulsar botones de desplazamiento y seleccionar la unidad que se desea activar.
   ARRRIBA
   IZQ. ABAJO DRCH.

   Pulsar "Confirm" para confirmar selección.
   - Si por ejemplo se selecciona la unidad 12, el display mostrará en el indicador Current "12#" (ver Figura)

   Confirm



3. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar el día de la semana.
   IZQ. DRCH.

4. Pulsar "Confirm" para confirmar y continuar la programación del periodo 1.
   Confirm

5. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar **hora de inicio** y pulsar "Add" o "Reduce" para modificar la hora de inicio de la primera programación.
   IZQ. DRCH.
   Add o Reduce

6. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar **minuto de inicio** y pulsar "Add" o "Reduce" para modificar el minuto de inicio de la primera programación.
   IZQ. DRCH.
   Add o Reduce

7. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar **hora de fin** y pulsar "Add" o "Reduce" para modificar la hora de fin de la primera programación.
   IZQ. DRCH.
   Add o Reduce

ESP

4- FUNCIONAMIENTO

8.	Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar **minuto de fin** y pulsar "Add" o "Reduce" para modificar hora de fin de la primera programación.	IZQ. DRCH. Add o Reduce
9.	Pulsar "Confirm" para guardar los ajustes de la primera programación.	Confirm
10.	Pulsar "Mode" para ajustar el modo de funcionamiento. Pulsar repetidamente para seleccionar el modo de funcionamiento; "Cool", "Heat", "Fan only", "Automatic", "Dry" u "Off".	Mode
	Si se selecciona "Cool" o "Heat", pulsar "Add" o "Reduce" para ajustar la temperatura (rango de temperatura entre 17 y 30 ºC).	
	☞ **¡NOTA!** **No se puede ajustar la temperatura para otras selecciones.**	Add o Reduce
11.	Pulsar repetidamente "Fan" para ajustar la velocidad del ventilador; "Low", "Middle" o "High"	Fan
12.	Pulsar "Confirm" para guardar y finalizar los ajustes de la primera programación.	Confirm
13	Repetir los pasos 2 al 13 para realizar la segunda, tercera y cuarta programación. El control SDCC-02 permite programar 4 periodos de funcionamiento por cada día de la semana.	

4.10 CAMBIAR AJUSTES DE PROGRAMACIÓN

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

Para cambiar los ajustes de cualquier periodo de programación:

En interfaz de pantalla normal repetir los pasos del apartado 4.9 desde el punto 1 para reemplazar los periodos de programación existentes o para crear nuevos.

ESP

Saunier Duval

4- FUNCIONAMIENTO

4.11 ACTIVAR O DESACTIVAR LA PROGRAMACIÓN SEMANAL

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1.	Pulsar "Weekly".	Weekly
2.	Si la programación está activada se desactivará. Si la programación está desactivada se activará.	
3.	Si la programación está desactivada, en el display se encendera el icono "Weekly Timer Off".	"Weekly Timer Off".

ESP

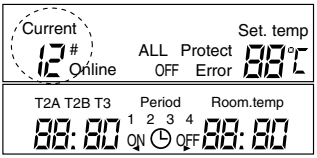
4- FUNCIONAMIENTO

4.12 AJUSTE DE LA CONSULTA

☞ **¡NOTA!**
Durante el funcionamiento, pulsar el botón Cancel "CANCEL" para volver al paso anterior o a la interfaz de pantalla normal.

En interfaz de pantalla normal:

1. Pulsar "Query". — Query
2. Pulsar "Program" para confirmar el periodo de programación que se desee consultar. Pulsar repetidamente para seleccionar una unidad "ALL OFF" o todas las unidades "ALL ON"
   Si se selecciona "ALL ON" pulsar "Confirm" y continuar en el paso 3. — Program
3. Si se quiere seleccionar una unidad, pulsar botones de desplazamiento y seleccionar la unidad que se desea activar. — ARRRIBA; IZQ.; ABAJO; DRCH.
4. Pulsar "Confirm" para confirmar selección.
   Si por ejemplo se selecciona la unidad 12, el display mostrará en el indicador Current "12#" (ver Figura). — Confirm



5. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar el día de la semana. — IZQ.; DRCH.
6. Pulsar "Confirm" para confirmar. — Confirm
7. Pulsar "Izquierda" o "Derecha" para seleccionar la programación. — IZQ.; DRCH.
8. Pulsar "Confirm" para observar los ajustes de la programación en curso. — Confirm

ESP

Saunier Duval

5- CÓDIGOS DE ERROR

Código	Contenido
EF	Otros errores.
EE	Error de de detección del nivel de agua.
ED	Error de protección de la unidad exterior.
EC	Error de temperatura ambiente.
EB	Protección del módulo Inverter.
EA	Exceso de flujo en el compresor (4º vez).
E9	Error de comunicación entre la placa base y la placa de la pantalla LCD.
E8	Pérdida de control para examinar la velocidad de ventilación.
E7	Error de la memoria EEPROM.
E6	Error de detección de cambio de ciclo.
E5	Error del sensor de temperatura de salida T3 o del sensor T4 o del compresor digital.
E4	Error del sensor de temperatura T2B.
E3	Error del sensor de temperatura T2A.
E2	Error del sensor de temperatura T1.
E1	Error de comunicación.
E0	Error de fase o Error de secuencia de fase.
07#	
06#	
05#	
04#	
03#	
02#	
01#	Fallo de comunicación entre el control y el módulo interfaz.
00#	Fallo de comunicación entre el control y el módulo interfaz.

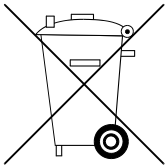
Tabla 6.1 Códigos de mal funcionamiento.

Código	Contenido
PF	Otras medidas de protección.
PE	Reservado.
PD	Reservado.
PC	Reservado.
PB	Reservado.
PA	Reservado.
P9	Reservado.
P8	Protección de exceso de flujo en el compresor.
P7	Protección de alto voltaje o bajo voltaje.
P6	Protección de bajo voltaje en la salida de aire.
P5	Protección de alto voltaje en la salida de aire.
P4	Protección de temperatura en la tubería de salida.
P3	Protección de temperatura del compresor.
P2	Protección de alta temperatura del condensador.
P1	Protección de descongelación o de aire frío.
P0	Protección de temperatura del evaporador.

Tabla 6.2 Códigos de protección.

6- RETIRADA DE SERVICIO DEL PRODUCTO

¡ATENCIÓN!
Su producto está marcado con este símbolo:



- **Esto significa que al final de su vida útil no debe mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados, y que su eliminación debe realizarse de acuerdo con la normativa local y nacional pertinente, de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente.**
- **Esto significa que el usuario tiene la obligación de poner el producto al final de su vida útil en manos del gestor de residuos autorizado por las autoridades locales, para su transporte a una planta de tratamiento adecuada.**
- **En caso de que la retirada del producto sea debida a su sustitución por un producto nuevo para uso análogo, puede entregar el producto retirado al distribuidor del nuevo aparato para que realice dicha gestión.**

¡ATENCIÓN!
- **Peligro de contaminación medioambiental por desecho de pilas inadecuado.**
- **Cuando sustituya las pilas del mando a distancia, deposite las pilas viejas en contenedores adecuados. Nunca las arroje a la basura.**

ESP

Saunier Duval

7- NOTAS

ESP

7- NOTAS

ESP

Saunier Duval

Saunier Duval se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso

España:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia) España
Tel: +34 94 489 62 00
Fax: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italia:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel. 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Bélgica:

BULEX
Chaussée de Mons 1425 Bergensesteenweg
Bruxelles 1070 Brussel
Belgique - België
T: +003225551313
F: +003325551314
www.bulex.com
info@bulex.com

Francia:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Fax: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

SDCC-02 10/2008

Saunier Duval

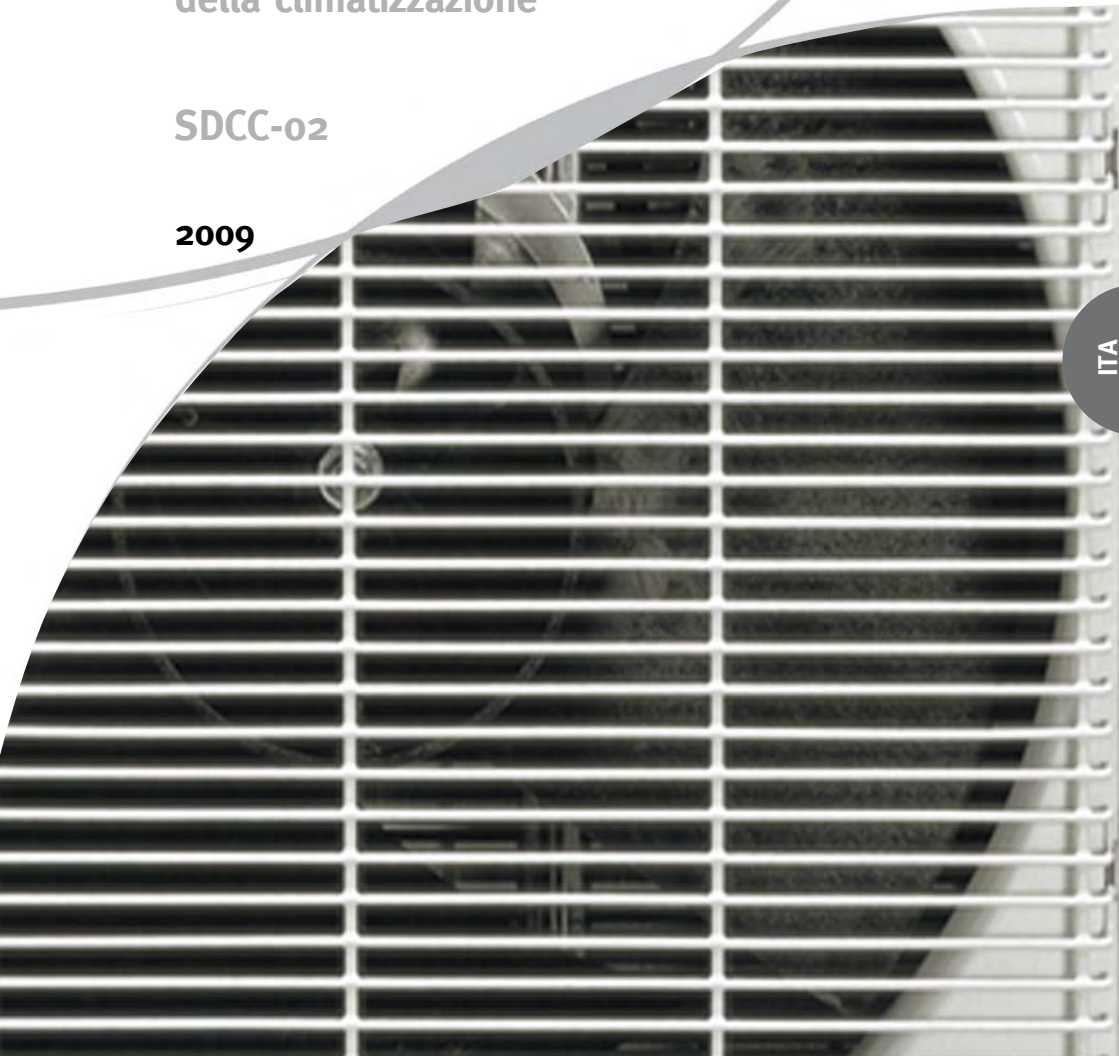
Saunier Duval

Manuale utente e di installazione

Controller centralizzato per la programmazione settimanale della climatizzazione

SDCC-02

2009



ITA

INDICE

1- Informazioni generali 3

1.1 Simboli di sicurezza e di avvertenza 3
1.2 Uso corretto dell'unità 3
1.3 Caratteristiche generali 5
1.4 Dimensioni 5
1.5 Specifiche tecniche 5

2- Installazione 7

2.1 Installazione del controller per la programmazione settimanale 7
2.2 Collegamenti elettrici 8

3- Configurazione delle direzioni dell' unità interna 11

4- Funzionamento 12

4.1 Indicatori e descrizione dei simboli sul display LCD del controller centralizzato per la programmazione settimanale 12
4.2 Identificazione delle funzioni e descrizione dei tasti 14
4.3 Impostazione di data e ora 15
4.4 Impostazione del funzionamento per l'unità selezionata 16
4.5 Impostazione del funzionamento per tutte le unità 17
4.6 Blocco e sblocco della tastiera 18
4.7 Blocco e sblocco del climatizzatore 18
4.8 Blocco e sblocco del telecomando 19
4.9 Impostazioni di programmazione 20
4.10 Modifica delle impostazioni di programmazione 21
4.11 Impostazione dell'interrogazione 22
4.12 Attivazione o disattivazione della programmazione 23

5- Codici di errore 24

6- Ritiro dell'apparecchio 25

7- Note 26

ITA

1- INFORMAZIONI GENERALI

1.1 SIMBOLI DI SICUREZZA E DI AVVERTENZA

PERICOLO!
Pericolo immediato per la vita e la salute.

AVVERTENZA!
Situazione potenzialmente pericolosa per il prodotto e per l'ambiente.

PERICOLO!
Pericolo di scossa elettrica.

NOTA!
Informazioni e indicazioni utili.

1.2 USO CORRETTO DELL'UNITA'

Si prega di leggere con attenzione le seguenti informazioni per utilizzare in modo corretto l'apparecchio di climatizzazione.
Di seguito sono riportate una serie di avvertenze di sicurezza e di consigli utili:

- Questi dispositivi devono essere installati e utilizzati in conformità con tutte le regolamentazioni e le norme elettriche, meccaniche e sulla climatizzazione, applicabili nel luogo dove l'apparecchio viene installato.
- Coerentemente con la sua politica di continuo miglioramento dei prodotti, Saunier Duval si riserva il diritto di modificare queste specifiche tecniche senza preavviso.
- Saunier Duval non è in grado di prevedere tutte le possibili circostanze che possono comportare dei potenziali rischi.
- L'apparecchio è stato progettato e fabbricato per il controllo del clima mediante la climatizzazione; quindi l'uso per altri scopi domestici o industriali sarà di esclusiva responsabilità della persona che lo progetta, lo installa o lo utilizza in tale modo.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio (installazione, messa in servizio, uso e manutenzione), il personale addetto a queste operazioni deve essere perfettamente a conoscenza delle istruzioni e dei consigli contenuti nel manuale di installazione del dispositivo.
- In caso si rilevino fenomeni anomali (ad es. odore di fumo), scollegare immediatamente l'alimentazione e contattare il rivenditore, che procederà nel modo più opportuno.
- Qualsiasi utilizzo del climatizzatore in queste condizioni anomale potrebbe causarne il danneggiamento e provocare un corto circuito o un incendio.
- Non introdurre mai le dita o altri oggetti nelle aperture di ingresso e uscita dell'aria o tra le alette quando il climatizzatore è in funzione, poiché l'alta velocità del ventilatore potrebbe causare infortuni.
- Contattare un tecnico specializzato per prendere le necessarie misure a evitare fughe di gas refrigerante. Le fughe di refrigerante, in determinate quantità, possono provocare perdite d'ossigeno.
- Se il climatizzatore è installato in un locale di piccole dimensioni assicurarsi che, in caso di fughe di refrigerante, vengano prese le misure necessarie per evitare sintomi da insufficienza d'ossigeno.
- Se l'apparecchio viene ritirato e in seguito reinstallato, controllare nuovamente che l'installazione sia corretta. In caso contrario potrebbero verificarsi perdite d'acqua, fughe di refrigerante, corto circuiti o addirittura un incendio.
- Non smontare l'uscita dell'unità esterna. L'esposizione della ventola può risultare molto pericolosa.

1- INFORMAZIONI GENERALI

- Dato il rischio di scossa elettrica, non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Usare solo i fusibili appropriati per ogni modello. Non utilizzare mai cavi o altro materiale per sostituire il fusibile, perché potrebbero causare danni o incendi.
- Non collocare mai una fonte di calore con fiamma nel flusso d'aria dell'apparecchio e non usare spray o altri gas infiammabili nelle sue vicinanze, perché potrebbero causare un incendio.
- È vietato installare l'apparecchio vicino a fonti di calore, a materiali combustibili o corrosivi, o alle prese di ingresso aria di edifici vicini.
- Staccare il cavo di alimentazione quando si pulisce l'apparecchio per evitare rischi di un corto circuito o di infortunio.
- Non pulire l'apparecchio con acqua.
- Installare differenziali al fine di evitare possibili cortocircuiti.
- Non azionare l'apparecchio mentre si utilizzano insetticidi o pesticidi. Prodotti chimici tossici possono penetrare nell'unità e nuocere alla salute delle persone che soffrono di allergie alle sostanze chimiche.
- Evitare l'esposizione prolungata all'aria raffreddata e a temperature estreme nel locale, poiché ciò potrebbe nuocere alla salute.
- Non esporre mai gli animali o le piante al flusso d'aria diretto, poiché potrebbero soffrirne o venirne danneggiati.
- Il personale incaricato della ricevimento dell'apparecchio deve effettuare un controllo visivo per rilevare eventuali danni subiti durante il trasporto.
- Per garantire che i prodotti conservino parametri di funzionamento ottimali, Saunier Duval consiglia l'esecuzione di verifiche di manutenzione periodiche ad opera di personale qualificato. Questo servizio può essere richiesto al Centro Assistenza Tecnica ufficiale Saunier Duval, che può proporre un contratto personalizzato su misura per le varie esigenze.
- Non utilizzare mai tubi per impianti idraulici.

1- INFORMAZIONI GENERALI

1.3 CARATTERISTICHE GENERALI

- Collegamento all'unità interna mediante terminale +5V,E,E,Y,X.
- Visualizzazione eccellente grazie al grande display LCD.
- Controllo ottimale della climatizzazione con programmazione settimanale. È possibile impostare 4 programmi per ogni giorno della settimana e controllare fino a 64 unità interne contemporaneamente.
- Questo controllo non può essere usato con il programma di funzionamento in rete.
- Questo controller è compatibile con i seguenti modelli:

SDH10-051 NK	SDH10-065 ND	10-075 MCDHKI
SDH10-066 NK	SDH10-090 ND	10-115 MCDHKI
SDH10-090 NK	SDH10-105 ND	10-035 MCDHDI
SDH10-105 NK	10-025 MCDHWI	10-050 MCDHDI
SDH10-130T NK	10-035 MCDHWI	10-060 MCDHDI
SDH10-051 NF	10-050 MCDHWI	10-075 MCDHDI
SDH10-066 NF	10-035 MCDHKI	10-110 MCDHDI
SDH10-050 ND	10-060 MCDHKI	

Tab. 1.1 Modelli compatibili

1.4 DIMENSIONI

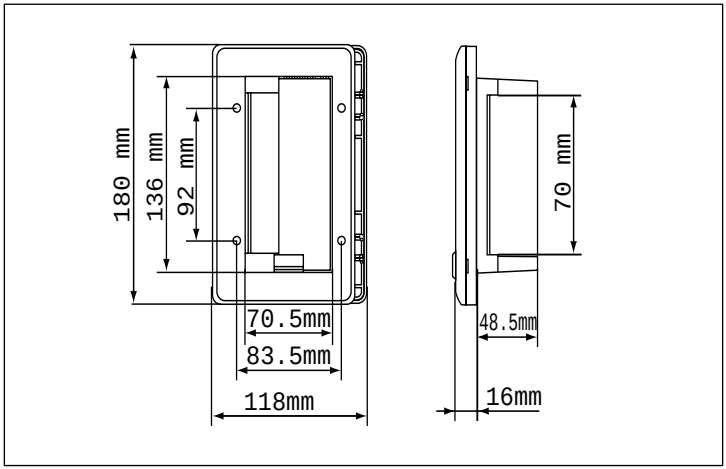


Fig. 1.1 Dimensioni

1.5 SPECIFICHE TECNICHE

SDCC-02		
Codice parti di ricambio		20072257
Tipo controller (1/1, 1/1 + MS, centralizzato)		Centralizzato
Numero unità interne che può controllare		64
Informazioni di base	Peso netto (g)	650
	Peso lordo (g)	750
	Dimensioni nette (mm · mm · mm)	180 · 120 · 67
	Dimensioni parte posteriore (all'interno della parete)	136 · 70.5 · 48.5
	Dimensioni confezione (mm · mm · mm)	248 · 168 · 106

Tab. 1.2 Specifiche tecniche (continua alla pagina seguente)

1- INFORMAZIONI GENERALI

(continua dalla pagina precedente)

Cavi e connettori	Lungh. massima cavo a ciascuna unità interna	1200 m
	Conduttori cavo di collegamento	Cavo schermato a 3 conduttori per il controller e cavo a 3 conduttori
	Alimentazione	230v/l/CA
	Diametro conduttori (mm)	0.978/1.38
	Codice parti di ricambio per cavi e connettori	N.
	Lunghezza standard del cavo (m)	N.
Distinta di imballaggio		1 Controllo settimanale 2. Viti di montaggio 3. Tubo di prolunga in plastica 4. Manuale per l'installazione 5. Owner's Manual 6. Resistenza per funzionamento in rete
Funzioni		MODO RAFFREDDAMENTO MODO RISCALDAMENTO MODO VENTILAZIONE MODO DEUMIDIFICAZIONE IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITA' DI VENTILAZIONE IMPOSTAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA TIMER SETTIMANALE PROGRAMMATORE 24 ORE con OROLOGIO AUTODIAGNOSI - MONITORAGGIO DEL SISTEMA

Tab. 1.2 Specifiche tecniche

2- INSTALLAZIONE

2.1 INSTALLAZIONE DEL CONTROLLER PER LA PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE

Per installare il controller SDCC-02 alla parete, procedere nel modo seguente:

1. Assicurarsi che il diametro del cavo corrisponda alla sua lunghezza.
2. Ruotare il cacciavite negli intagli sulla parte superiore del controller per separare e rimuovere la copertura anteriore da quella posteriore.
3. Proseguire il fissaggio del controller alla parete usando le viti di montaggio.

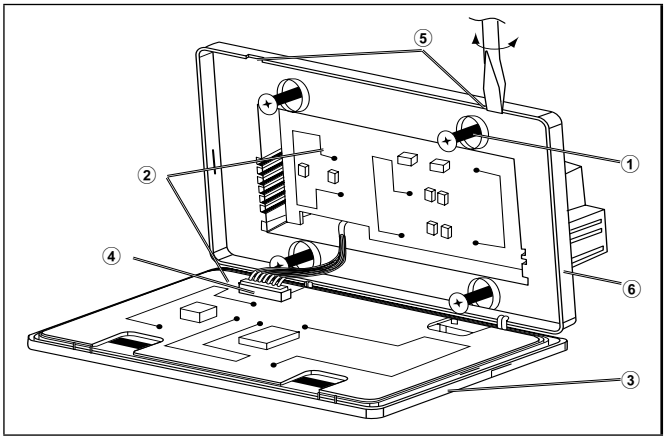


Figura 2.1 Installazione del controller alla parete.

Legenda:

① Viti di montaggio (M4X20)
② Schede elettroniche.
③ Copertura anteriore.
④ Connettore.
⑤ Intagli per il cacciavite.
⑥ Copertura posteriore.

☞ **NOTA!**
Non stringere eccessivamente le viti; la copertura potrebbe danneggiarsi o il display LCD potrebbe rompersi.

ITA

Saunier Duval

2- INSTALLAZIONE

2.2 COLLEGAMENTI ELETTRICI

PERICOLO!

- **Prima di collegare il dispositivo alla linea di alimentazione elettrica, assicurarsi che la linea non sia sotto tensione.**
- **Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal responsabile del servizio assistenza o da altro personale qualificato.**
- **Assicurarsi che la linea di alimentazione sia dotata di un interruttore bi/tripolare, in funzione del modello (monofase/trifase), con una distanza minima di 3 mm tra i contatti (norma EN 60335-2-40).**
- **Prevedere una protezione contro i cortocircuiti per evitare scariche elettriche. Si tratta di un requisito legalmente necessario.**
- **Utilizzare una spina elettrica idonea al tipo di cavo di alimentazione.**
- **Utilizzare cavi conformi alle normative locali, nazionali e internazionali applicabili per le installazioni elettriche.**
- **Utilizzare collegamenti elettrici e cavi di alimentazione ufficialmente approvati.**

AVVERTENZA!

Le unità interne montate a parete (10-025 MCDHWI, 10-035 MCDHWI, 10-050 MCDHWI) includono talvolta un connettore di RETE che sostituisce il collegamento elettrico mediante una morsettiera.

AVVERTENZA!

- **Utilizzare cavi elettrici con capacità sufficiente.**
- **Osservanza della norma EN 61000-3-11: Verificare che la potenza nominale del collegamento elettrico principale per ciascuna fase sia › 100.**
- **Assicurarsi che la tensione elettrica fornita sia compresa tra il 90% e il 110% della tensione nominale.**
- **Installare il dispositivo in modo tale che il collegamento elettrico sia facilmente accessibile, affinché in caso di emergenza sia possibile staccare rapidamente la spina.**

AVVERTENZA!

È necessario prevedere una resistenza da 120 ohm sia sul controller SDCC-02 (sui conduttori X-Y) sia sull'ultima unità interna ad esso collegata (X-Y).

AVVERTENZA!

Per il corretto funzionamento del dispositivo, rispettare gli schemi di collegamento elettrico illustrati nelle due pagine seguenti; utilizzare un cavo schermato a 3 conduttori tra gli ingressi X-Y-E di ciascuna unità interna e l'unità esterna opportunamente messo a terra.
In caso contrario la macchina non potrà funzionare.

2- INSTALLAZIONE

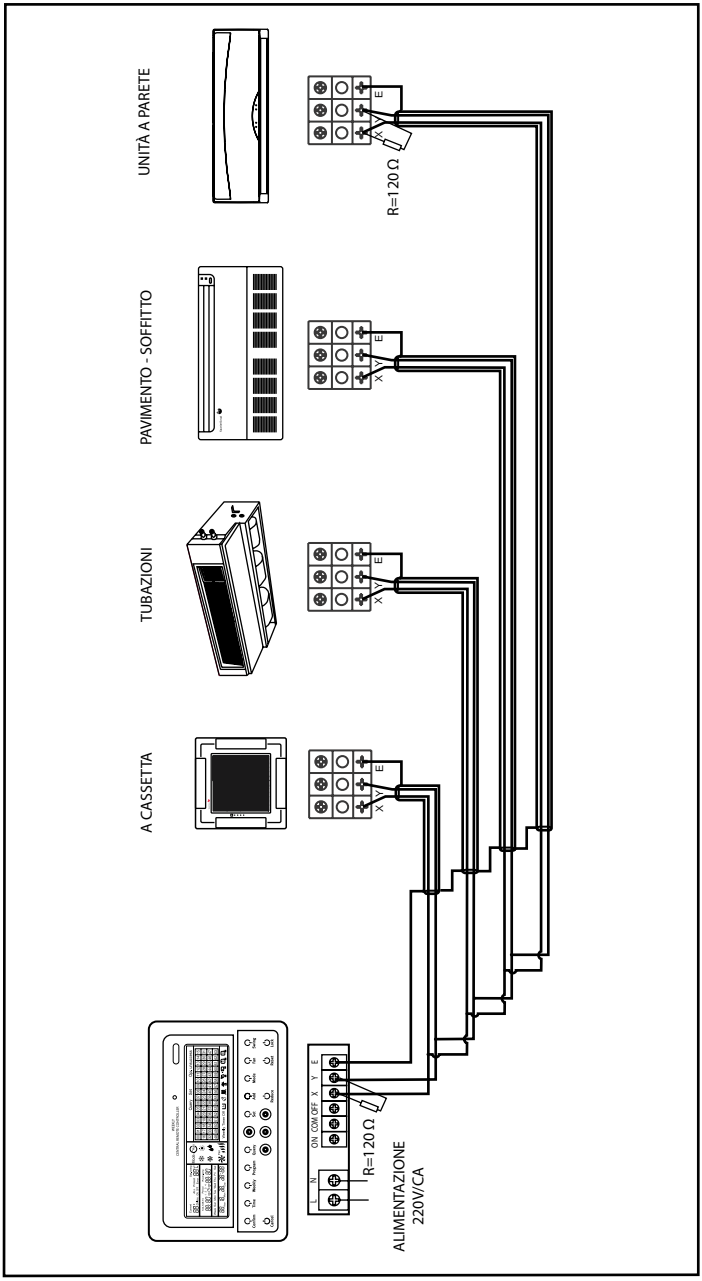


Figura 2.2 Collegamento elettrico (Variante 1).

Saunier Duval

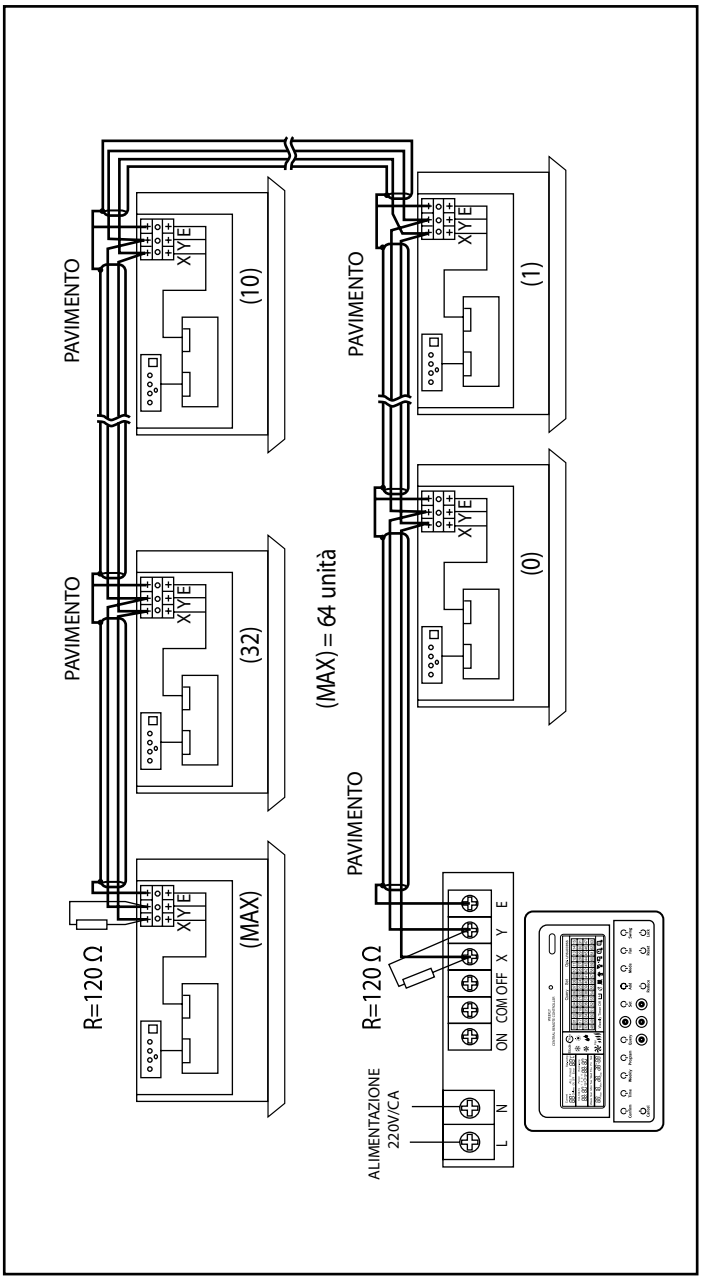


Figura 2.3 Collegamento elettrico (Variante 2).

3- CONFIGURAZIONE DELLE DIREZIONI DELLE UNITÀ INTERNE

Ogni unità interna collegata al controller SDCC-02 deve avere un indirizzo che lo identifica.

L'indirizzo è configurato direttamente sulla scheda elettronica in ciascuna unità interna. Ogni scheda elettronica è dotata di due microinterruttori e di un potenziometro per l'assegnazione degli indirizzi.

La combinazione delle 4 possibili posizioni dei microinterruttori con le 16 possibili posizioni del potenziometro consente di impostare un totale di 64 indirizzi.

AVVERTENZA!

Pericolo di malfunzionamento e guasti. L'indirizzo assegnato ad un'unità interna non deve essere assegnato anche ad un'altra.

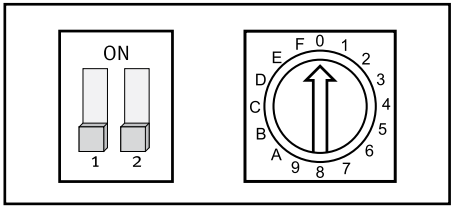


Figura 3.1 Microinterruttori e potenziometro della scheda elettronica delle unità interne.

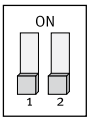
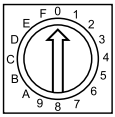
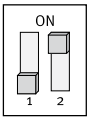
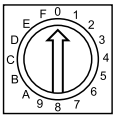
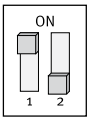
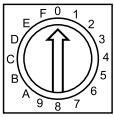
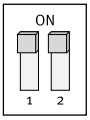
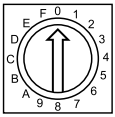
Configurazione dell'indirizzo		Codice indirizzo
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

Tabella 3.1 Assegnazione indirizzi unità interne

ITA

Saunier Duval

4- FUNZIONAMENTO

4.1 INDICATORI E DESCRIZIONI DEI SIMBOLI SUL DISPLAY LCD DEL CONTROLLER CENTRALIZZATO PER LA PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE

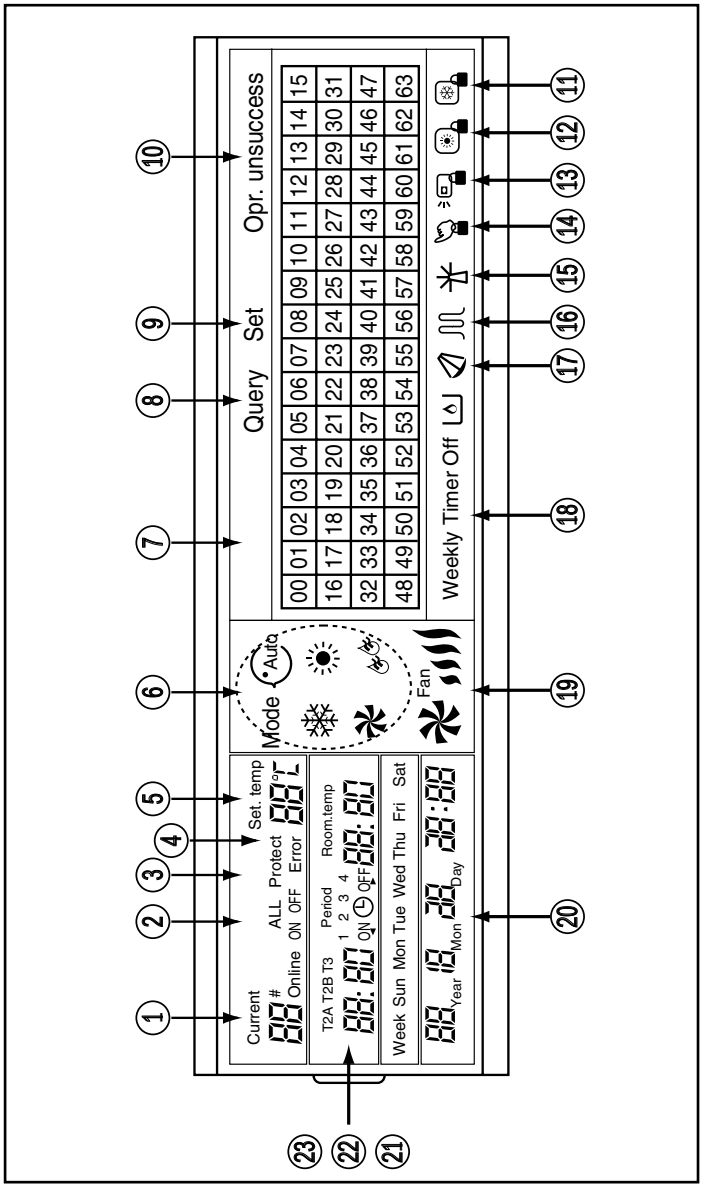


Figura 4.1 Panoramica generale dei simboli degli indicatori sullo schermo LCD del controller.

4- FUNZIONAMENTO

	Icona	Descrizione		Icona	Descrizione
①	Online	Numero unità online.	⑪		Bloccato: Solo modo Raffreddamento.
②	ALL ON OFF	Se tutte le unità sono ON (in funzione) oppure OFF (non in funzione).	⑫		Bloccato: Solo modo Riscaldamento.
③	Protect	Indicatore di malfunzionamento: "Protezione".	⑬		Blocco funzionamento del telecomando. (telecomando disattivato).
④	Error	Indicatore malfunzionamento: "Errore".			
⑤	Set temp	Impostazione temperatura.	⑭		Blocco tastiera.
⑥	Mode	Si riferisce ai possibili modi di funzionamento: Automatico, raffreddamento, riscaldamento, solo ventilazione, deumidificazione.	⑮		Malfunzionamento o protezione del sistema. Lo schermo LCD mostrerà anche un codice di errore che indica lo specifico malfunzionamento del sistema. Per i codici, consultare pag. 24.
		Modo automatico.	⑯		Riscaldatore elettrico ausiliario.
		Modo raffreddamento.	⑰		Funzione flusso d'aria attivata.
		Modo riscaldamento			
		Modo ventilazione.	⑱	Weekly Timer Off	Indicatore di stato del controller di PROGRAMMAZIONE settimanale.
		Modo deumidificazione.	⑲		Indicatore velocità della ventola: "Low", "Middle" e "High".
⑦	Tabella che indica la quantità e la numerazione delle unità online.		⑳	Ora e data	Display data e ora.
⑧	Query	Esecuzione interrogazione.	㉑	T2A T2B T3	T2A Temperatura A dei tubi dell'unità interna. T2B Temperatura B dei tubi dell'unità interna. T3 Temperatura dei tubi dell'unità esterna.
⑨	Set	Numero di unità selezionate.	㉒	Period 1 2 3 4	Indicazione per la programmazione.
⑩	Oper. unsuccess.	Operazione non riuscita.	㉓	Room. temp	Indicazione della temperatura: °C o °F

Tabella 4.1 Descrizione dei simboli sul display LCD.

4- FUNZIONAMENTO

4.2 IDENTIFICAZIONE DELLE FUNZIONI E DESCRIZIONE DEI TASTI

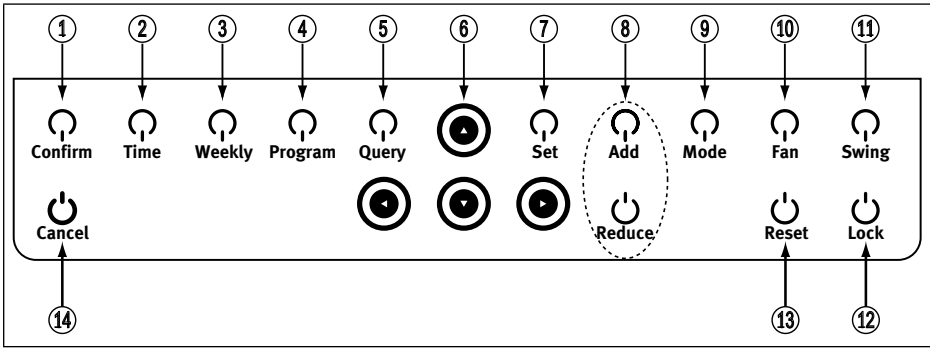


Figura 4.2 Panoramica generale dei tasti del controller

①	Tasto Confirm	Per confermare la selezione.
②	Tasto Time:	Per impostare la data, l'ora e i minuti.
③	Tasto Weekly (Timer ON/OFF)	Per attivare o disattivare il timer settimanale.
④	Tasto Program	Per avviare la procedura di programmazione settimanale.
⑤	Tasto Query:	Per fare interrogazioni sulle impostazioni di programmazione delle unità.
⑥	Tasti freccia	Per muoversi e selezionare oggetti sullo schermo.
⑦	Tasto Set	Per selezionare un'unità "Set All OFF" o tutte le unità "Set ALL" durante la procedura di programmazione settimanale, e per regolare i parametri di funzionamento.
⑧	Tasti Add / Reduce	Per passare all'unità successiva o alla precedente.
⑨	Tasto Mode	Per impostare il modo di funzionamento delle unità.
⑩	Tasto Fan	Per impostare la velocità delle ventole delle unità.
⑪	Tasto Swing	Per regolare la direzione del flusso d'aria.
⑫	Tasto Lock	Per bloccare o sbloccare lo stato attuale. Se è bloccato, non è possibile usare alcuna funzione né il tasto ON/OFF sull'unità finché non viene sbloccato.
⑬	Tasto Reset	Per reimpostare nell'unità corrente le impostazioni di default.
⑭	Tasto Cancel	Per cancellare l'ultima operazione e per tornare all'interfaccia normale dello schermo.

Tabella 4.2 Descrizione dei tasti e delle loro funzioni

4- FUNZIONAMENTO

4.3 IMPOSTAZIONE DI DATA E ORA

Nell'interfaccia normale del display:

1.	Premere il tasto TIME per 5 secondi.	Time		
2.	Premere i tasti SIN e DS per spostarsi tra i valori minuto/ora/giorno/ mese/anno.	SIN	o	DS
3.	Premere i tasti ADD o REDUCE per selezionare i minuti.	Add	o	Reduce
4.	Premere il tasto CONFIRM per inserire il valore dell'ora.	Confirm		
5.	Premere il tasto ADD o REDUCE per selezionare l'ora.	Add	o	Reduce
6.	Premere il tasto CONFIRM per inserire il valore della data.	Confirm		
7.	Premere il tasto ADD o REDUCE per selezionare il giorno.	Add	o	Reduce
8.	Premere il tasto CONFIRM per inserire il valore del mese.	Confirm		
9.	Premere il tasto ADD o REDUCE per selezionare il mese.	Add	o	Reduce
10.	Premere il tasto CONFIRM per inserire il valore dell'anno.	Confirm		
11.	Premere il tasto ADD o REDUCE per selezionare l'anno.	Add	o	Reduce
12.	Premere il tasto CONFIRM per terminare la programmazione di data e ora.	Confirm		

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

ITA

Saunier Duval

4- FUNZIONAMENTO

4.4 IMPOSTAZIONE DEL FUNZIONAMENTO PER L'UNITÀ SELEZIONATA

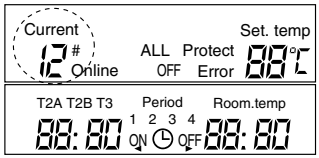
☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Premere più volte "Set" per selezionare tutte le unità "ALL ON" oppure per selezionare un'unità specifica "ALL OFF". — Set

2. Premere i tasti freccia e selezionare l'unità che si desidera attivare. — SU; SIN; GIU'; DS

3. Premere "Set" per confermare la selezione.
Se, per esempio, è stata selezionata l'unità 12, lo schermo visualizzerà "12#" nell'indicatore corrente (vedi Figura). — Set



4. Premere"Mode" per selezionare il modo di funzionamento: "Auto" (automatico), "Cool" (freddo), "Heat" (caldo), "Fan only" (solo ventilazione), "Dry" (deumidificazione) oppure "Off" (disattivare). — Mode

☞ **NOTA!**
Se si desidera confermare "Off", premere il tasto Confirm "Confirm".

5. Se sono stati selezionati "Cool" o "Heat", premere "Add" o "Reduce" per regolare la temperatura (intervallo di temperatura tra 17 e 30 ºC). — Add o Reduce

☞ **NOTA!**
La temperatura non può essere impostata per altre selezioni.

6. Premere "Fan" per selezionare la velocità della ventola: "Low", "Middle" o "High". — Fan

7. Premere "Swing" per regolare la direzione del flusso d'aria. — Swing

8. Premere "Confirm" per salvare le impostazioni e uscire. — Confirm

ITA

4- FUNZIONAMENTO

4.5 IMPOSTAZIONE DEL FUNZIONAMENTO PER TUTTE LE UNITÀ

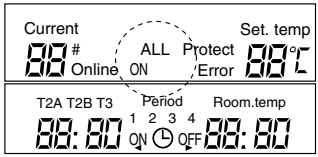
☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Premere più volte "Set" per selezionare tutte le unità "ALL ON" oppure per selezionare un'unità specifica "ALL OFF". Set

2. Premere "Set" per confermare la selezione.

Set



3. Premere"Mode" per selezionare il modo di funzionamento: "Auto" (automatico), "Cool" (freddo), "Heat" (caldo), "Fan only" (solo ventilazione), "Dry" (deumidificazione) o "Off" (disattivare)

☞ **NOTA!**
Se si desidera confermare "Off", premere il tasto Confirm "Confirm".

Mode

4. Se sono stati selezionati "Cool" o "Heat", premere "Add" o "Reduce" per regolare la temperatura (intervallo di temperatura tra 17 e 30 ºC).

☞ **NOTA!**
La temperatura non può essere impostata per altre selezioni.

Add o Reduce

5. Premere "Fan" per selezionare la velocità della ventola: "Low", "Middle" o "High". Fan

6. Premere "Swing" per regolare la direzione del flusso d'aria. Swing

7. Premere "Confirm" per salvare le impostazioni e uscire. Confirm

ITA

Saunier Duval

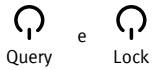
4- FUNZIONAMENTO

4.6 BLOCCO E SBLOCCO DELLA TASTIERA

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Tenere premuto "Query" e premere "Lock".
   Se la tastiera è bloccata si sbloccherà, e viceversa, se è sbloccata si bloccherà.

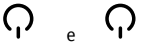


4.7 BLOCCO E SBLOCCO DEL MODO DI FUNZIONAMENTO DEL CLIMATIZZATORE

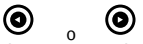
☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Tenere premuto "Mode" e premere "Lock".



2. Se il climatizzatore è **sbloccato**, premere "SIN" o "DS" per selezionare "Blocco del modo riscaldamento" oppure "Blocco del modo raffreddamento" .



3. Premere "Confirm" per confermare la selezione.

4. Se il climatizzatore è **bloccato**, premere "Confirm" per sbloccarlo.

ITA

4- FUNZIONAMENTO

4.8 BLOCCO E SBLOCCO DEL FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO

Con questa funzione è possibile bloccare o sbloccare il funzionamento del telecomando sulle varie unità.

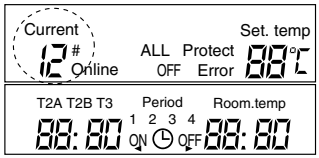
☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Premere più volte "Set" per selezionare tutte le unità "ALL ON" oppure per selezionare un'unità specifica "ALL OFF".

2. Se si vuole selezionare un'unità, premere i tasti freccia e selezionare l'unità che si desidera attivare.

3. Premere "Set" per confermare la selezione.
Se, per esempio, è stata selezionata l'unità 12, lo schermo visualizzerà "12#" nell'indicatore corrente (vedi Figura).



4. Premere "Lock" per bloccare o sbloccare il funzionamento del telecomando sull'unità selezionata e per completare l'impostazione.

ITA

Saunier Duval

4- FUNZIONAMENTO

4.9 IMPOSTAZIONI DI PROGRAMMAZIONE

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

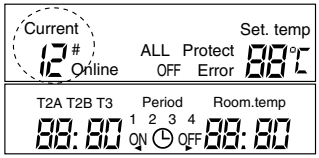
Nell'interfaccia normale del display:

1. Premere più volte "Set" per selezionare tutte le unità "ALL ON" oppure per selezionare un'unità specifica "ALL OFF".
   Se è selezionato "ALL ON", premere "Confirm" e procedere con la fase 3.
   Program

2. Se si vuole selezionare un'unità, premere i tasti freccia e selezionare l'unità che si desidera attivare.
   SU
   SIN GIU' DS

   Premere "Confirm" per confermare la selezione.
   - Se, per esempio, è stata selezionata l'unità 12, lo schermo visualizzerà "12#" nell'indicatore corrente (vedi Figura).

   Confirm



3. Premere "SIN" o "DS" per selezionare il giorno della settimana.
   SIN DS

4. Premere "Confirm" per confermare e continuare la programmazione del periodo 1.
   Confirm

5. Premere "SIN" o "DS" per selezionare l'**ora di avvio**, e premere "Add" o "Reduce" per modificare l'ora di avvio del primo programma.
   SIN DS
   Add o Reduce

6. Premere "SIN" o "DS" per selezionare il **minuto di avvio**, e premere "Add" o "Reduce" per modificare il minuto di avvio del primo programma.
   SIN DS
   Add o Reduce

7. Premere "SIN" o "DS" per selezionare l'**ora di fine**, e premere "Add" o "Reduce" per modificare l'ora di fine del primo programma.
   SIN DS
   Add o Reduce

ITA

4- FUNZIONAMENTO

8.	Premere "SIN" o "DS" per selezionare il **minuto di fine**, e premere "Add" o "Reduce" per modificare il minuto di fine del primo programma.	SIN DS Add o Reduce
9.	Premere "Confirm" per salvare le impostazioni del primo programma.	Confirm
10.	Premere "Mode" per regolare il modo di funzionamento: Premere più volte per selezionare il modo di funzionamento; "Cool", "Heat", "Fan only", "Automatic", "Dry" o "Off".	Mode
	Se sono stati selezionati "Cool" o "Heat", premere "Add" o "Reduce" per regolare la temperatura (intervallo di temperatura tra 17 e 30 ºC).	
	☞ **NOTA!** **La temperatura non può essere impostata per altre selezioni.**	Add o Reduce
11.	Premere più volte "Fan" per regolare la velocità della ventola: "Low", "Middle" o "High".	Fan
12.	Premere "Confirm" per salvare le impostazioni del primo programma, e uscire.	Confirm
13	Ripetere le fasi dalla 2 alla 13 per impostare il secondo, il terzo e il quarto programma. Il controller SDCC-02 consente di programmare 4 periodi di funzionamento per ciascun giorno della settimana.	

ITA

4.10 MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI DI PROGRAMMAZIONE

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Per modificare le impostazioni di qualsiasi periodo di programmazione:

Nell'interfaccia normale dello schermo, ripetere le fasi del paragrafo 4.9, da 1 in poi, per sostituire i periodi di programmazione esistenti o per crearne di nuovi.

4- FUNZIONAMENTO

4.11 ATTIVAZIONE O DISATTIVAZIONE DELLA PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1.	Premere "Weekly".	Weekly
2.	Se la programmazione è attivata, si disattiverà. Se è disattivata, si attiverà.	
3.	Se la programmazione è disattivata, sullo schermo si illumina il simbolo "Weekly Timer Off".	"Weekly Timer Off".

ITA

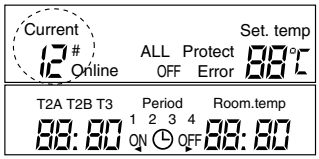
4- FUNZIONAMENTO

4.12 IMPOSTAZIONE DELL'INTERROGAZIONE

☞ **NOTA!**
Durante il funzionamento, premere il tasto Cancel "CANCEL" per tornare alla fase precedente o all'interfaccia normale del display.

Nell'interfaccia normale del display:

1. Premere "Query". — Query
2. Premere "Program" per confermare il periodo di programmazione che si intende interrogare. Premere più volte per selezionare un'unità "ALL OFF" o tutte le unità "ALL ON".
   Se è selezionato "ALL ON", premere "Confirm" e procedere con la fase 3. — Program
3. Se si vuole selezionare un'unità, premere i tasti freccia e selezionare l'unità che si desidera attivare. — SU; SIN; GIU'; DS
4. Premere "Confirm" per confermare la selezione. Se, per esempio, è stata selezionata l'unità 12, lo schermo visualizzerà "12#" nell'indicatore corrente (vedi Figura). — Confirm



5. Premere "SIN" o "DS" per selezionare il giorno della settimana. — SIN; DS
6. Premere "Confirm" per confermare. — Confirm
7. Premere "SIN" o "DS" per selezionare la programmazione. — SIN; DS
8. Premere "Confirm" per visualizzare le impostazioni di programmazione che sono in corso. — Confirm

ITA

Saunier Duval

5- CODICI DI ERRORE

Codice	Indice
EF	Altri errori.
EE	Rilevato un errore nel livello dell'acqua.
ED	Errore di protezione dell'unità esterna.
EC	Errore nella temperatura del locale.
EB	Protezione del modulo inverter.
EA	Flusso eccessivo nel compressore (4° volta).
E9	Errore di comunicazione tra la scheda principale e la scheda dello schermo LCD.
E8	Perdita di controllo per esaminare la velocità di ventilazione.
E7	Errore della memoria EEPROM.
E6	Errore di rilevamento del cambio di ciclo.
E5	Errore del sensore di temperatura dell'uscita T3, o del sensore T4, o del compressore digitale.
E4	Errore del sensore di temperatura T2B.
E3	Errore del sensore di temperatura T2A.
E2	Errore del sensore di temperatura T1.
E1	Errore di comunicazione.
E0	Errore di fase, o di sequenza di fase.
07#	
06#	
05#	
04#	
03#	
02#	
01#	Guasto nella comunicazione tra il controller e il modulo interfaccia.
00#	Guasto nella comunicazione tra il controller e il modulo interfaccia.

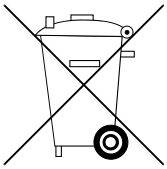
Tabella 6.1 Codici di malfunzionamento.

Codice	Indice
PF	Altre misure protettive.
PE	Riservato.
PD	Riservato.
PC	Riservato.
PB	Riservato.
Pa	Riservato.
P9	Riservato.
P8	Protezione da eccesso di flusso nel compressore.
P7	Protezione da alta o bassa tensione.
P6	Protezione da bassa tensione sul flusso d'aria in uscita.
P5	Protezione da alta tensione sul flusso d'aria in uscita.
P4	Protezione di temperatura sulle tubazioni di uscita.
P3	Protezione di temperatura del compressore.
P2	Protezione di alta temperatura del condensatore.
P1	Protezione di scongelamento o di aria fredda.
P0	Protezione di temperatura dell'evaporatore.

Tabella 6.2 Codici di protezione.

6- RITIRO DELL'APPARECCHIO

AVVERTENZA!
Il prodotto è contrassegnato da questo simbolo:



- **Ciò significa che al termine della sua vita utile non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici indifferenziati, ma in conformità alle disposizioni locali e nazionali in materia, in modo opportuno e rispettoso dell'ambiente.**
- **Ciò significa che al termine della sua vita utile il proprietario ha l'obbligo di consegnare il prodotto all'azienda di smaltimento autorizzata dalle autorità locali, affinché venga trasportato ad un idoneo impianto di trattamento.**
- **Nel caso in cui il prodotto venga sostituito da uno nuovo, destinato allo stesso uso, il prodotto eliminato può essere consegnato al rivenditore del prodotto nuovo per essere opportunamente smaltito.**

AVVERTENZA!
- **Lo smaltimento scorretto delle batterie può essere causa di inquinamento ambientale.**
- **Quando si sostituiscono le batterie del telecomando, è necessario smaltire le batterie esauste negli appositi contenitori. Non gettarle mai nei rifiuti domestici.**

ITA

Saunier Duval

7- NOTE

7- NOTE

Saunier Duval si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Spagna:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia) Spagna
Tel: +34 94 489 62 00
Fax: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italia:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel: 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Belgio:

BULEX
Chaussée de Mons 1425 Bergensesteenweg
Bruxelles 1070 Brussel
Belgio
T: +003225551313
F: +003325551314
www.bulex.com
info@bulex.com

Francia:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Fax: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portogallo:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

SDCC-02 10/2008

Saunier Duval

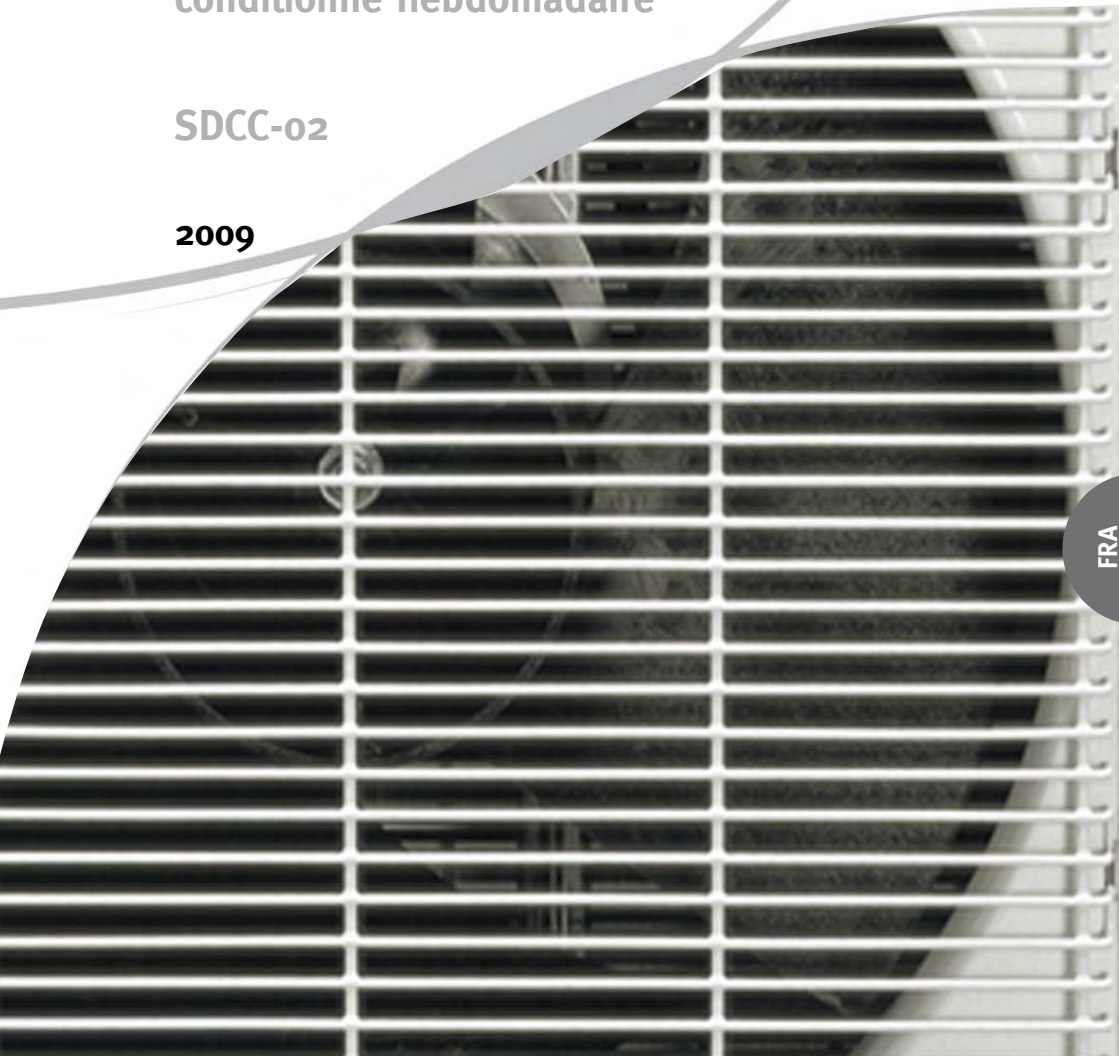
Manuel de l'utilisateur et d'installation

Saunier Duval

Commande central pour programmation d'air conditionne hebdomadaire

SDCC-02

2009



FRA

TABLE DES MATIERES

1- Informations générales 3

1.1 Pictogrammes de sécurité et d'avertissement 3
1.2 Utilisation appropriée de l'unité 3
1.3 Caractéristiques générales 5
1.4 Dimensions 5
1.5 Caractéristiques techniques 5

2- Installation 7

2.1 Installation de la commande à programmation hebdomadaire 7
2.2 Installation électrique 8

3- Configuration des directions de l'Unité intérieure 11

4- Fonctionnement 12

4.1 Signaux et description des icônes LCD de la commande centrale pour la programmation hebdomadaire 12
4.2 Identification des fonctions et description des touches 14
4.3 Régler la date et l'heure 15
4.4 Régler le fonctionnement d'une unité sélectionnée 16
4.5 Régler le fonctionnement de toutes les unités 17
4.6 Verrouiller et déverrouiller le tableau de commande 18
4.7 Verrouiller et déverrouiller l'air conditionné 18
4.8 Verrouiller et déverrouiller la commande à distance 19
4.9 Réglages de programmation 20
4.10 Modifier les réglages de programmation 21
4.11 Recherche de réglage 22
4.12 Activer ou désactiver la programmation 23

5- Codes d'erreur 24

6- Mise hors service 25

7- Remarques 26

FRA

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 PICTOGRAMMES DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT

DANGER !
Représente un danger direct pour la vie et la santé.

ATTENTION !
Situation potentiellement dangereuse pour le produit et l'environnement.

DANGER !
Risque de décharge électrique.

REMARQUE !
Informations et indications utiles.

1.2 UTILISATION APPROPRIEE DE L'APPAREIL

Lire soigneusement les informations suivantes pour la manipulation correcte de l'équipement d'air conditionné.
Une liste ci-dessous contient différents types d'avertissements et de conseils de sécurité :

- Ces appareils doivent être installés et utilisés conformément à toutes les normes et réglementations électriques, mécaniques et de climatisation en vigueur sur le lieu d'installation de l'équipement.
- Saunier Duval, de part sa politique d'amélioration continue de ses produits, se réserve le droit de procéder à des modifications sans préavis.
- Saunier Duval ne peut pas envisager toutes les situations entraînant un risque potentiel.
- L'équipement a été conçu et fabriqué pour commander la température par air conditionné ; Son utilisation à des fins domestiques ou industrielles autres que la climatisation est sous l'entière responsabilité de la personne concevant, installant ou utilisant cet équipement.
- Avant toute intervention impliquant l'équipement (installation, démarrage, utilisation et entretien), les personnes chargées de ces opérations doivent connaître parfaitement les instructions et recommandations contenues dans le manuel d'installation de l'appareil.
- Si une anomalie est détectée (p.ex. odeur de fumées), couper immédiatement l'alimentation électrique et contacter le distributeur qui prendra les mesures appropriées.
- Toute utilisation de l'équipement d'air conditionné dans des conditions anormales peut provoquer des détériorations, un court-circuit ou un incendie.
- Ne jamais introduire les doigts ou d'autres objets dans les entrées ou sorties d'air ou dans les lames pendant que l'équipement d'air conditionné fonctionne, car la grande vitesse du ventilateur peut provoquer des blessures.
- Appeler un technicien spécialisé afin de prendre les mesures pour empêcher l'écoulement du fluide frigorigène. Les fuites de fluide frigorigène peuvent, si elles atteignent un certain volume, occasionner un manque d'oxygène.
- Si l'équipement d'air conditionné est installé dans une petite pièce, s'assurer que les mesures sont prises afin d'empêcher tout symptôme de manque d'oxygène en cas de fuite de fluide frigorigène.
- Si l'équipement est retiré puis réinstallé, vérifier de nouveau que l'installation est correcte. Dans le cas contraire, une mauvaise installation pourrait entraîner des fuites d'eau, de fluide frigorigène, un court-circuit ou même un incendie.

FRA

Saunier Duval

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

- Ne pas démonter la sortie de l'unité extérieure. S'exposer au ventilateur peut s'avérer très dangereux.
- Etant donné le risque de choc électrique, ne jamais manipuler l'équipement avec les mains mouillées ou humides.
- Utiliser les bons fusibles pour chaque modèle. Ne jamais utiliser de fil ou tout autre matériau pour remplacer le fusible car cela peut provoquer une panne ou un incendie.
- Ne jamais positionner une source de chaleur avec une flamme dans la conduite d'air de l'équipement et ne pas utiliser d'aérosols ou d'autres gaz inflammables près de l'équipement d'air conditionné, il y a un risque d'incendie.
- Il est interdit d'installer l'équipement d'air conditionné près de sources de chaleur, de matériaux combustibles ou corrosifs ou de la buse de connexion d'air d'un bâtiment adjacent.
- Retirer l'alimentation électrique pour nettoyer l'équipement et éviter ainsi le risque de court-circuit ou de blessures.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau.
- Installer des différentiels pour empêcher d'éventuels court-circuits.
- Ne pas mettre l'appareil en marche alors que vous utilisez des insecticides ou des pesticides. Ces produits chimiques toxiques risquent de pénétrer dans l'appareil et de porter atteinte à la santé des personnes allergiques à ces substances.
- Eviter l'exposition prolongée à l'air frais et aux températures extrêmes dans la pièce. Ceci pourrait porter préjudice à votre santé.
- Ne jamais exposer des animaux ou des plantes directement sous la conduite d'air car ils pourraient souffrir de lésions ou de blessures.
- L'équipe chargée de la réception de l'équipement doit effectuer un contrôle visuel pour vérifier la présence éventuelle de dommages apparus au cours du transport.
- Afin de maintenir des paramètres de fonctionnement optimaux pour ses produits, Saunier Duval recommande un entretien régulier, toujours effectué par une personne qualifiée. Ce service peut être offert par l'équipe officielle Saunier Duval TAC qui propose un contrat personnalisé adapté à vos besoins.
- Ne jamais utiliser de tuyaux de plomberie.

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.3 CARACTERISTIQUES GENERALES

- Connexion à l'unité interne via le terminal +5V,E,E,Y,X.
- Excellente visualisation avec écran LCD large.
- Commande optimale de l'air conditionné avec programmation hebdomadaire. Il est possible de régler 4 programmes pour chaque jour de la semaine et de commander jusqu'à 64 unités internes en même temps.
- Cette commande ne peut pas être utilisée avec le programme de fonctionnement du réseau.
- La commande est compatible avec ces modèles :

SDH10-051 NK	SDH10-065 ND	10-075 MCDHKI
SDH10-066 NK	SDH10-090 ND	10-115 MCDHKI
SDH10-090 NK	SDH10-105 ND	10-035 MCDHDI
SDH10-105 NK	10-025 MCDHWI	10-050 MCDHDI
SDH10-130T NK	10-035 MCDHWI	10-060 MCDHDI
SDH10-051 NF	10-050 MCDHWI	10-075 MCDHDI
SDH10-066 NF	10-035 MCDHKI	10-110 MCDHDI
SDH10-050 ND	10-060 MCDHKI	

Tab. 1.1 Modèles compatibles

1.4 DIMENSIONS

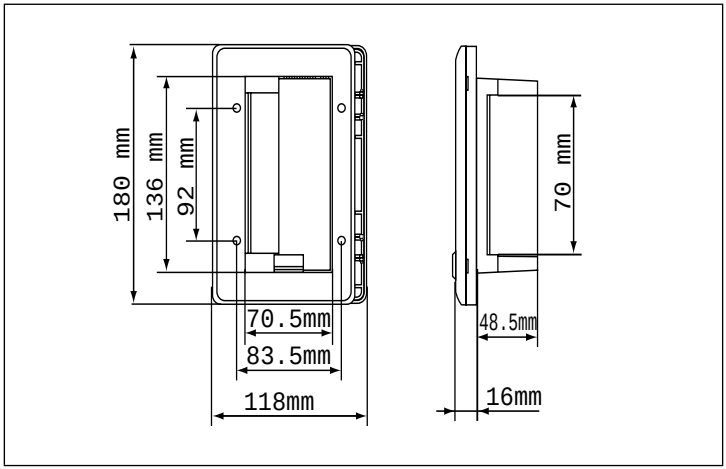


Fig. 1.1 Dimensions

1.5 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		SDCC-02
Code pièces détachées		20072257
Type de commande (1/1, 1/1 + MS, centrale)		Commande centrale
Nombre d'unités internes qu'il est possible de commander		64
Informations de base	Poids net (g)	650
	Poids brut (g)	750
	Dimensions nettes (mm · mm · mm)	180 · 120 · 67
	Dimensions de l'arrière (dans le mur)	136 · 70,5 · 48,5
	Dimensions de l'emballage (mm · mm · mm)	248 · 168 · 106

Tab. 1.2 Caractéristiques techniques (voir page suivante)

FRA

Saunier Duval

1- INFORMATIONS GÉNÉRALES

(suite de la page précédente)

Fils et connecteurs	Longueur de fil max. pour chaque entrée	1200 m
	Âmes de fils de connexion	Câble blindé à 3 âmes pour la commande et fil conducteur à trois âmes
	Alimentation	230v/l/CA
	Diamètre d'âme de fil (mm)	0.978/1.38
	Code pièces détachées pour les fils et les connecteurs	N°
	Longueur de fil standard (m)	N°
Liste d'emballage		1. Commande hebdomadaire 2. Vis d'assemblage 3. Tube d'extension en plastique 4. Manuel d'installation 5. Manuel de l'utilisateur 6. Résistance pour le fonctionnement en réseau
Fonctions		MODE CLIMATISATION MODE CHAUFFAGE MODE VENTILATION MODE DESHUMIDIFICATEUR REGLAGE DE LA VITESSE DE VENTILATION REGLAGE DU SENS DE DEBIT D'AIR PROGRAMMATEUR HEBDOMADAIRE PROGRAMMATEUR 24 HEURES avec HORLOGE AUTO-DIAGNOSTIC - SURVEILLANCE DU SYSTEME

Tab. 1.2 Caractéristiques techniques

2- INSTALLATION

2.1 INSTALLATION DE LA COMMANDE A PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

Pour fixer la commande SDCC-02 sur le mur, procéder comme suit :

1. S'assurer que le diamètre du fil correspond à sa longueur.
2. Utiliser un tournevis dans les encoches de la partie supérieure de la commande pour séparer et enlever le couvercle avant du couvercle arrière.
3. Continuer en attachant la commande au mur à l'aide des vis d'assemblage.

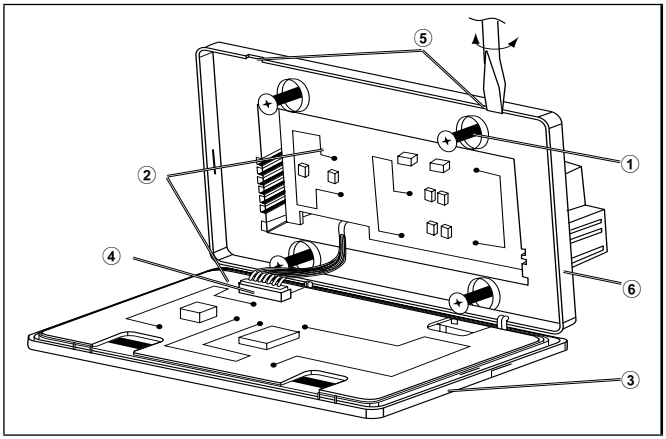


Figure 2.1 Installation de la commande sur le mur.

Légende :

① Vis d'assemblage (M4X20).
② Circuits imprimés.
③ Couvercle avant.
④ Connecteur.
⑤ Encoches pour le tournevis.
⑥ Couvercle arrière.

☞ **REMARQUE !**
Ne pas trop serrer les vis pour ne pas bosseler le couvercle ou briser l'écran LCD.

FRA

Saunier Duval

2- INSTALLATION

2.2 INSTALLATION ELECTRIQUE

DANGER !

- **Avant de connecter l'appareil à la ligne d'alimentation électrique, s'assurer que la ligne n'est pas sous tension.**
- **Si le câble de connexion est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, la personne chargée de l'entretien ou toute autre personne pareillement qualifiée.**
- **S'assurer que la ligne d'alimentation électrique est équipée d'un disjoncteur principal à 2/3 pôles selon le modèle (monophasé/ triphasé), avec une distance minimum de 3 mm entre les contacts (norme EN 60335-2-40).**
- **Equiper l'installation d'une protection contre les courts-circuits pour éviter les décharges électriques. Il s'agit d'une obligation légale.**
- **Utiliser une prise électrique adaptée au câble d'alimentation électrique.**
- **Utiliser les fils conformément aux réglementations locales, nationales et internationales applicables pour les installations électriques.**
- **Utiliser des connexions électriques et des câbles d'alimentation approuvés officiellement.**

ATTENTION !

Les unités internes montées sur le mur (10-025 MCDHWI, 10-035 MCDHWI, 10-050 MCDHWI) possèdent parfois un connecteur NET qui remplacera la connexion électrique par une bande.

ATTENTION !

- **Utiliser des fils électriques avec une capacité suffisante.**
- **Respect de la norme EN 61000-3-11 : Vérifier que la puissance nominale de la connexion principale par phase est › 100.**
- **S'assurer que la tension électrique fournie se situe entre 90 % et 110 % de la tension nominale.**
- **Installer l'appareil de façon à ce que la connexion électrique soit facilement accessible. Ainsi, en cas d'urgence, l'appareil peut être rapidement débranché.**

ATTENTION !

Il est nécessaire d'inclure une résistance de 120 ohms à la fois dans la commande SDCC-02 (sur les fils X-Y) et sur la dernière unité interne qui y est connectée (X-Y).

ATTENTION !

Pour que l'installation fonctionne correctement, respecter les schémas de connexion électrique affichés sur les deux pages suivantes ; utiliser un câble blindé à 3 âmes entre les arrivées X-Y-E de chacune des unités internes avec l'unité externe correctement reliée à la terre.
Dans le cas contraire, l'appareil ne fonctionnera pas.

FRA

2- INSTALLATION

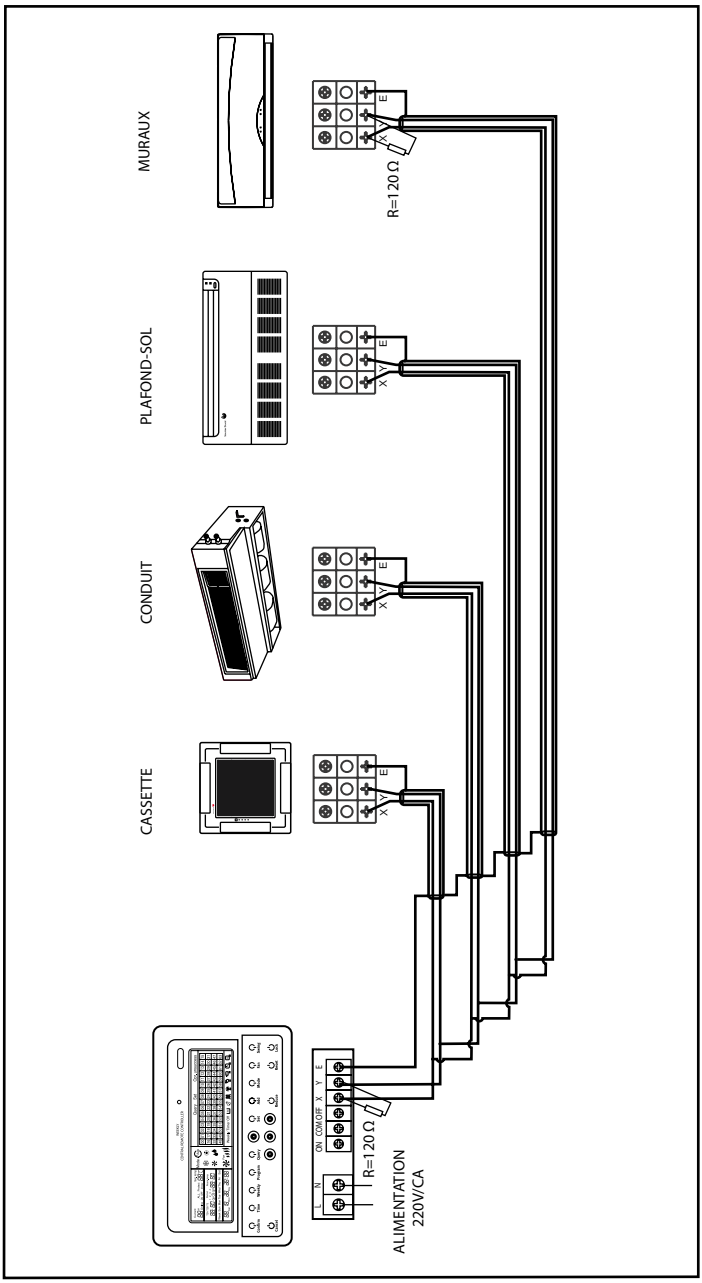


Figure 2.2 Connexion électrique de l'installation (version 1).

FRA

Saunier Duval

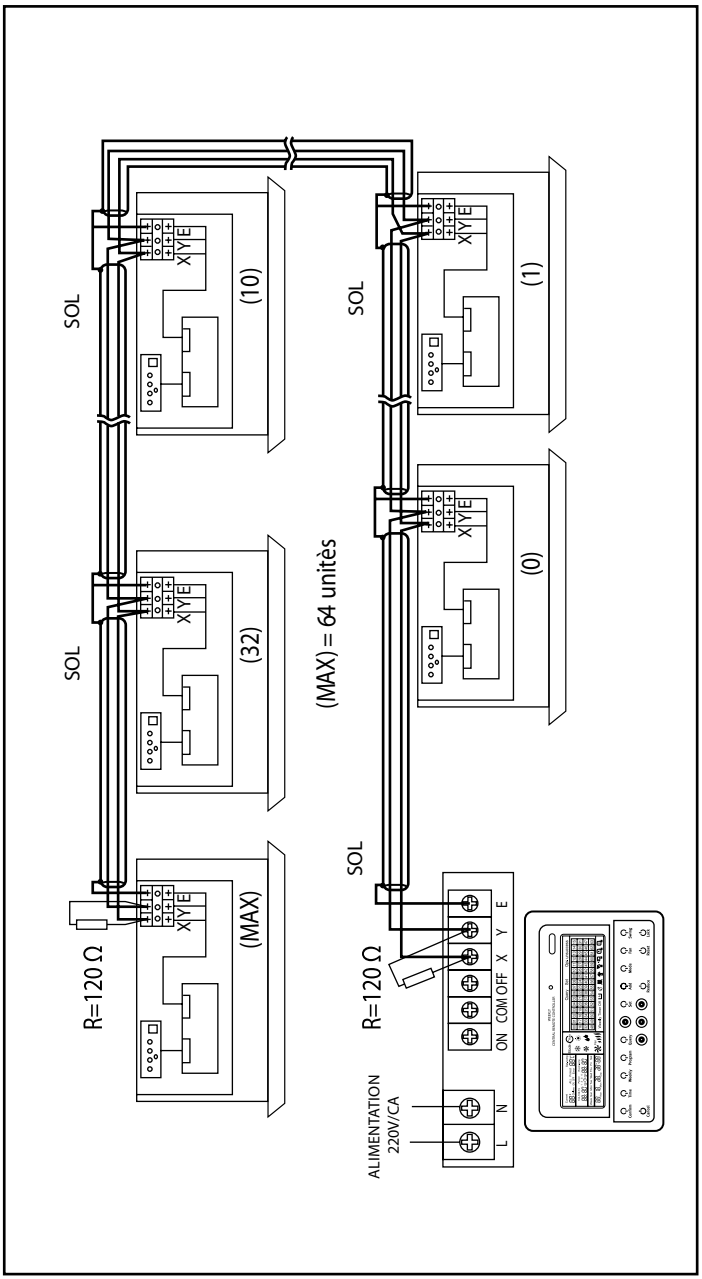


Figure 2.3 Connexion électrique de l'installation (version 2).

3- CONFIGURATION DES DIRECTIONS DES UNITES INTERNES

Chaque unité interne connectée à la commande SDCC-02 doit avoir une adresse afin d'être identifiée.

L'adresse est configurée directement sur la carte électronique dans chaque unité interne. Chaque carte électronique a deux microrupteurs et un potentiomètre pour attribuer les adresses.

La combinaison des 4 positions possibles des microrupteurs avec la combinaison des 16 positions possibles du potentiomètre permet un total de 64 adresses réglables.

ATTENTION !

Risque de dysfonctionnement et de panne. L'adresse assignée à une unité interne ne doit pas être répétée dans une autre unité interne.

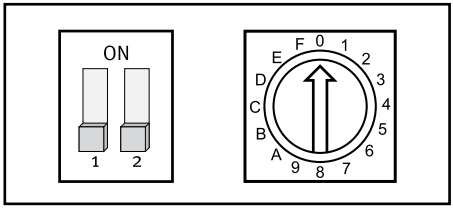


Figure 3.1 Microrupteurs et potentiomètre de la carte électronique des unités internes.

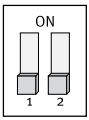
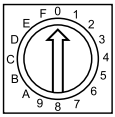
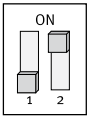
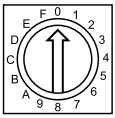
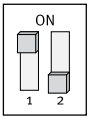
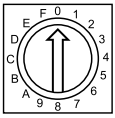
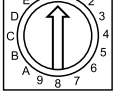
Configuration de l'adresse		Code d'adresse
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

Tableau 3.1 Affectation d'adresses des unités internes

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

4.1 SIGNAUX ET DESCRIPTION DES ICONES LCD DE LA COMMANDE CENTRALE A PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

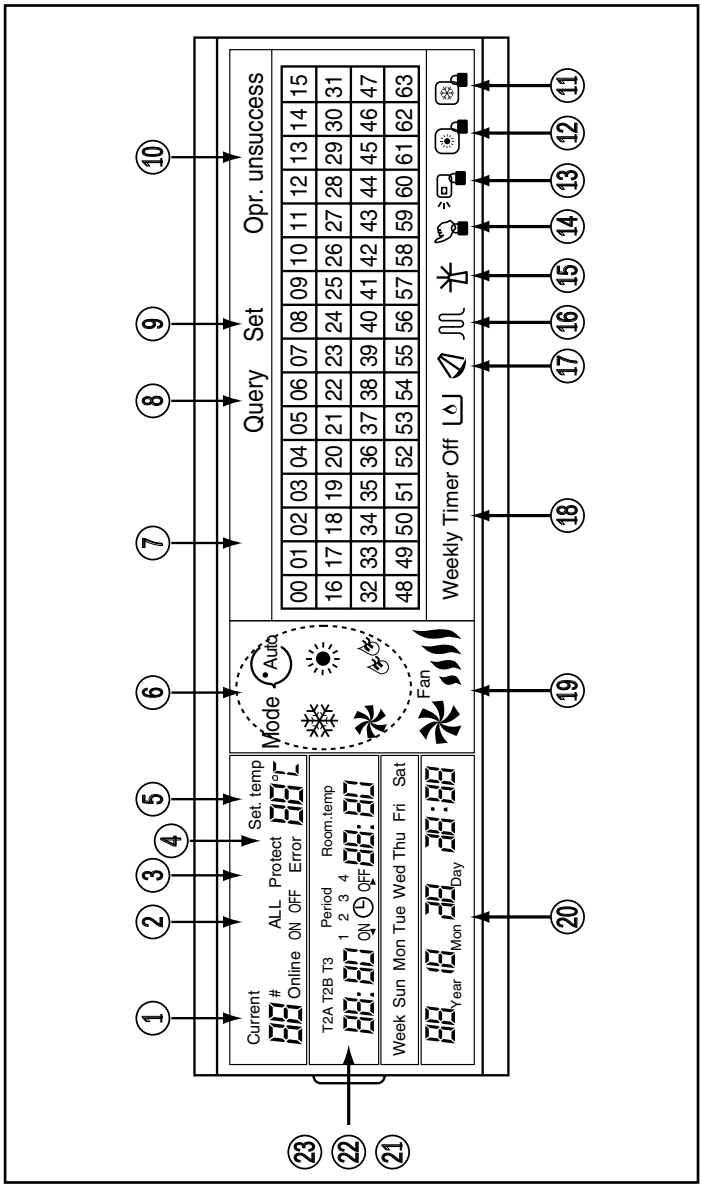


Figure 4.1 Aperçu général des icônes de signaux sur l'écran de commande LCD.

4- FONCTIONNEMENT

	Icône	Description		Icône	Description
①	Online	Nombre d'unités en fonctionnement.	⑪		Verrouillé : Mode climatisation seulement.
②	ALL ON OFF	Si toutes les unités sont sur ON (marche) ou OFF (arrêt).	⑫		Verrouillé : Mode chauffage seulement.
③	Protect	Signal de dysfonctionnement : "Protection".	⑬		Interrompt le fonctionnement de la commande à distance. (Commande à distance désactivée).
④	Error	Signal de dysfonctionnement : "Error".			
⑤	Set temp	Température réglée.	⑭		Verrouiller tableau de commande.
⑥	Mode	Référence aux modes de fonctionnement possibles : automatique, climatisation, chauffage, ventilation seulement, déshumidificateur.	⑮		Dysfonctionnement ou protection du système. L'écran LCD affiche également un code d'erreur indiquant le dysfonctionnement spécifique du système. Pour le détail des codes, voir page 24.
		Mode automatique.	⑯		Chauffage électrique auxiliaire.
		Mode climatisation.	⑰		Fonction débit d'air activée.
		MODE CHAUFFAGE			
		Mode ventilateur.	⑱	Weekly Timer Off	Signal du statut de la commande à PROGRAMMATION hebdomadaire.
		Mode déshumidificateur.	⑲		Indication de la vitesse du ventilateur : "Low" (basse), "Middle" (moyenne) et "High" (haute).
⑦	Tableau indiquant la quantité et la numérotation des unités en fonctionnement.		⑳	Time and date	Affichage de la date et de l'heure.
⑧	Query	Recherche.	㉑	T2A T2B T3	T2A Température A du tuyau de l'unité interne. T2B Température B du tuyau de l'unité interne. T3 Température du tuyau de l'unité externe.
⑨	Set	Nombre d'unités sélectionnées.	㉒	Period 1 2 3 4	Indication de programme.
⑩	Oper. unsuccess.	Opération a échoué.	㉓	Room. temp	Indication de température : °C ou °F

Tableau 4.1 Description des icônes de l'écran LCD.

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

4.2 IDENTIFICATION DES FONCTIONS ET DESCRIPTION DES TOUCHES

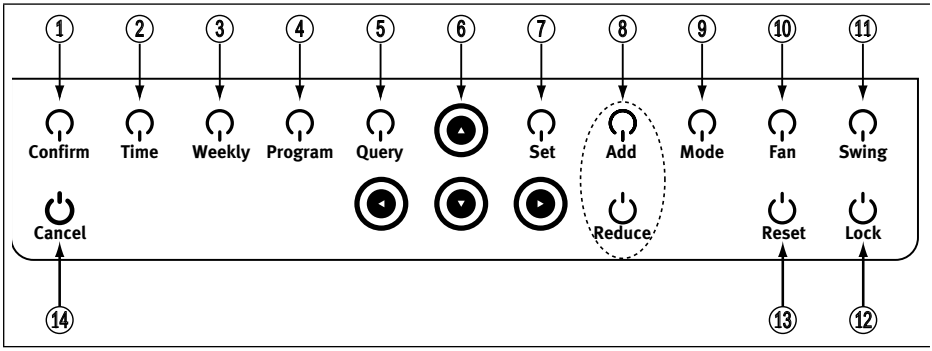


Figure 4.2 Aperçu général des touches de commande

①	Touche Confirm	Confirme la sélection.
②	Touche Time :	Pour régler la date, l'heure et les minutes.
③	Touche Weekly (Timer ON/OFF)	Pour mettre en marche ou arrêter le programmateur hebdomadaire.
④	Touche Program	Pour démarrer le processus de programmation hebdomadaire.
⑤	Touche Query :	Pour effectuer des recherches sur les réglages des programmes des unités.
⑥	Touches Scroll	Pour naviguer entre les objets à l'écran et sélectionner ceux-ci.
⑦	Touche Set	Pour sélectionner une unité "Set All OFF" ou toutes les unités "Set ALL" au cours du processus de programmation hebdomadaire et pour ajuster les paramètres de fonctionnement.
⑧	Touches Add / Reduce	Passe à l'unité précédente ou suivante.
⑨	Touche Mode	Pour régler le mode de fonctionnement des unités.
⑩	Touche Fan	Pour régler les vitesses des ventilateurs des unités.
⑪	Touche Swing	Pour sélectionner le sens de débit d'air.
⑫	Touche Lock	Verrouille ou déverrouille le statut en cours. S'il est verrouillé, il est impossible d'utiliser une fonction ou la touche On/Off jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé.
⑬	Touche Reset	Pour restaurer les réglages par défaut de l'unité actuelle.
⑭	Touche Cancel	Annule la dernière opération et retourne à l'écran d'interface normal.

Tableau 4.2 Description des touches et fonctions

FRA

4- FONCTIONNEMENT

4.3 RÉGLER LA DATE ET L'HEURE

Dans l'interface d'affichage normale :

1.	Appuyer sur la touche TIME pendant 5 secondes.	Time
2.	Appuyer sur les touches GAUCHE et DROITE pour sélectionner les valeurs minute/heure/jour/mois/année.	GAUCHE ou DROITE
3.	Appuyer sur la touche ADD ou REDUCE pour sélectionner les minutes.	Add ou Reduce
4.	Appuyer sur la touche CONFIRM pour entrer l'heure.	Confirm
5.	Appuyer sur la touche ADD ou REDUCE pour sélectionner l'heure.	Add ou Reduce
6.	Appuyer sur la touche CONFIRM pour entrer la date.	Confirm
7.	Appuyer sur la touche ADD ou REDUCE pour sélectionner le jour.	Add ou Reduce
8.	Appuyer sur la touche CONFIRM pour entrer le réglage du mois.	Confirm
9.	Appuyer sur la touche ADD ou REDUCE pour sélectionner le mois.	Add ou Reduce
10.	Appuyer sur la touche CONFIRM pour entrer le réglage de l'année.	Confirm
11.	Appuyer sur la touche ADD ou REDUCE pour sélectionner l'année.	Add ou Reduce
12.	Appuyer sur la touche CONFIRM pour mettre fin à la programmation de la date et de l'heure.	Confirm

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

4.4 REGLER LE FONCTIONNEMENT D'UNE UNITE SELECTIONNEE

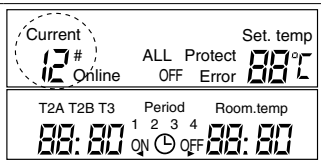
☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche "Set" pour sélectionner toutes les unités "ALL ON" ou pour sélectionner une unité spécifique "ALL OFF".

2. Appuyer sur les touches de déplacement et sélectionner l'unité que vous souhaitez activer.

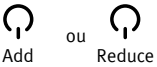
3. Appuyer sur "Set" pour confirmer la sélection.
Si, par exemple, on sélectionne l'unité 12, l'écran va afficher "12#" dans l'indicateur actuel (voir figure).



4. Appuyer sur "Mode" pour sélectionner le mode de fonctionnement : "Auto" (automatique), "Cool" (climatisation), "Heat" (chauffage), "Fan only" (ventilateur seulement), "Dry" (déshumidificateur) ou "Off" (arrêt).

☞ **REMARQUE !**
Si vous souhaitez confirmer "Off", appuyer sur la touche Confirm "Confirm".

5. Si "Cool" ou "Heat" sont sélectionnés, appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour régler la température (la plage de températures va de 17 à 30 ºC).



☞ **REMARQUE !**
Il est impossible de régler la température pour d'autres opérations.

6. Appuyer sur "Fan" pour sélectionner la vitesse du ventilateur : "Low" (basse), "Middle" (moyenne) or "High" (haute).

7. Appuyer sur "Swing" pour sélectionner le sens de débit d'air.

8. Appuyer sur "Confirm" pour enregistrer les réglages et quitter.

FRA

4- FONCTIONNEMENT

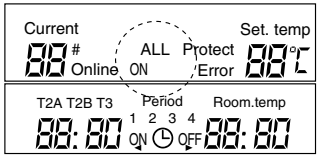
4.5 RÉGLER LE FONCTIONNEMENT DE TOUTES LES UNITÉS

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche "Set" pour sélectionner toutes les unités "ALL ON" ou pour sélectionner une unité spécifique "ALL OFF". — Set

2. Appuyer sur "Set" pour confirmer la sélection. — Set



3. Appuyer sur "Mode" pour sélectionner le mode de fonctionnement : "Auto" (automatique), "Cool" (climatisation), "Heat" (chauffage), "Fan only" (ventilateur seulement), "Dry" (déshumidificateur) ou "Off" (arrêt) — Mode

   ☞ **REMARQUE !**
   Si vous souhaitez confirmer "Off", appuyer sur la touche Confirm "Confirm".

4. Si "Cool" ou "Heat" sont sélectionnés, appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour régler la température (plage de températures entre 17 et 30 ºC). — Add ou Reduce

   ☞ **REMARQUE !**
   Il est impossible de régler la température pour d'autres opérations.

5. Appuyer sur "Fan" pour sélectionner la vitesse du ventilateur : "Low" (basse), "Middle" (moyenne) or "High" (haute). — Fan

6. Appuyer sur "Swing" pour sélectionner le sens de débit d'air. — Swing

7. Appuyer sur "Confirm" pour enregistrer les réglages et quitter. — Confirm

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

4.6 VERROUILLER ET DEVERROUILLER LE TABLEAU DE COMMANDE

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Maintenir la touche "Query" enfoncée et appuyer sur "Lock".
   Si le tableau de commande est verrouillé, il se déverrouillera et vice versa, s'il est déverrouillé il se verrouillera.

Query et Lock

4.7 VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT DE L'AIR CONDITIONNE

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Maintenir la touche "Mode" enfoncée et appuyer sur "Lock".

Mode et Lock

2. Si l'air conditionné est en **mode déverrouillé**, appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner "Mode chauffage verrouillé" ou "Mode climatisation verrouillé" .

GAUCHE ou DROITE

3. Appuyer sur "Confirm" pour régler la sélection.

Confirm

4. Si l'air conditionné est en **mode verrouillé**, appuyer sur "Confirm" pour déverrouiller.

Confirm

FRA

4- FONCTIONNEMENT

4.8 VERROUILLAGE ET DEVERROUILLAGE DU FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE A DISTANCE

Cette fonction permet la commande à distance des unités pour être verrouillées ou déverrouillées.

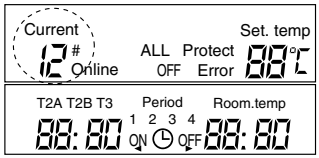
☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche "Set" pour sélectionner toutes les unités "ALL ON" ou pour sélectionner une unité spécifique "ALL OFF".

2. Pour sélectionner une unité, appuyer sur les touches de déplacement et sélectionner l'unité concernée.

3. Appuyer sur "Set" pour confirmer la sélection.
Si, par exemple, on sélectionne l'unité 12, l'écran va afficher "12#" dans l'indicateur actuel (voir figure).



4. Appuyer sur "Lock" pour verrouiller ou déverrouiller le fonctionnement de la commande à distance pour l'unité sélectionnée et pour terminer le réglage.

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

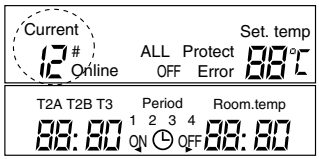
4.9 REGLAGES DU PROGRAMME

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche "Set" pour sélectionner toutes les unités "ALL ON" ou pour sélectionner une unité spécifique "ALL OFF". Si "ALL ON" est sélectionné, appuyer sur "confirm" et passer à l'étape 3. — Program
2. Pour sélectionner une unité, appuyer sur les touches de déplacement et sélectionner l'unité à activer. — HAUT / GAUCHE / BAS / DROITE

   Appuyer sur "Confirm" pour régler la sélection.
   - Si, par exemple, on sélectionne l'unité 12, l'écran va afficher "12#" dans l'indicateur actuel (voir figure). — Confirm

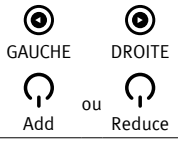


3. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner le jour de la semaine. — GAUCHE / DROITE
4. Appuyer sur "Confirm" pour régler et continuer avec la programmation de la période 1. — Confirm
5. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner l'**heure de démarrage** et appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour changer l'heure de démarrage du premier programme. — GAUCHE / DROITE / Add ou Reduce
6. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner les **minutes de démarrage** et appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour changer les minutes de démarrage du premier programme. — GAUCHE / DROITE / Add ou Reduce
7. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner l'**heure de fin** et appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour changer l'heure de fin du premier programme. — GAUCHE / DROITE / Add ou Reduce

FRA

4- FONCTIONNEMENT

8. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner les **minutes de fin** et appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour changer les minutes de fin du premier programme.

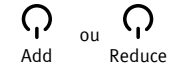


9. Appuyer sur "Confirm" pour enregistrer les réglages du premier programme.

10. Appuyer sur "Mode" pour régler le mode de fonctionnement : appuyer plusieurs fois pour sélectionner le mode de fonctionnement ; "Cool" (climatisation), "Heat" (chauffage), "Fan only" (ventilateur seulement), "Automatic" (automatique), "Dry" (déshumidificateur) ou "Off" (arrêt).

Si "Cool" ou "Heat" sont sélectionnés, appuyer sur "Add" ou "Reduce" pour régler la température (plage de températures entre 17 et 30 ºC).

☞ **REMARQUE !**
Il est impossible de régler la température pour d'autres opérations.



11. Appuyer plusieurs fois sur "Fan" pour régler la vitesse du ventilateur : "Low" (basse), "Middle" (moyenne) or "High" (haute).

12. Appuyer sur "Confirm" pour enregistrer les réglages et quitter les réglages du premier programme.

13 Répéter les étapes 2 à 13 pour régler le deuxième, troisième et quatrième programme. La commande SDCC-02 permet de programmer 4 périodes de fonctionnement pour chaque jour de la semaine.

4.10 MODIFICATION DES REGLAGES DU PROGRAMME

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Pour modifier les réglages d'une période du programme :

Sur l'interface d'écran normale, répéter les étapes de la section 4.9 depuis l'étape 1 pour remplacer les périodes de programme existantes ou pour en créer de nouvelles.

FRA

Saunier Duval

4- FONCTIONNEMENT

4.11 ACTIVER OU DESACTIVER LA PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1.	Appuyer sur "Weekly".	Weekly
2.	Si la programmation est activée, elle sera désactivée. Si la programmation est désactivée, elle sera activée.	
3.	Si la programmation est désactivée, l'icône "Weekly Timer Off" sur l'écran est allumée.	"Weekly Timer Off".

FRA

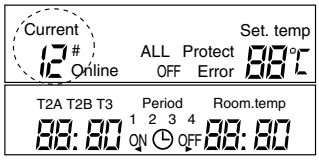
4- FONCTIONNEMENT

4.12 RECHERCHE DE RÉGLAGE

☞ **REMARQUE !**
Au cours de cette opération, appuyer sur la touche Cancel "CANCEL" pour revenir à l'étape précédente ou à l'interface d'affichage normale.

Dans l'interface d'affichage normale :

1. Appuyer sur "Query". — Query
2. Appuyer sur "Program" pour confirmer la période de programme que vous recherchez. Appuyer plusieurs fois pour sélectionner l'unité "ALL OFF" ou toutes les unités "ALL ON".
   Si "ALL ON" est sélectionné, appuyer sur "confirm" et passer à l'étape 3. — Program
3. Pour sélectionner une unité, appuyer sur les touches de déplacement et sélectionner l'unité à activer. — HAUT, GAUCHE, BAS, DROITE
4. Appuyer sur "Confirm" pour régler la sélection.
   Si, par exemple, on sélectionne l'unité 12, l'écran va afficher "12#" dans l'indicateur actuel (voir figure). — Confirm



5. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner le jour de la semaine. — GAUCHE, DROITE
6. Appuyer sur "Confirm" pour régler. — Confirm
7. Appuyer sur "Gauche" ou "Droite" pour sélectionner la programmation. — GAUCHE, DROITE
8. Appuyer sur "Confirm" pour voir les réglages de programmation en cours. — Confirm

FRA

Saunier Duval

5- CODES D'ERREUR

Code	Signification
EF	Autres problèmes.
EE	Problème de niveau d'eau détecté.
ED	Problème de protection de l'unité externe.
EC	Mauvaise température de la pièce.
EB	Protection du module inverseur.
EA	Débit excessif dans le compresseur (4ème fois).
E9	Erreur de communication entre le panneau principal et l'écran LCD.
E8	Perte de commande pour examiner la vitesse de ventilation.
E7	Erreur de la mémoire EEPROM.
E6	Erreur de détection de changement de cycle.
E5	Problème de sonde de température sur la sortie T3 ou de la sonde T4 ou du compresseur numérique.
E4	Problème de sonde de température T2B.
E3	Problème de sonde de température T2A.
E2	Problème de sonde de température T1.
E1	Erreur de communication.
E0	Erreur de phase ou de séquence de phase.
07#	
06#	
05#	
04#	
03#	
02#	
01#	Panne de communication entre la commande et le module d'interface.
00#	Panne de communication entre la commande et le module de l'interface.

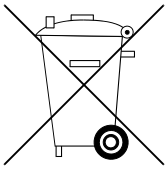
Tableau 6.1 Codes de dysfonctionnement.

Code	Signification
PF	Autres mesures de protection.
PE	Réservé.
PD	Réservé.
PC	Réservé.
PB	Réservé.
Pa	Réservé.
P9	Réservé.
P8	Protection contre le débit excessif dans le compresseur.
P7	Protection haute ou basse tension.
P6	Protection basse tension sur le débit de sortie d'air.
P5	Protection haute tension sur le débit de sortie d'air.
P4	Protection de température sur le tuyau de sortie.
P3	Protection de température du compresseur.
P2	Protection de haute température du condensateur.
P1	Protection de décongélation ou d'air froid.
P0	Protection de température de l'évaporateur.

Tableau 6.2 Codes de protection.

6- MISE HORS SERVICE

ATTENTION !
Ce symbole est apposé sur votre produit :



- **Il signifie que lorsque le produit arrive en fin de vie, il ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques non classifiés et que vous devez l'éliminer en accord avec les réglementations locales et nationales concernées, d'une façon appropriée et respectueuse de l'environnement.**
- **Cela signifie que lorsque le produit arrive en fin de vie, le propriétaire a l'obligation de le transmettre à des centres de gestion des déchets autorisés par les autorités locales, afin de le transporter dans une usine de traitement adaptée.**
- **Pour le cas où le produit est remplacé par un nouveau produit similaire, l'ancien produit peut être remis au distributeur du nouvel appareil dans le cadre du traitement des déchets.**

ATTENTION !
- **Risque de pollution environnementale si les piles ne sont pas jetées dans un endroit approprié.**
- **Lors du remplacement des piles de la commande à distance, placer les anciennes piles dans des conteneurs appropriés. Ne jamais les jeter à la poubelle.**

FRA

Saunier Duval

7- REMARQUES

7- REMARQUES

FRA

Saunier Duval

Saunier Duval se réserve le droit de procéder à des modifications sans préavis

Espagne :

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia) Espagne
Tél. : +34 94 489 62 00
Fax : +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italie :

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tél. : 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Belgique :

BULEX
Chaussée de Mons 1425 Bergensesteenweg
Bruxelles 1070 Brussel
Belgique
Tél. : +003225551313
Fax : +003325551314
www.bulex.com
info@bulex.com

France :

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tél. : +33 1 49 74 11 11
Fax : +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal :

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

SDCC-02 10/2008

Saunier Duval

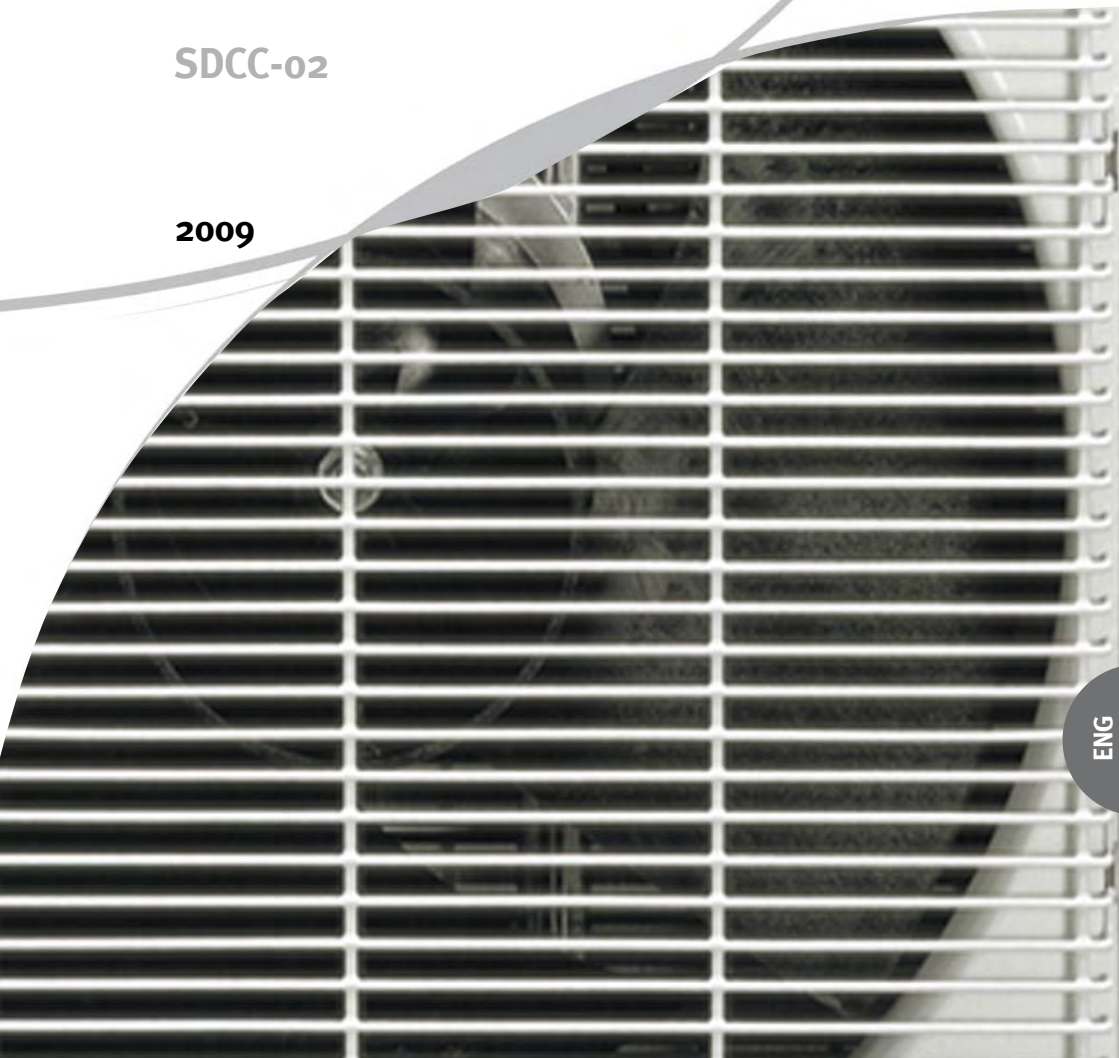
Saunier Duval

Owner's and Installation Manual

Central controller for weekly air conditioning programming

SDCC-02

2009



ENG

CONTENTS

1- General Information 3
- 1.1 Safety and warning pictograms 3
- 1.2 Proper use of the unit 3
- 1.3 General features 5
- 1.4 Dimensions 5
- 1.5 Technical specifications 5

2- Installation 7
- 2.1 Installation of the weekly programming controller 7
- 2.2 Electric Wiring 8

3- Configuration of the Directions of the Indoor Unit 11

4- Operation 12
- 4.1 Indicators and Description of the Icons of the LCD of the Central Controller for Weekly Programming 12
- 4.2 Identification of Functions and Description of the Buttons 14
- 4.3 Setting the Date and Time 15
- 4.4 Setting Operation for a Selected Unit 16
- 4.5 Setting Operation for All the Units 17
- 4.6 Locking and Unlocking the Keyboard 18
- 4.7 Locking and Unlocking the Air Conditioning 18
- 4.8 Locking and Unlocking the Remote Controller 19
- 4.9 Programming Settings 20
- 4.10 Changing Programming Settings 21
- 4.11 Setting Query 22
- 4.12 Activating or Deactivating Programming 23

5- Error Codes 24

6- Decommissioning 25

7- Notes 26

ENG

1- General Information

1.1 SAFETY AND WARNING PICTOGRAMS

DANGER!
Direct danger for life and health.

DANGER!
Danger of electric shock.

WARNING!
Potentially dangerous situation for the product and the environment.

NOTE!
Useful Information and indications.

1.2 PROPER USE OF THE UNIT

Carefully read the following information for the correct handling of the air-conditioning equipment.
A list is given below of different types of safety warnings and advice:

- These devices must be installed and used in accordance with all refrigerating, electrical and mechanical facility regulations and standards applicable in the place where the equipment is to be installed.
- Saunier Duval, in line with its policy on continual improvements to its products, reserves the right to modify the specifications without prior notice.
- Saunier Duval can not envisage all the possible circumstances which may involve potential risk.
- The equipment has been designed and manufactured for climate controller through air conditioning; the use thereof for other domestic or industrial purposes will be the sole responsibility of the person designing, installing or using it in such a way.
- Prior to any intervention involving the equipment (installation, starting up, use and maintenance), the staff in charge of such operations must be fully aware of the instructions and recommendations contained in the installation manual for the device.
- Should anomalous phenomena be detected (e.g. smell of fumes), immediately disconnect the electrical power supply and contact the distributor, who shall proceed appropriately.
- Any use of the air-conditioning equipment under these anomalous conditions may result in deterioration and cause a short-circuit or fire.
- Never introduce fingers or other objects in the air inputs or outputs or in the slats while the air equipment is in operation, as the high speed of the ventilator may cause injury.
- Call a specialised technician in order to take measures to prevent the refrigerant gas from leaking. Refrigerant leakages in certain quantities can cause loss of oxygen.
- If the air-conditioning equipment is installed in a small room, ensure that the measures necessary to prevent any symptoms from lack of oxygen in the event of refrigerant leakage are taken.
- If the equipment is withdrawn and later reinstalled, check again that the installation is correct. Otherwise, water leakage, refrigerant leakage, short circuiting or even fire could occur.
- Do not dismantle the outside unit outlet. Exposing the fan can be very dangerous.
- Given the risk of electric shock, never handle the equipment with wet or damp hands.
- Only use the right fuses for each model. Never use wire or any other material to

replace the fuse, as this may result in failure or fire.
- Never position any source of heat with a flame in the airflow of the equipment, and do not use sprays or other inflammable gases near to the air equipment, as this may cause fire.
- The installation of the air equipment close to sources of heat, combustible or corrosive materials or an air connection mouth of an adjacent building is forbidden.
- Remove the power supply in order to clean the equipment, thus avoiding the risk of short circuits or injury.
- Do not clean the equipment with water.
- Install differentials in order to prevent possible short-circuits.
- Do not connect the equipment while using insecticides or pesticides. Poisonous chemicals may settle in the unit and endanger the health of people with allergies to chemical substances.
- Prevent prolonged exposition to the cooling air and to extreme temperatures in the room. This could be a health hazard.
- Never expose animals or plants directly to the airflow, as they may suffer damage or harm.
- The staff in charge of the receipt of the equipment must carry out a visual controller in order to check for any damage suffered during transit.
- In order for its products to maintain optimal operation parameters, Saunier Duval recommends regular maintenance checks, carried out always by a qualified person. This service may be covered by the official Saunier Duval TAC, which can offer a personalised contract in line with your needs.
- Never use plumbing pipes.

1- GENERAL INFORMATION

1.3 GENERAL FEATURES

- Connection to indoor unit by +5V,E,E,Y,X terminal.
- Excellent visualisation with a large LCD display.
- Optimal control of the air condition with weekly scheduling. It is possible to set 4 programmes for each day of the week and control up to 64 indoor units at the same time.
- This controller can not be used with the network operating programme.
- This controller is compatible with these models:

SDH10-051 NK	SDH10-065 ND	10-075 MCDHKI
SDH10-066 NK	SDH10-090 ND	10-115 MCDHKI
SDH10-090 NK	SDH10-105 ND	10-035 MCDHDI
SDH10-105 NK	10-025 MCDHWI	10-050 MCDHDI
SDH10-130T NK	10-035 MCDHWI	10-060 MCDHDI
SDH10-051 NF	10-050 MCDHWI	10-075 MCDHDI
SDH10-066 NF	10-035 MCDHKI	10-110 MCDHDI
SDH10-050 ND	10-060 MCDHKI	

Tab. 1.1 Compatible models

1.4 DIMENSIONS

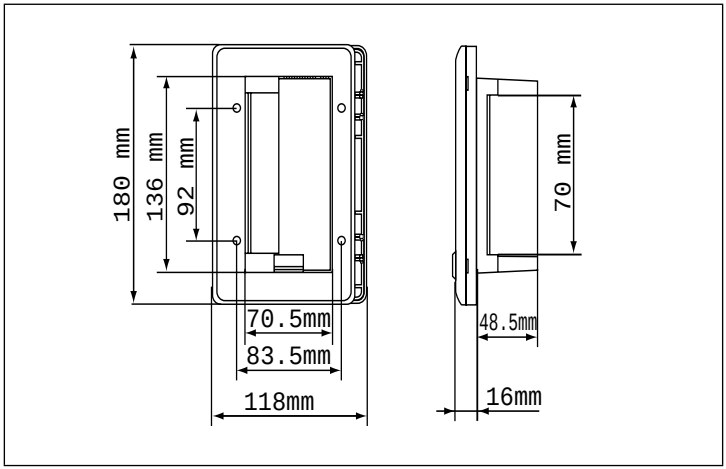


Fig. 1.1 Dimensions

1.5 TECHNICAL SPECIFICATIONS

SDCC-02		
Spare parts code		20072257
Controller type (1/1, 1/1 + MS, Central)		Central
Number of indoor units that it can control		64
Basic information	Net Weight (g)	650
	Gross Weight (g)	750
	Net dimensions (mm · mm · mm)	180 · 120 · 67
	Dimensions of the back (into the wall)	136 · 70.5 · 48.5
	Dimensions of the packaging (mm · mm · mm)	248 · 168 · 106

Tab. 1.2 Technical specifications (it continues on the next page)

ENG

Saunier Duval

(it comes from the page before)

Wires & Connectors	Max. wire length to each indoor	1200 m
	Cores of connecting wire	3-core shielded wire for the controller and 3-core wire
	Power supply	230v/l/AC
	Diameter of wire cores (mm)	0.978/1.38
	Spare parts code for the wires and connectors	No
	Standard wire length (m)	No
Packing list		1. Weekly controller 2. Mounting screws 3. Plastic extension tube 4. Installation Manual 5. Owner's Manual 6. Resistance for network operation
Functions		COOLING MODE HEATING MODE VENTILATION MODE DEHUMIDIFIER MODE SETTING THE VENTILATION SPEED SETTING THE AIRFLOW DIRECTION WEEKLY TIMER 24 HOUR PROGRAMMER with CLOCK SELF DIAGNOSIS - SYSTEM MONITORING

Tab. 1.2 Technical specifications

2- INSTALLATION

2.1 INSTALLATION OF THE WEEKLY PROGRAMMING CONTROLLER

To install the SDCC-02 controller on the wall, proceed as follows:

1. Ensure that the diameter of the wire corresponds to its length.
2. Turn a screwdriver in the notches on the upper part of the controller to separate and remove the front cover from the back cover.
3. Continue with the process of attaching the controller to the wall by using the mounting screws.

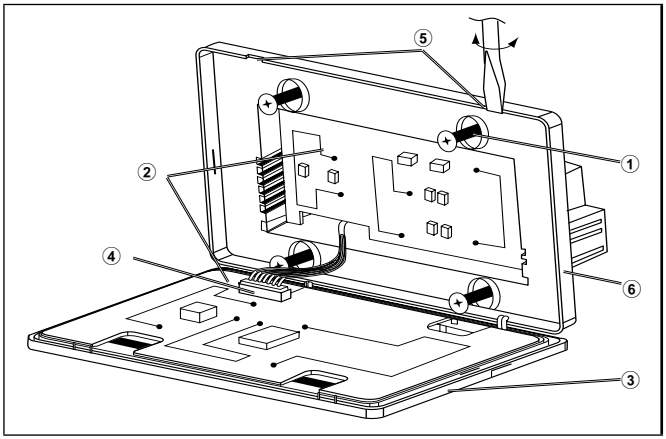


Figure 2.1 Installation of the controller on the wall.

Legend:

① Mounting screw (M4X20)
② Circuit boards.
③ Front cover.
④ Connector.
⑤ Notches for the screwdriver.
⑥ Back cover.

☞ **NOTE!**
Never overtighten the screws; the cover could otherwise be dented or the LCD display could break.

ENG

Saunier Duval

2- INSTALLATION

2.2 ELECTRIC WIRING

DANGER!

- **Before connecting the device to the electrical supply line, ensure that the line is not with tension.**
- **If the connection cable is damaged, have it replaced by the manufacturer, maintenance chief or other similarly qualified person.**
- **Ensure that the power supply line is fitted with a 2/3 pole mains circuit breaker, depending on the model (single phase/three-phase), with a minimum distance of 3 mm between the contacts (Standard EN 60335-2-40).**
- **Fit the installation with short-circuit protection in order to prevent electrical discharges. This is a legal requirement.**
- **Use an electrical plug which is properly suited to the electrical power supply cable.**
- **Use wires in line with applicable local, national and international regulations for electrical installations.**
- **Use officially approved electrical connections and power supply cables.**

WARNING!

The wall-mounted indoor units (10-025 MCDHWI, 10-035 MCDHWI, 10-050 MCDHWI) may sometimes include a NET connector, which will replace the electric connection through a strip.

WARNING!

- **Use electric wires with sufficient capacity.**
- **Fulfilment of Standard EN 61000-3-11: Check that the nominal power of the main current connection per phase is › 100.**
- **Ensure that the electrical tension supplied is between 90% and 110% of nominal tension.**
- **Install the device in such a manner as the electrical connection is easily accessible. So in case of emergency the device can be quickly unplugged.**

WARNING!

It is necessary to include a 120 ohm resistance in both the SDCC-02 controller (on the X-Y leads) as well as on the last indoor unit connected to it (X-Y).

WARNING!

For the proper operation of the installation, follow the electric connection diagrams shown on the next two pages; use a 3-core shielded cable between the X-Y-Z inlets of each of the indoor units with the outdoor unit and ground it properly. Otherwise the machine will not work.

ENG

2- INSTALLATION

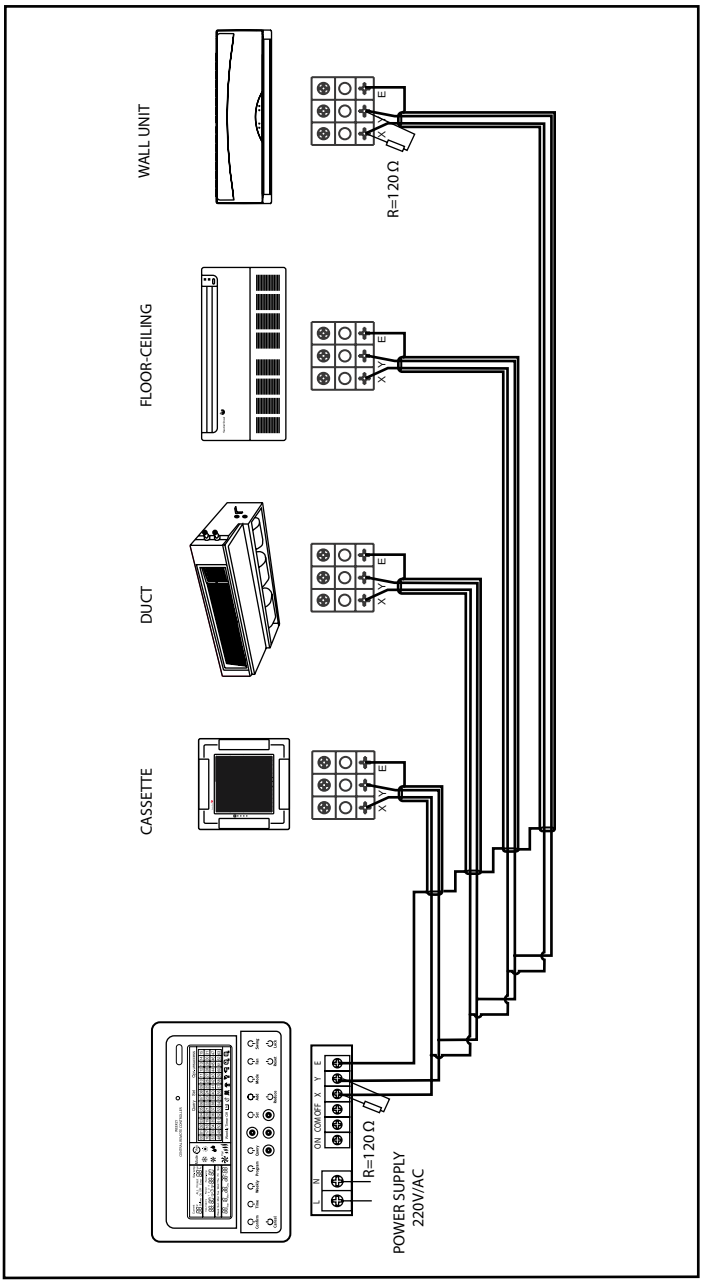


Figure 2.2 Electric connection of the installation (Variant 1).

ENG

Saunier Duval

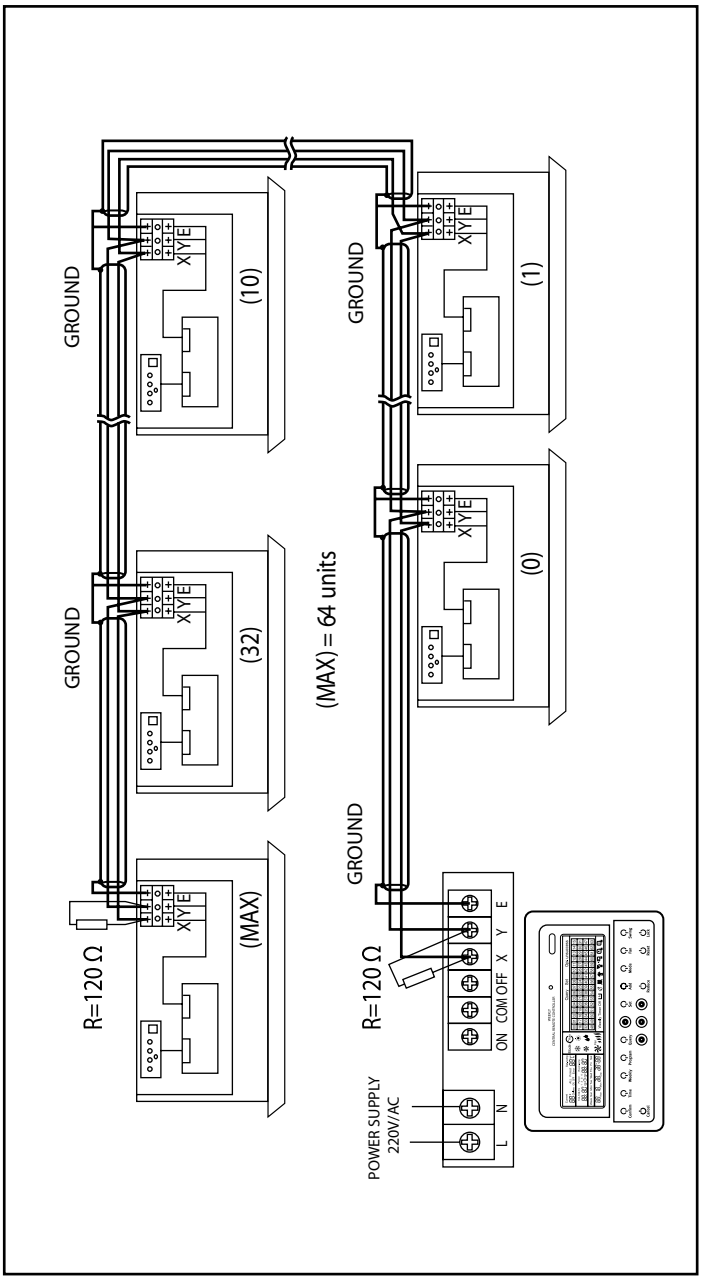


Figure 2.3 Electric connection of the installation (Variant 2).

3- CONFIGURATION OF THE DIRECTIONS OF THE INDOOR UNITS

Each Indoor Unit connected to the Controller SDCC-02 must have an address that identifies it.

The address is configured directly on the electronics board in each indoor unit. Each electronics board has two microswitches and a potentiometer to assign addresses.

The combination of the 4 possible positions of the microswitches with the combination of the 16 possible positions of the potentiometer, allow for a total of 64 addresses to be set.

WARNING!

Danger of malfunction and breakdown. The address assigned to an indoor unit should not be repeated in another indoor unit.

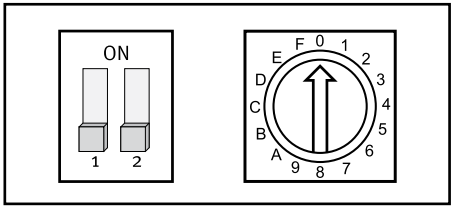


Figure 3.1 Microswitches and potentiometer of the electronics board of the indoor units.

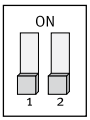
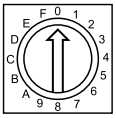
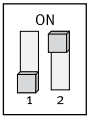
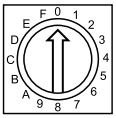
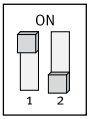
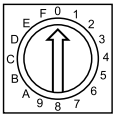
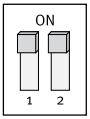
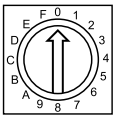
Configuring the address		Address Code
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

Table 3.1 Address assignment of the indoor units

4- OPERATION

4.1 INDICATORS AND DESCRIPTION OF THE ICONS OF THE LCD OF THE WEEKLY PROGRAMMING CENTRAL CONTROLLER

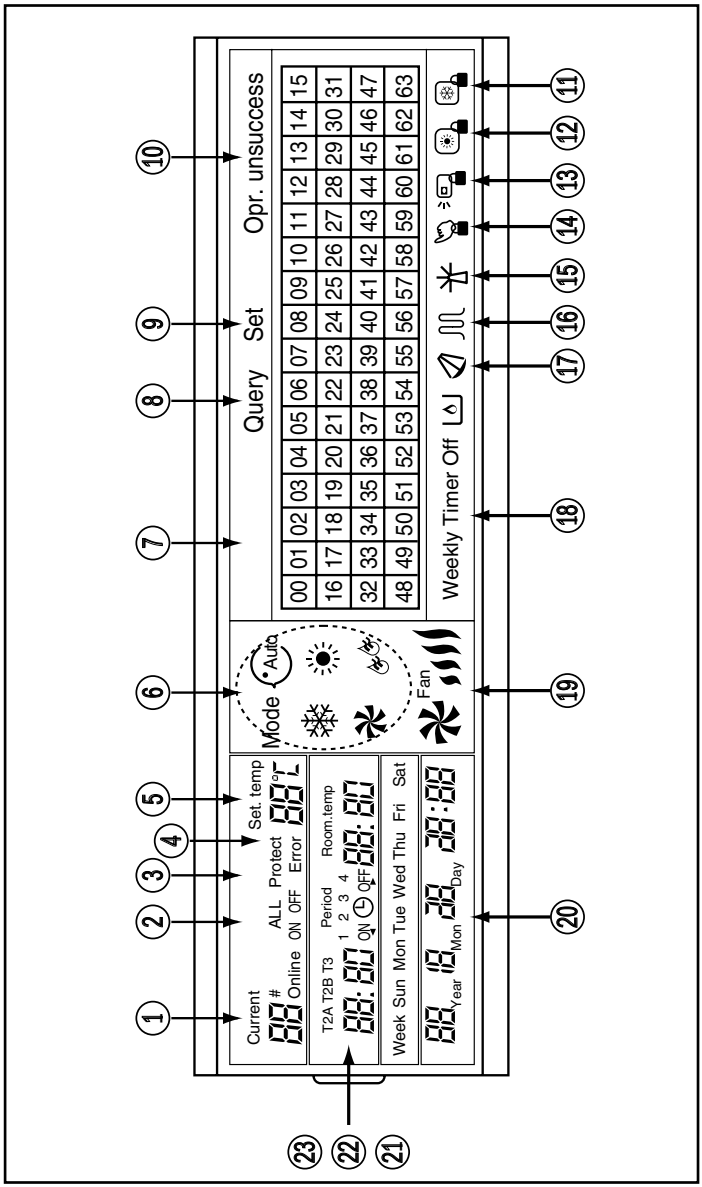


Figure 4.1 General overview of the indicator icons on the LCD controller screen.

4- OPERATION

	Icon	Description		Icon	Description
①	Online	Number of units online.	⑪		Locked: Cooling mode only.
②	ALL ON OFF	If all the units are ON (functioning) or OFF (not functioning).	⑫		Locked: Heating mode only.
③	Protect	Malfunction indicator: "Protection".	⑬		Block the operation of the remote controller. (Remote Controller deactivated).
④	Error	Malfunction indicator: "Error".			
⑤	Set temp	Set temperature.	⑭		Lock keyboard.
⑥	Mode	Refers to the possible operating modes: Automatic, cooling, heating, ventilation only, dehumidifier.	⑮		System malfunction or protection. The LCD screen will also display an error code indicating the specific system malfunction. For the codes, see page 24.
		Automatic mode.	⑯		Electric auxiliary heater.
		Cooling mode.	⑰		Airflow function activated.
		Heating mode			
		Ventilator mode.	⑱	Weekly Timer Off	Status indicator of the weekly PROGRAMMING controller.
		Dehumidifier mode.	⑲		Fan speed indicator: "Low", "Middle" and "High".
⑦	Table that indicates the quantity and numbering of the online units.		⑳	Time and date	Date and time display.
⑧	Query	Querying.	㉑	T2A T2B T3	T2A Temperature A of the indoor unit piping. T2B Temperature B of the indoor unit piping. T3 Temperature of the outdoor unit piping.
⑨	Set	Number of selected units.	㉒	Period 1 2 3 4	Programming indication.
⑩	Oper. unsuccess.	Unsuccessful operation.	㉓	Room. temp	Temperature indication: °C or °F

Table 4.1 Description of the icons on the LCD display.

4- OPERATION

4.2 IDENTIFICATION OF FUNCTIONS AND DESCRIPTION OF THE BUTTONS

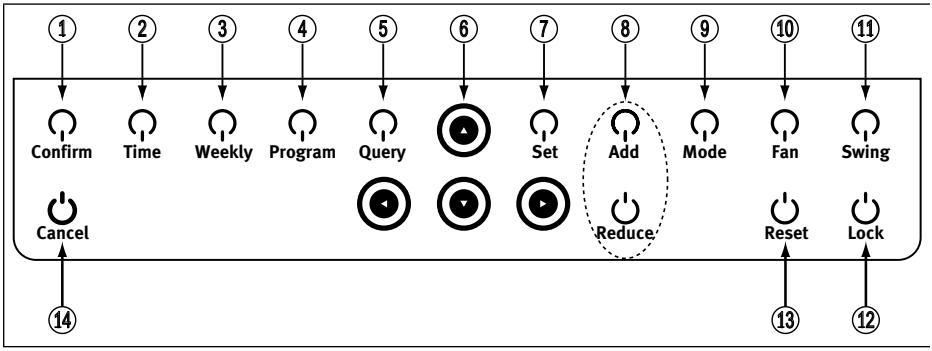


Figure 4.2 General overview of the controller buttons

①	Confirm Button	Confirm the selection.
②	Time button:	To set the date, the time and the minutes.
③	Weekly button (Timer ON/OFF)	To switch the weekly timer on or off.
④	Program button	To start the weekly programming process.
⑤	Query button:	To make queries on the programme settings of the units.
⑥	Scroll buttons	To move around and select objects on the screen.
⑦	Set button	To select a unit "Set All OFF" or all the units "Set ALL" during the weekly programming process and to adjust the operating parameters.
⑧	Add / Reduce buttons	Switch to the next or the previous unit.
⑨	Mode button	To set the operating mode of the units.
⑩	Fan button	To set the fan speeds of the units.
⑪	Swing button	To select the direction of the airflow.
⑫	Lock button	Locks or unlocks the current status. If it is locked, we can not use any function or On/Off in the unit until it is unlocked.
⑬	Reset button	To reset the current unit to the default settings.
⑭	Cancel button	Cancels the last operation and the normal interface screen returns.

Table 4.2 Buttons and functions description

ENG

4- OPERATION

4.3 SETTING THE DATE AND TIME

In normal display interface:

1.	Press the TIME button for 5 seconds.	Time		
2.	Press the LEFT and RIGHT buttons to move around between the minute/ hour/day/month/year values.	LEFT	or	RIGHT
3.	Press the ADD or REDUCE button to select the minutes.	Add	or	Reduce
4.	Press the CONFIRM button to enter the time value.	Confirm		
5.	Press the ADD or REDUCE button to select the hour.	Add	or	Reduce
6.	Press the CONFIRM button to enter the date value.	Confirm		
7.	Press the ADD or REDUCE button to select the day.	Add	or	Reduce
8.	Press the CONFIRM button to enter the month value setting.	Confirm		
9.	Press the ADD or REDUCE button to select the month.	Add	or	Reduce
10.	Press the CONFIRM button to enter the year value setting.	Confirm		
11.	Press the ADD or REDUCE button to select the year.	Add	or	Reduce
12.	Press the CONFIRM button to end the date and time programming.	Confirm		

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

ENG

Saunier Duval

4- OPERATION

4.4 SETTING OPERATION FOR A SELECTED UNIT

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1. Press "Set" repeatedly to select all the units "ALL ON" or to select a specific unit "ALL OFF".

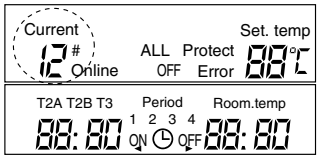
   Set

2. Press the scroll buttons and select the unit that you wish to activate.

   UP
   LEFT DOWN RIGHT

3. Press "Set" to confirm the selection.
   If, for example, unit 12 is selected, the screen will display "12#" in the current indicator (see Figure).

   Set



4. Press "Mode" to select the operating mode: "Auto" (automatic), "Cool" (cold), "Heat" (Hot), "Fan only" (only ventilator), "Dry" (dehumidify) or "Off" (deactivate).

   Mode

   ☞ **NOTE!**
   If you want to confirm "Off" press the Confirm "Confirm" button.

5. If "Cool" or "Heat" are selected, press "Add" or "Reduce" to adjust the temperature (temperature range between 17 and 30 ºC).

   Add or Reduce

   ☞ **NOTE!**
   The temperature can not be set for other selections.

6. Press "Fan" to select the fan speed: "Low", "Middle" or "High".

   Fan

7. Press "Swing" to select the direction of the airflow.

   Swing

8. Press "Confirm" to save the settings and exit.

   Confirm

ENG

4- OPERATION

4.5 SETTING OPERATION FOR ALL THE UNITS

NOTE!
During operation, press the "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

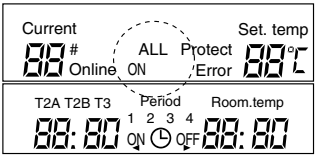
In normal display interface:

1. Press "Set" repeatedly to select all the units "ALL ON" or to select a specific unit "ALL OFF".

Set

2. Press "Set" to confirm the selection.

Set



3. Press "Mode" to select the operating mode: "Auto" (automatic), "Cool" (cold), "Heat" (Hot), "Fan only" (only ventilator), "Dry" (dehumidify) or "Off" (deactivate)

NOTE!
If you want to confirm "Off" press the "Confirm" button.

Mode

4. If "Cool" or "Heat" are selected, press "Add" or "Reduce" to adjust the temperature (temperature range between 17 and 30 ºC).

NOTE!
The temperature can not be set for other selections.

Add or Reduce

5. Press "Fan" to select the fan speed: "Low", "Middle" or "High".

Fan

6. Press "Swing" to select the direction of the airflow.

Swing

7. Press "Confirm" to save the settings and exit.

Confirm

ENG

Saunier Duval

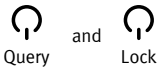
4- OPERATION

4.6 LOCKING AND UNLOCKING THE KEYBOARD

NOTE!
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1. Keep "Query" pressed and press "Lock".
   If the keyboard is locked it will unlock and vice versa, if it is unlocked it will lock.

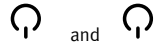


4.7 LOCKING AND UNLOCKING THE OPERATING MODE OF THE AIR CONDITIONING

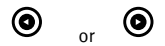
NOTE!
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1. Keep "Mode" pressed and press "Lock".



2. If the air conditioning unit is in **unlocked mode**, press "Left" or "Right" to select "Lock heat mode" or "Lock cool mode" .



3. Press "Confirm" to set the selection.

4. If the air conditioning unit is in **locked mode**, press "Confirm" to unlock.

ENG

4- OPERATION

4.8 LOCKING AND UNLOCKING THE OPERATION OF THE REMOTE CONTROLLER

This function allows the remote controller operation of the units to be locked or unlocked.

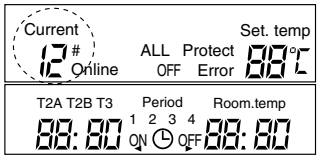
☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1. Press "Set" repeatedly to select all the units "ALL ON" or to select a specific unit "ALL OFF".

2. If you want to select a unit, press the scroll buttons and select the unit that you want to activate.

3. Press "Set" to confirm the selection.
If for example unit 12 is selected, the screen will display "12#" in the current indicator (see Figure).



4. Press "Lock" to lock or unlock the remote controller operation for the selected unit and to complete the setting.

ENG

Saunier Duval

4- OPERATION

4.9 PROGRAMME SETTINGS

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

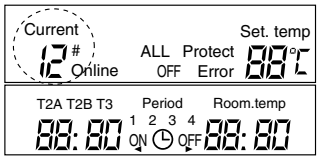
In normal display interface:

1. Press "Set" repeatedly to select all the units "ALL ON" or to select a specific unit "ALL OFF".
   If "ALL ON" is selected press "confirm" and proceed with step 3.
   Program

2. If you want to select a unit, press the scroll buttons and select the unit that you want to activate.
   UP / LEFT / DOWN / RIGHT

   Press "Confirm" to set the selection.
   - If, for example, unit 12 is selected, the screen will display "12#" in the current indicator (see Figure).

   Confirm



3. Press "Left" or "Right" to select the day of the week.
   LEFT / RIGHT

4. Press "Confirm" to set and continue with the programming of period 1.
   Confirm

5. Press "Left" or "Right" to select the **start time** and press "Add" or "Reduce" to change the start time of the first programme.
   LEFT / RIGHT
   Add or Reduce

6. Press "Left" or "Right" to select the **start minute** and press "Add" or "Reduce" to change the start minute of the first programme.
   LEFT / RIGHT
   Add or Reduce

7. Press "Left" or "Right" to select the **end time** and press "Add" or "Reduce" to change the end time of the first programme.
   LEFT / RIGHT
   Add or Reduce

ENG

8.	Press "Left" or "Right" to select the **end minute** and press "Add" or "Reduce" to change the end minute of the first programme.	LEFT RIGHT Add or Reduce
9.	Press "Confirm" to save the settings of the first programme.	Confirm
10.	Press "Mode" to adjust the operating mode: Press repeatedly to select the operating mode; "Cool", "Heat", "Fan only", "Automatic", "Dry" or "Off".	Mode
	If "Cool" or "Heat" are selected, press "Add" or "Reduce" to adjust the temperature (temperature range between 17 and 30 ºC). ☞ **NOTE!** **The temperature can not be set for other selections.**	Add or Reduce
11.	Press "Fan" repeatedly to adjust the fan speed: "Low", "Middle" or "High".	Fan
12.	Press "Confirm" to save and exit the settings of the first programme.	Confirm
13	Repeat steps 2 to 13 to set the second, third and fourth programme. The SDCC-02 controller allows 4 operating periods to be programmed for each day of the week.	

4.10 CHANGING PROGRAMME SETTINGS

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

To change the settings of any programme period:

In the normal screen interface repeat the steps in section 4.9 as from point 1 to replace the existing programme periods or to create new ones.

ENG

Saunier Duval

4- OPERATION

4.11 ACTIVATE OR DEACTIVATE WEEKLY PROGRAMMING

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1.	Press "Weekly".	Weekly
2.	If programming is activated it will deactivate. If programming is deactivated it will activate.	
3.	If programming is deactivated, the "Weekly Timer Off" icon will light up on the screen.	"Weekly Timer Off".

ENG

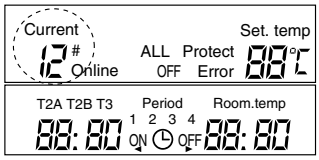
4- OPERATION

4.12 SETTING QUERY

☞ **NOTE!**
During operation, press the Cancel "CANCEL" button to return to the previous step or the normal display interface.

In normal display interface:

1. Press "Query". — Query
2. Press "Program" to confirm the programme period that you wish to query. Press repeatedly to select an "ALL OFF" unit or all the "ALL ON" units.
   If "ALL ON" is selected press "Confirm" and proceed with step 3. — Program
3. If you want to select a unit, press the scroll buttons and select the unit that you want to activate. — UP / LEFT / DOWN / RIGHT
4. Press "Confirm" to set the selection.
   If, for example, unit 12
   is selected, the screen will display "12#" in the current indicator (see Figure). — Confirm



5. Press "Left" or "Right" to select the day of the week. — LEFT / RIGHT
6. Press "Confirm" to set. — Confirm
7. Press "Left" or "Right" to select the programming. — LEFT / RIGHT
8. Press "Confirm" to see the programming settings that are in progress. — Confirm

ENG

Saunier Duval

5- ERROR CODES

Code	Contents
EF	Other errors.
EE	Water level error detected.
ED	Outdoor unit protection error.
EC	Room temperature error.
EB	Inverter module protection.
EA	Excessive flow in the compressor (4th time).
E9	Communication error between the main board and the LCD screen board.
E8	Loss of control for examining the ventilation speed.
E7	EEPROM memory error.
E6	Cycle change detection error.
E5	Temperature sensor error on output T3 or of the T4 sensor or of the digital compressor.
E4	T2B temperature sensor error.
E3	T2A temperature sensor error.
E2	T1 temperature sensor error.
E1	Communication error.
E0	Phase or phase sequence error.
07#	
06#	
05#	
04#	
03#	
02#	
01#	Communication breakdown between the controller and the interface module.
00#	Communication breakdown between the controller and the interface module.

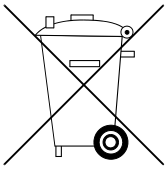
Table 6.1 Malfunction codes.

Code	Contents
PF	Other protective measures.
PE	Reserved.
PD	Reserved.
PC	Reserved.
PB	Reserved.
PA	Reserved.
P9	Reserved.
P8	Excess flow protection in the compressor.
P7	High or low voltage protection.
P6	Low voltage protection on the air outflow.
P5	High voltage protection on the air outflow.
P4	Temperature protection on the outlet piping.
P3	Compressor temperature protection.
P2	Condenser high temperature protection.
P1	Defrosting or cold air protection.
P0	Evaporator temperature protection.

Table 6.2 Protection codes.

6- DECOMMISSIONING

WARNING!
Your product is marked with this symbol:



- **This means that at the end of its useful life it should not be mixed with the rest of non-classified domestic waste, and that its disposal must be in accordance with the relevant local and national regulations, in a manner that is appropriate and respectful of the environment.**
- **This means that at the end of its useful life the owner has the obligation of handing it over to waste management company authorised by the local authorities, in order to transport it to a suitable treatment plant.**
- **In the event that the unit is being removed to be replaced with a new similar product, the old product can be submitted to the distributor of the new unit for waste management.**

WARNING!
- **Danger of environmental contamination by improper disposing of the batteries.**
- **When replacing the remote controller batteries, leave the old batteries in suitable containers. Never throw away in the rubbish.**

ENG

Saunier Duval

7- NOTES

7- NOTES

Saunier Duval reserves the right to include modifications without prior notice

Spain:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia) Spain
Tel: +34 94 489 62 00
Fax: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Italy:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel: 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Belgium:

BULEX
Chausseé de Mons 1425 Bergensesteenweg
Bruxelles 1070 Brussel
Belgium
T: +003225551313
F: +003325551314
www.bulex.com
info@bulex.com

France:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Fax: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

SDCC-02 10/2008

Saunier Duval

Saunier Duval

Manual de Utilizador e Instalação

Controlo central para programação semanal do ar condicionado

SDCC-02

2009

PTG

ÍNDICE

1- Informações Gerais 3

1.1 Pictogramas de segurança de advertência 3
1.2 Utilização apropriada da unidade 3
1.3 Características gerais 5
1.4 Dimensões 5
1.5 Especificações técnicas 5

2- Instalação 7

2.1 Instalação do controlo de programação semanal 7
2.2 Ligações eléctricas 8

3- Configuração das Direcções da Unidade Interior 11

4- Funcionamento 12

4.1 Indicadores e Descrição dos Ícones do LCD do Controlo Central de Programação Semanal 12
4.2 Identificação de Funções e Descrição dos Botões 14
4.3 Programação da Data e Hora 15
4.4 Definição do Funcionamento para uma Unidade Seleccionada 16
4.5 Definição do Funcionamento para Todas as Unidades 17
4.6 Bloqueamento e Desbloqueamento do Teclado 18
4.7 Bloqueamento e Desbloqueamento do Ar Condicionado 18
4.8 Bloqueamento e Desbloqueamento do Comando à Distância 19
4.9 Programação de Definições 20
4.10 Modificar Definições de Programação 21
4.11 Definição da Consulta 22
4.12 Activar ou Desactivar a Programação 23

5- Códigos de Erro 24

6- Retirada de Serviço do Produto 25

7- Notas 26

1- INFORMAÇÕES GERAIS

1.1 PICTOGRAMAS DE SEGURANÇA E ADVERTÊNCIA

PERIGO!
Perigo directo de vida e de saúde.

PERIGO!
Perigo de choque eléctrico.

AVISO!
Situação potencialmente perigosa para o produto e o ambiente.

NOTA!
Informações e indicações úteis.

1.2 UTILIZAÇÃO APROPRIADA DA UNIDADE

Leia as seguintes informações cuidadosamente, para manusear correctamente o equipamento de ar condicionado.
A seguinte lista enumera diferentes tipos de avisos e conselhos de segurança:

- Estes aparelhos devem ser instalados e utilizados em conformidade com todas as normas e regulamentações relativas a instalações frigoríficas, eléctricas e mecânicas aplicáveis ao local onde o equipamento será instalado.
- De acordo com a sua política de melhoria continuada dos produtos, a Saunier Duval reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.
- A Saunier Duval não pode prever todas as possíveis circunstâncias que possam implicar um risco potencial.
- O equipamento foi concebido e fabricado para a climatização através do acondicionamento do ar; a sua aplicação a outras finalidades domésticas ou industriais será da exclusiva responsabilidade de quem assim o projecte, instale ou utilize.
- Previamente a qualquer intervenção que envolva o equipamento (instalação, arranque, utilização e manutenção), o pessoal encarregue de tais operações deve estar plenamente ciente das instruções e recomendações contidas no manual de instalação do aparelho.
- Caso seja detectado algum fenómeno anómalo (ex.:. odor a fumo), desligue a alimentação eléctrica de imediato e contacte o distribuidor, o qual procederá do modo adequado.
- Qualquer utilização do equipamento de ar condicionado sob tais condições anómalas pode resultar em deterioração e causar um curto-circuito ou incêndio.
- Nunca introduza os dedos ou outros objectos nas entradas e saídas de ar ou nas ripas enquanto o equipamento de ar estiver em funcionamento, visto que a alta velocidade do ventilador pode causar ferimentos.
- Chame um técnico especializado, de modo a tomar medidas que impeçam fugas do gás refrigerante. Em determinadas quantidades, as fugas de refrigerante podem causar perda de oxigénio.
- Caso o equipamento de ar condicionado seja instalado numa sala pequena, certifique-se de que são tomadas as medidas necessárias para prevenir quaisquer sintomas de perda de oxigénio no caso de fuga de refrigerante.
- Caso o equipamento seja retirado e reinstalado mais tarde, certifique-se de que a instalação é efectuada correctamente. Caso contrário, podem ocorrer fugas de água, fugas de refrigerante, curto-circuitos ou até mesmo incêndios.

1- INFORMAÇÕES GERAIS

- Não desmonte a saída da unidade exterior. A exposição da ventoinha pode ser perigosa.
- Dado o risco de choque eléctrico, nunca manuseie o equipamento com as mãos molhadas ou húmidas.
- Utilize apenas os fusíveis apropriados para cada modelo. Nunca utilize arame ou qualquer outro material para substituir o fusível, visto que poderia causar avarias ou incêndios.
- Nunca posicione qualquer fonte de calor com uma chama no fluxo de ar do equipamento e não utilize sprays ou outros gases inflamáveis perto do equipamento de ar, visto que poderá causar incêndios.
- É proibida a instalação do equipamento de ar perto de fontes de calor, combustível ou materiais corrosivos, ou da entrada de ar de um edifício adjacente.
- Retire a fonte de alimentação quando limpar o equipamento, evitando o risco de curto-circuitos ou ferimentos.
- Não limpe o equipamento com água.
- Instale diferenciais para prevenir possíveis curto-circuitos.
- Não ligue o equipamento quando estiver a utilizar insecticidas ou pesticidas. Os químicos venenosos poderão instalar-se na unidade e pôr em perigo a saúde de pessoas com alergias a substâncias químicas.
- Evite a exposição prolongada ao ar frio assim como a temperaturas elevadas na sala. Pode constituir um perigo para a saúde.
- Nunca exponha animais ou plantas directamente ao fluxo de ar, visto que podem sofrem danos ou ferimentos.
- O pessoal encarregue da recepção do equipamento deve proceder a um controlo visual, de modo a verificar a existência de possíveis danos ocorridos durante o transporte.
- Para que os seus produtos mantenham parâmetros de funcionamento optimizados, a Saunier Duval recomenda uma verificação periódica de manutenção, efectuada sempre por uma pessoa qualificada. Este serviço pode ser efectuado pelo Centro de Assistência Técnica oficial da Saunier Duval, que lhe poderá oferecer um contrato personalizado, de acordo com as suas necessidades.
- Nunca utilize tubos de canalização.

1- INFORMAÇÕES GERAIS

1.3 CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Ligação à unidade interior através do terminal +5V,E,E,Y,X.
- Excelente visualização com um grande ecrã LCD.
- Controlo do ar optimizado com programação semanal. É possível definir 4 programas para cada dia da semana e controlar até 64 unidades interiores ao mesmo tempo.
- Este controlo não pode ser utilizado com o programa de funcionamento em rede.
- Este controlo é compatível com os seguintes modelos:

SDH10-051 NK	SDH10-065 ND	10-075 MCDHKI
SDH10-066 NK	SDH10-090 ND	10-115 MCDHKI
SDH10-090 NK	SDH10-105 ND	10-035 MCDHDI
SDH10-105 NK	10-025 MCDHWI	10-050 MCDHDI
SDH10-130T NK	10-035 MCDHWI	10-060 MCDHDI
SDH10-051 NF	10-050 MCDHWI	10-075 MCDHDI
SDH10-066 NF	10-035 MCDHKI	10-110 MCDHDI
SDH10-050 ND	10-060 MCDHKI	

Tab. 1.1 Modelos compatíveis

1.4 DIMENSÕES

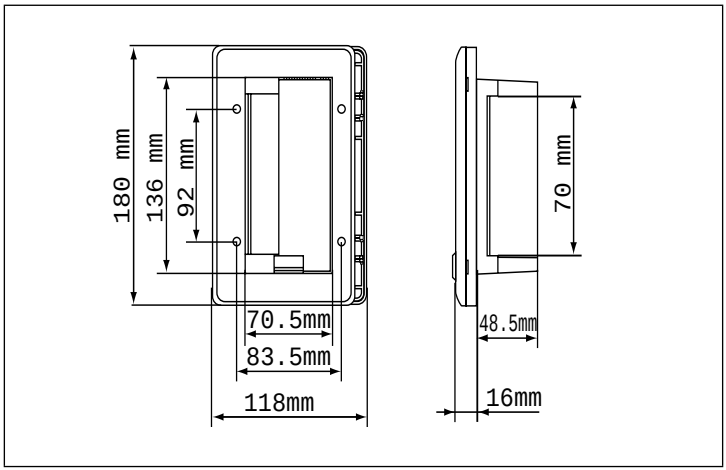


Fig. 1.1 Dimensões

1.5 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

SDCC-02		
Código de peças suplentes		20072257
Tipo de controlo (1/1, 1/1 + MS, Central)		Central
Número de unidades interiores que pode controlar		64
Informações básicas	Peso Líquido(g)	650
	Peso Bruto (g)	750
	Dimensões líquidas (mm · mm · mm)	180 · 120 · 67
	Dimensões da parte traseira (na parede)	136 · 70,5 · 48,5
	Dimensões da embalagem (mm · mm · mm)	248 · 168 · 106

Tab. 1.2 Especificações técnicas (continua na página seguinte)

(continuação da página anterior)

Cabos & Ligações	Comprimento máximo do cabo para cada unidade interior	1200 m
	Fios do cabo de ligação	Cabo blindado de 3 fios e cabo de 3 fios
	Fonte de alimentação	230v/l/AC
	Diâmetro dos fios do cabo (mm)	0,978/1,38
	Peças suplentes para os cabos e ligações	Não
	Comprimento do cabo padrão (m)	Não
Lista da embalagem		1. Controlo semanal 2. Parafusos de montagem 3. Tubo plástico de prolongamento 4. Manual de Instalação 5. Manual do Utilizador 6. Resistência para funcionamento em rede
Funções		MODO DE REFRIGERAÇÃO MODO DE AQUECIMENTO MODO DE VENTILAÇÃO MODO DESUMIDIFICADOR DEFINIÇÃO DA VELOCIDADE DE VENTILAÇÃO DEFINIÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR TEMPORIZADOR SEMANAL PROGRAMADOR DE 24 HORAS COM RELÓGIO AUTO-DIAGNÓSTICO - VIGILÂNCIA DO SISTEMA

Tab. 1.2 Especificações técnicas

2- INSTALAÇÃO

2.1 INSTALAÇÃO DO CONTROLO DE PROGRAMAÇÃO SEMANAL

Para instalar o controlo SDCC-02 na parede, proceda do seguinte modo:

1. Certifique-se de que o diâmetro do cabo corresponde ao seu comprimento.
2. Rode uma chave de fendas nas ranhuras na parte superior do controlo para separar e retirar a cobertura dianteira da cobertura traseira.
3. Continue com o processo de fixação do controlo à parede utilizando os parafusos de montagem.

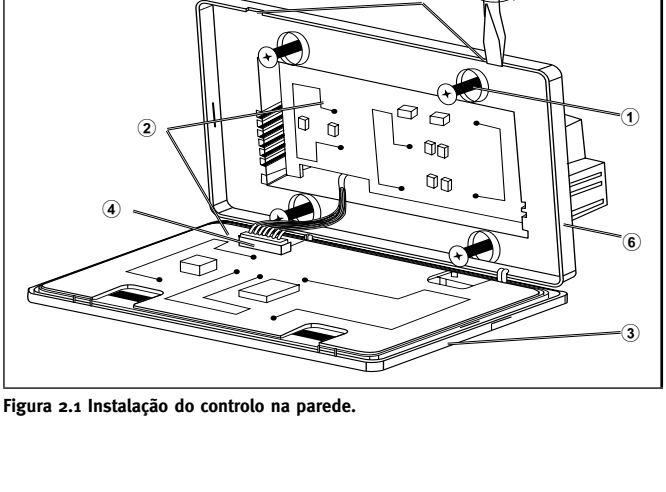


Figura 2.1 Instalação do controlo na parede.

Legenda:

① Parafuso de montagem (M4X20)
② Placas de circuito.
③ Cobertura dianteira.
④ Ligação.
⑤ Ranhuras para a chave de fendas.
⑥ Cobertura traseira.

☞ **NOTA!**
Nunca aperte os parafusos em demasia; a cobertura pode fica amolgada ou o ecrã LCD pode partir-se.

2- INSTALAÇÃO

2.2 LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

PERIGO!

- **Antes de ligar o aparelho à linha de alimentação eléctrica, certifique-se de que a linha não tem tensão.**
- **Caso o cabo de ligação esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, chefe de manutenção ou outra pessoa igualmente qualificada.**
- **Certifique-se de que a linha de alimentação eléctrica está munida de um disjuntor de polo de 2/3 de acordo com o modelo (monofásico/ trifásico), com uma distância mínima de 3 mm entre os contactos (Norma EN 60335-2-40).**
- **Equipe a instalação com uma protecção de curto-circuitos, de modo a evitar descargas eléctricas. É uma exigência legal.**
- **Utilize uma tomada eléctrica adequada ao cabo de alimentação eléctrica.**
- **Utilize cabos em conformidade com as normas para instalações eléctricas locais, nacionais e internacionais.**
- **Utilize ligações e cabos de alimentação eléctrica oficialmente aprovados.**

AVISO!

As unidades interiores murais (10-025 MCDHWI, 10-035 MCDHWI, 10-050 MCDHWI) podem por vezes incluir uma ligação NET que substituirá a ligação eléctrica através de uma ficha múltipla.

AVISO!

- **Utilize cabos eléctricos com capacidade suficiente.**
- **Cumprimento da Norma EN 61000-3-11: Certifique-se de que a potência nominal da ligação da linha de alimentação é › 100.**
- **Certifique-se de que a tensão eléctrica fornecida está entre 90% e 110% da tensão nominal.**
- **Instale o aparelho de maneira a que a ligação eléctrica fique facilmente acessível. De modo a que, em caso de emergência, seja possível desligar o aparelho rapidamente.**

AVISO!

É necessário incluir uma resistência de 120 ohm tanto no controlo SDCC-02 (nas tomadas X-Y) como na última unidade interior ligada ao mesmo (X-Y).

AVISO!

Para um funcionamento apropriado da instalação, siga os diagramas de ligações eléctricas nas duas páginas seguintes; utilize um cabo blindado de 3 fios entre as entradas X-Y-E de cada uma das unidades interiores com a unidade exterior com a devida ligação à terra. De outro modo, a máquina não funcionará.

2- INSTALAÇÃO

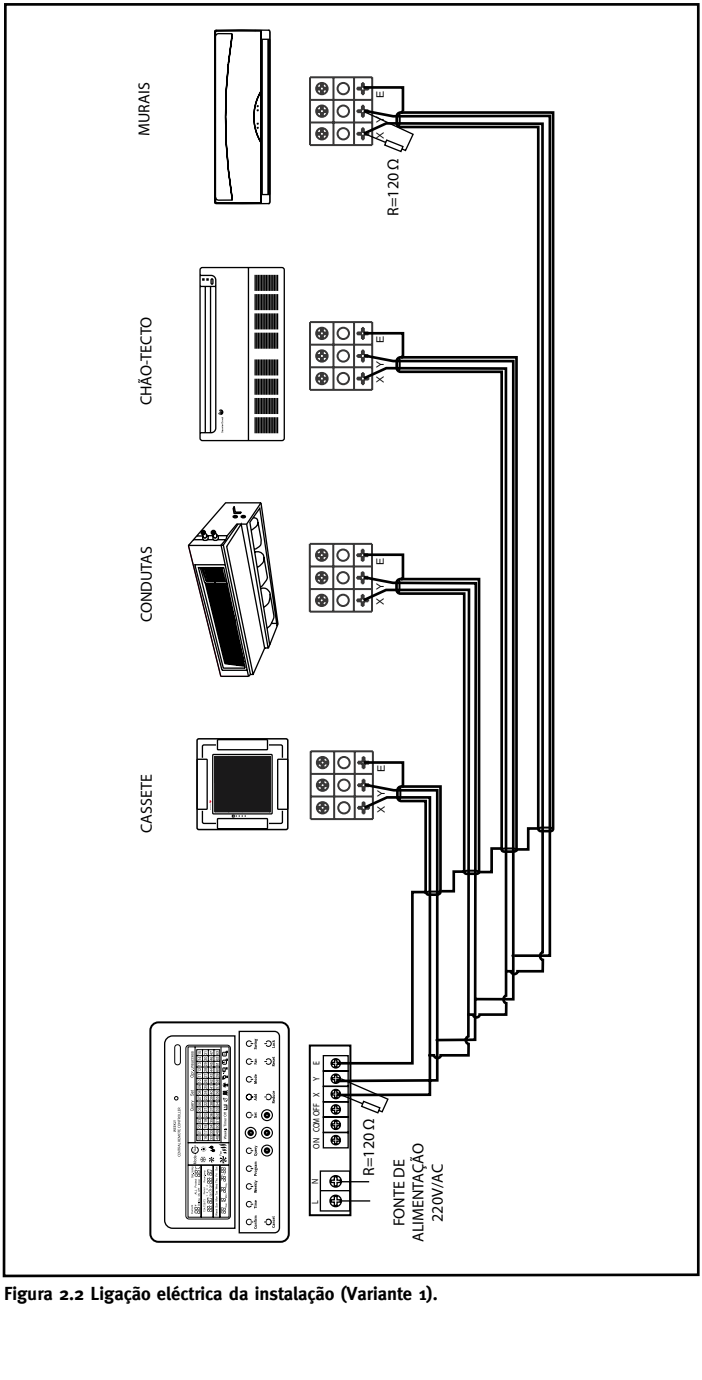


Figura 2.2 Ligação eléctrica da instalação (Variante 1).

PTG

Saunier Duval

2- INSTALAÇÃO

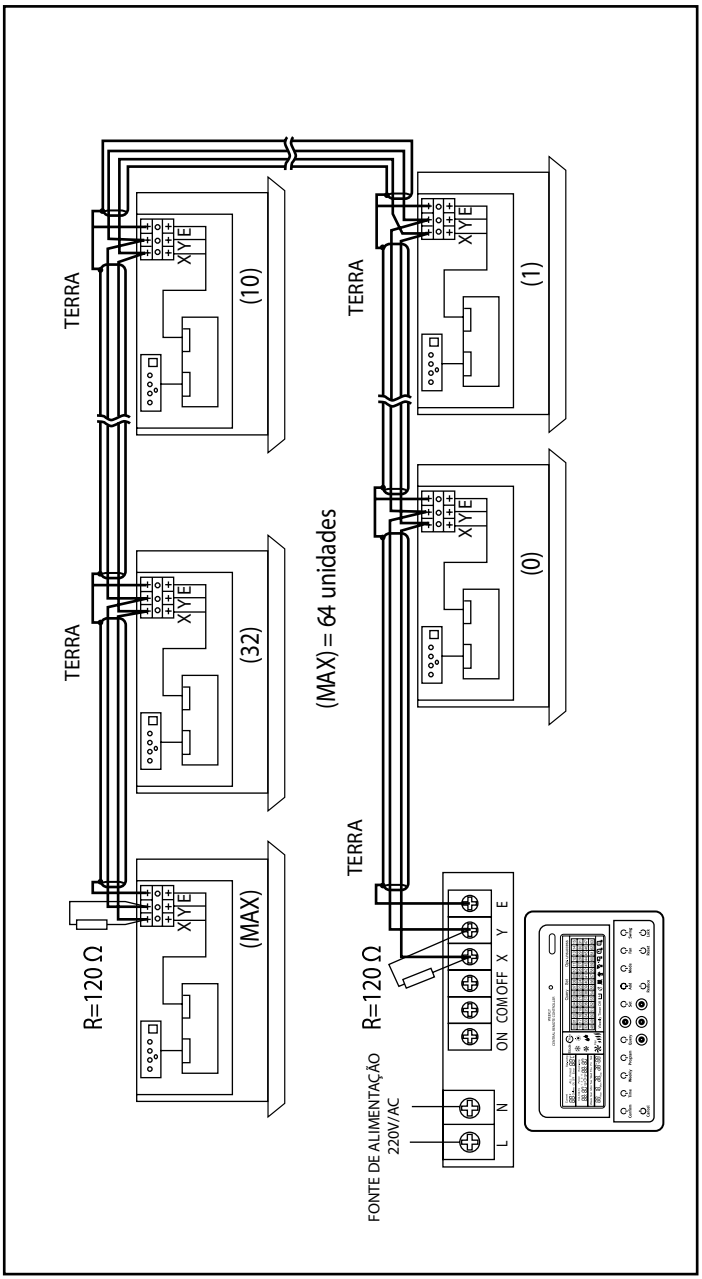


Figura 2.3 Ligação eléctrica da instalação (Variante 2).

3- CONFIGURAÇÃO DAS DIRECÇÕES DAS UNIDADES INTERIORES

Cada Unidade Interior ligada ao Controlo SDCC-02 deve ter uma identificação própria.

A identificação é configurada directamente na placa electrónica de cada unidade interior. Cada placa electrónica tem dois micro-interruptores e um potenciómetro para atribuir identificações.

A combinação de 4 possíveis posições dos micro-interruptores com a combinação de 16 possíveis posições do potenciómetro possibilitam a configuração de um total de 64 identificações.

AVISO!

Perigo de mau funcionamento e avaria. A identificação atribuída a uma unidade interior não deve ser repetida noutra unidade interior.

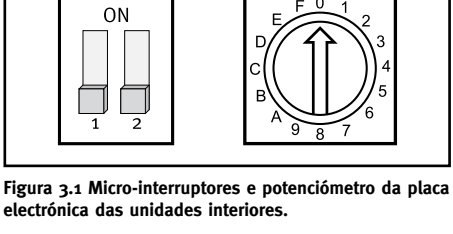


Figura 3.1 Micro-interruptores e potenciómetro da placa electrónica das unidades interiores.

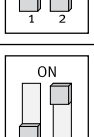
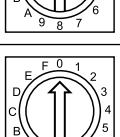
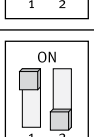
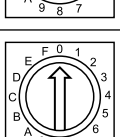
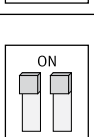
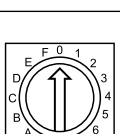
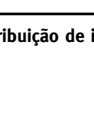
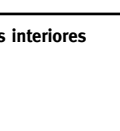
Configuração da identificação		Código da Identificação
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

Tabela 3.1 Atribuição de identificações às unidades interiores

PTG

Saunier Duval

4- FUNCIONAMENTO

4.1 INDICADORES E DESCRIÇÃO DOS ÍCONES DO LCD DO CONTROLO CENTRAL DE PROGRAMAÇÃO SEMANAL

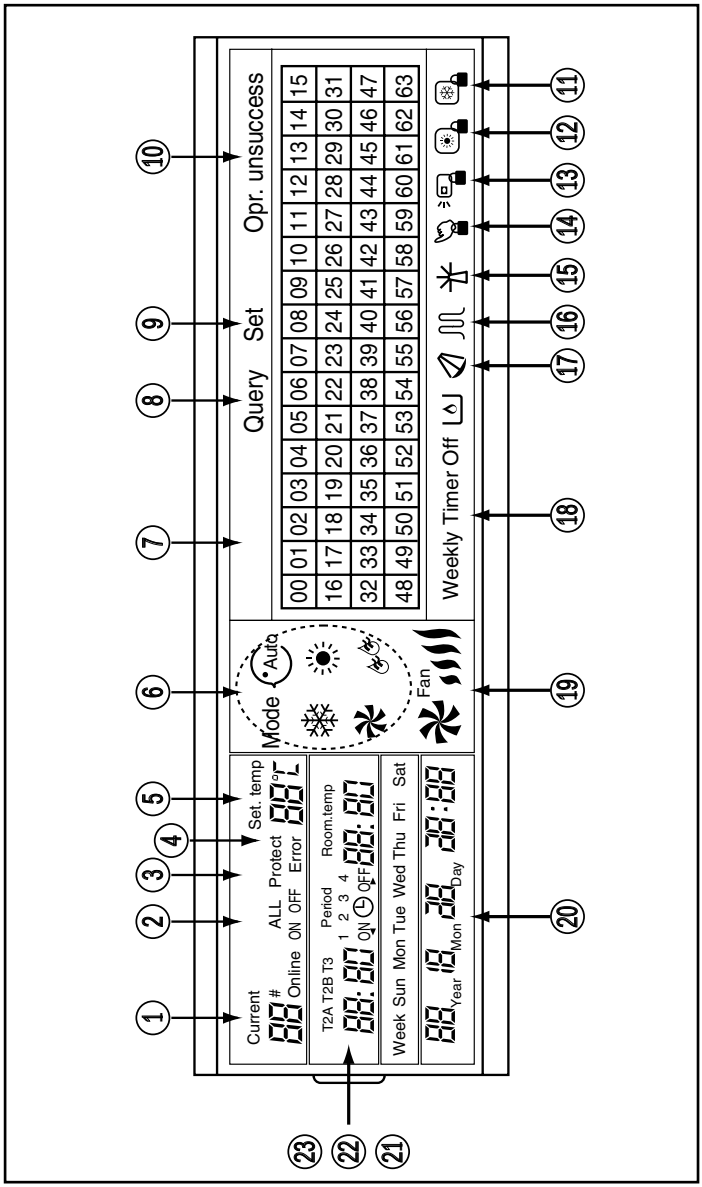


Figura 4.1 Perspectiva geral dos ícones indicadores no ecrã LCD de controlo.

4- FUNCIONAMENTO

	Ícone	Descrição		Ícone	Descrição
①	Online	Número de unidades online.	⑪		Bloqueado: Apenas modo de refrigeração.
②	ALL ON OFF	Se todas as unidades estão em ON (ligadas) ou em OFF (desligadas).	⑫		Bloqueado: Apenas modo de aquecimento.
③	Protect	Indicador de avaria: "Protecção".	⑬		Bloqueia o funcionamento do comando à distância. (Comando à Distância desactivado).
④	Error	Indicador de avaria: "Erro".			
⑤	Set temp	Define a temperatura.	⑭		Teclado bloqueado
⑥	Mode	Refere-se aos possíveis modos de funcionamento: Automático, refrigeração, aquecimento, apenas ventilação, desumidificador.	⑮		Avaria ou protecção do sistema O ecrã LCD também apresenta um código de erro que indica a avaria de sistema específica. Para ver os códigos, consultar a página 24.
		Modo automático	⑯		Aquecedor eléctrico auxiliar.
		Modo de refrigeração.	⑰		Fluxo de ar activado
		Modo de aquecimento			
		Modo ventilador.	⑱	Weekly Timer Off	Indicador do estado do controlo de programação semanal.
		Modo desumidificador.	⑲		Indicação da velocidade da ventoinha: "Low" (baixa), "Middle"(média) e "High" (alta).
⑦	Tabela que indica a quantidade e numeração de unidades em linha.		⑳	Time e date	Indicação de data e hora.
⑧	Query	Em consulta.	㉑	T2A T2B T3	T2A Temperatura A das tubagens da unidade interior. T2B Temperatura B das tubagens da unidade interior. T3 Temperatura das tubagens da unidade exterior.
⑨	Set	Número de unidades seleccionadas.	㉒	Period 1 2 3 4	Indicação de programa.
⑩	Oper. unsuccess.	Operação mal sucedida.	㉓	Room. temp	Indicação de temperatura: °C ou °F

Tabela 4.1 Descrição dos ícones no ecrã LCD.

4- FUNCIONAMENTO

4.2 IDENTIFICAÇÃO DE FUNÇÕES E DESCRIÇÃO DOS BOTÕES

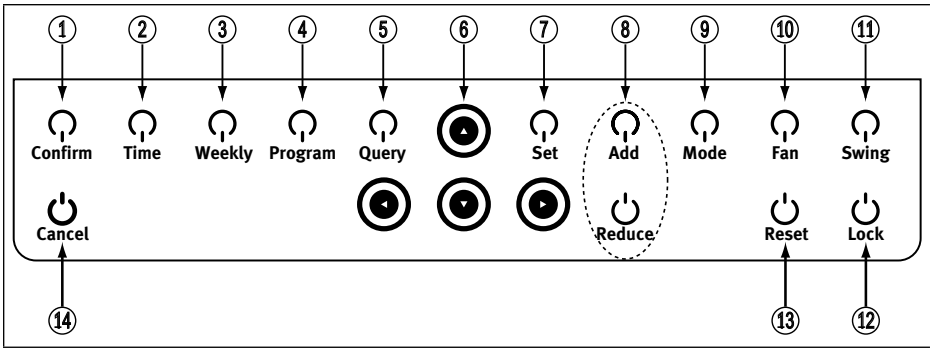


Figura 4.2 Perspectiva geral dos botões do controlo

①	Botão Confirm	Confirma a selecção.
②	Botão Time :	Para definir a data, a hora e os minutos.
③	Botão Weekly (Timer ON/OFF)	Para desligar ou apagar o temporizador semanal.
④	Botão Program	Para iniciar o processo de programação semanal.
⑤	Botão Query :	Para realizar consultas sobre as definições de programação da unidade.
⑥	Botões de deslocamento	Para se deslocar e seleccionar objectos no ecrã.
⑦	Botão Set	Para seleccionar uma unidade "Set All OFF" ou todas as unidades "Set ALL" durante o processo de programação semanal e para definir os parâmetros de funcionamento.
⑧	Botões Add / Reduce	Muda para a unidade seguinte ou para a anterior.
⑨	Botão Mode	Para definir o modo de funcionamento das unidades.
⑩	Botão Fan	Para definir as velocidades das ventoinhas das unidades.
⑪	Botão Swing	Para seleccionar a direcção do fluxo de ar.
⑫	Botão Lock	Bloqueia ou desbloqueia o estado actual. Se estiver bloqueado, não se pode utilizar nenhuma função nem pôr em funcionamento ou parar a unidade até que se desbloqueie.
⑬	Botão Reset	Para repor as definições por defeito da unidade actual.
⑭	Botão Cancel	Cancela a última operação e regressa ao interface de ecrã normal.

Tabela 4.2 Descrição dos botões e funções

4- FUNCIONAMENTO

4.3 DEFINIÇÃO DA DATA E HORA

No interface de ecrã normal:

1.	Premir o botão TIME durante 5 segundos.	Time		
2.	Premir os botões ESQ. e DTA. para se deslocar entre os valores minuto/hora/dia/mês/ano.	ESQ.	ou	DTA.
3.	Premir o botão ADD ou REDUCE para seleccionar os minutos.	Add	ou	Reduce
4.	Premir o botão CONFIRM para introduzir o valor da hora.	Confirm		
5.	Premir o botão ADD ou REDUCE para seleccionar a hora.	Add	ou	Reduce
6.	Premir o botão CONFIRM para introduzir o valor da data.	Confirm		
7.	Premir o botão ADD ou REDUCE para seleccionar o dia.	Add	ou	Reduce
8.	Premir o botão CONFIRM para introduzir a definição do valor do mês.	Confirm		
9.	Premir o botão ADD ou REDUCE para seleccionar o mês.	Add	ou	Reduce
10.	Premir o botão CONFIRM para introduzir a definição do valor do ano.	Confirm		
11.	Premir o botão ADD ou REDUCE para seleccionar o ano.	Add	ou	Reduce
12.	Premir o botão CONFIRM para terminar a programação da data e hora.	Confirm		

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface normal do ecrã.

4- FUNCIONAMENTO

4.4 DEFINIÇÃO DE FUNCIONAMENTO PARA UMA UNIDADE SELECCIONADA

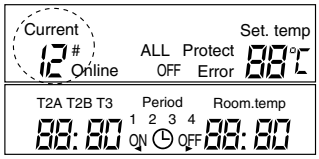
☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface normal do ecrã.

No interface normal do ecrã:

1. Premir "Set" repetidamente para seleccionar todas as unidades "ALL ON" ou para seleccionar uma unidade específica "ALL OFF".

2. Premir os botões de deslocamento e seleccionar a unidade que se pretende activar.

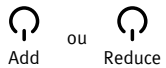
3. Premir "Set" para confirmar a selecção.
Se, por exemplo, a unidade 12 for seleccionada, o ecrã apresenta "12#" no indicador Current (ver Figura).



4. Premir "Mode" para seleccionar o modo de funcionamento: "Auto" (automático), "Cool" (refrigeração), "Heat" (aquecimento), "Fan only" (apenas ventoinha), "Dry" (desumidificar) ou "Off" (desactivar).

☞ **NOTA!**
Se pretende confirmar "Off", prima o botão Confirm "Confirm".

5. Se "Cool" ou "Heat" estiverem seleccionados, prima "Add" ou "Reduce" para acertar a temperatura (amplitude de temperatura entre 17 e 30 ºC).



☞ **NOTA!**
A temperatura não pode ser definida para outras selecções.

6. Premir "Fan" para seleccionar a velocidade da ventoinha: "Low", "Middle" ou "High".

7. Premir "Swing" para seleccionar a direcção do fluxo de ar.

8. Premir "Confirm" para guardar as definições e sair.

PTG

4- FUNCIONAMENTO

4.5 PROGRAMAÇÃO DO FUNCIONAMENTO PARA TODAS AS UNIDADES

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface normal de ecrã.

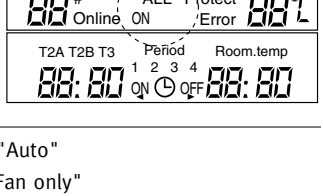
No interface de ecrã normal:

1. Premir "Set" repetidamente para seleccionar todas as unidades "ALL ON" ou para seleccionar uma unidade específica "ALL OFF".

   Set

2. Premir "Set" para confirmar a selecção.

   Set



3. Premir "Mode" para seleccionar o modo de funcionamento: "Auto" (automático), "Cool" (refrigeração), "Heat" (aquecimento), "Fan only" (apenas ventoinha), "Dry" (desumidificar) ou "Off" (desactivar).

   Mode

   ☞ **NOTA!**
   Se pretende confirmar "Off", prima o botão Confirm "Confirm".

4. Se seleccionar "Cool" ou "Heat", prima "Add" ou "Reduce" para acertar a temperatura (amplitude de temperatura entre 17 e 30 ºC).

   Add ou Reduce

   ☞ **NOTA!**
   A temperatura não pode ser definida para outras selecções.

5. Premir "Fan" para seleccionar a velocidade da ventoinha: "Low", "Middle" ou "High".

   Fan

6. Premir "Swing" para seleccionar a direcção do fluxo de ar.

   Swing

7. Premir "Confirm" para guardar as definições e sair.

   Confirm

PTG

Saunier Duval

4- FUNCIONAMENTO

4.6 BLOQUEAMENTO E DESBLOQUEAMENTO DO TECLADO

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

No interface de ecrã normal:

1. Mantenha "Query" premido e prima "Lock".
   Se o teclado estiver bloqueado, desbloqueia e vice-versa, se estiver desbloqueado bloqueia.

Query e Lock

4.7 BLOQUEAMENTO E DESBLOQUEAMENTO DO MODO DE FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

No interface de ecrã normal:

1. Mantenha "Mode" premido e prima "Lock".

Mode e Lock

2. Se a unidade de ar condicionado se encontra em **modo desbloqueado**, prima "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar "Bloqueamento do modo de aquecimento" ou "Bloqueamento do modo de refrigeração".

ESQ. ou DTA.

3. Premir "Confirm" para confirmar a selecção.

Confirm

4. Se a unidade de ar condicionado se encontra em **modo bloqueado**, prima "Confirm" para desbloquear.

Confirm

PTG

4- FUNCIONAMENTO

4.8 BLOQUEAMENTO E DESBLOQUEAMENTO DO FUNCIONAMENTO DO COMANDO À DISTÂNCIA

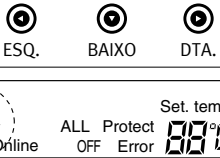
Esta função permite activar ou desactivar o controlo das unidades pelo comando à distância.

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

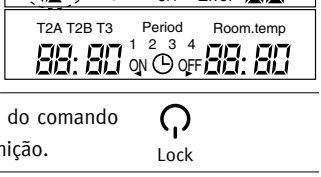
No interface de ecrã normal:

1. Premir "Set" repetidamente para seleccionar todas as unidades "ALL ON" ou para seleccionar uma unidade específica "ALL OFF".

2. Se pretende seleccionar uma unidade, prima os botões de deslocamento e seleccione a unidade que deseja activar.



3. Premir "Set" para confirmar a selecção.
Se, por exemplo, a unidade 12 estiver seleccionada, o ecrã apresenta "12#" no indicador Current (ver Figura).



4. Premir "Lock" para bloquear ou desbloquear o funcionamento do comando à distância para a unidade seleccionada para completar a definição.

PTG

Saunier Duval

4- FUNCIONAMENTO

4.9 DEFINIÇÕES DE PROGRAMAÇÃO

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

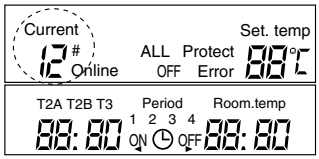
No interface de ecrã normal:

1. Premir "Set" repetidamente para seleccionar todas as unidades "ALL ON" ou para seleccionar uma unidade específica "ALL OFF". Se seleccionar "ALL ON", prima "confirm" e siga para o passo 3. — Program

2. Se pretende seleccionar uma unidade, prima os botões de deslocamento e seleccione a unidade que deseja activar. — CIMA; ESQ.; BAIXO; DTA.

   Premir "Confirm" para confirmar a selecção.
   - Se, por exemplo, a unidade 12 estiver seleccionada, o ecrã apresenta "12#" no indicador Current (ver Figura).

   Confirm



3. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar o dia da semana. — ESQ.; DTA.

4. Premir "Confirm" para confirmar e continuar com a programação do período 1. — Confirm

5. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar a **hora de início** e premir "Add" ou "Reduce" para mudar a hora de início da primeira programação. — ESQ.; DTA.; Add ou Reduce

6. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar o **minuto de início** e premir "Add" ou "Reduce" para mudar o minuto de início da primeira programação. — ESQ.; DTA.; Add ou Reduce

7. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar a **hora do fim** e premir "Add" ou "Reduce" para mudar a hora do fim da primeira programação. — ESQ.; DTA.; Add ou Reduce

4- FUNCIONAMENTO

8.	Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar o **minuto do fim** e premir "Add" ou "Reduce" para mudar o minuto do fim da primeira programação.	ESQ. DTA. Add ou Reduce
9.	Premir "Confirm" para guardar as definições da primeira programação.	Confirm
10.	Premir "Mode" para acertar o modo de funcionamento: Premir repetidamente para seleccionar o modo de funcionamento; "Cool", "Heat", "Fan only", "Automatic", "Dry" ou "Off".	Mode
	Se seleccionar "Cool" ou "Heat", prima "Add" ou "Reduce" para acertar a temperatura (amplitude de temperatura entre 17 e 30 ºC).	
	☞ **NOTA!** **A temperatura não pode ser definida para outras selecções.**	Add ou Reduce
11.	Premir "Fan" repetidamente para acertar a velocidade da ventoinha: "Low", "Middle" ou "High".	Fan
12.	Premir "Confirm" para guardar e sair das definições da primeira programação.	Confirm
13	Repetir os passos 2 a 13 para realizar a segunda, terceira e quarta programações. O controlo SDCC-02 permite programar 4 períodos para cada dia da semana.	

4.10 ALTERAR AS DEFINIÇÕES DE PROGRAMAÇÃO

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

Para modificar as definições de qualquer período de programação:

No interface de ecrã normal, repetir os passos da secção 4.9, a partir do ponto 1, para substituir os períodos de programação existentes ou para criar novos.

4- FUNCIONAMENTO

4.11 ACTIVAR OU DESACTIVAR A PROGRAMAÇÃO SEMANAL

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

No interface de ecrã normal:

1.	Premir "Weekly".	Weekly
2.	Se a programação estiver activada, será desactivada. Se a programação estiver desactivada, será activada.	
3.	Se a programação estiver desactivada, o ícone "Weekly Timer Off" ficará aceso no ecrã.	"Weekly Timer Off".

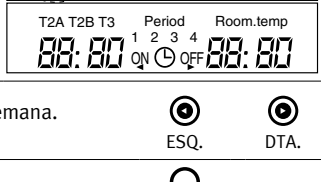
4- FUNCIONAMENTO

4.12 DEFINIÇÃO DA CONSULTA

☞ **NOTA!**
Durante o funcionamento, prima o botão Cancel "CANCEL" para regressar ao passo anterior ou ao interface de ecrã normal.

No interface de ecrã normal:

1. Premir "Query". — Query
2. Premir "Program" para confirmar o período de programação que pretende consultar. Premir repetidamente para seleccionar uma unidade "ALL OFF" ou todas as unidades "ALL ON". Se seleccionar "ALL ON", prima "confirm" e siga para o passo 3. — Program
3. Se pretende seleccionar uma unidade, prima os botões de deslocamento e seleccione a unidade que deseja activar. — CIMA; ESQ.; BAIXO; DTA.
4. Premir "Confirm" para confirmar a selecção. Se, por exemplo, a unidade 12 for seleccionada, o ecrã apresenta "12#" no indicador Current (ver Figura). — Confirm



5. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar o dia da semana. — ESQ.; DTA.
6. Premir "Confirm" para confirmar. — Confirm
7. Premir "Esquerda" ou "Direita" para seleccionar a programação. — ESQ.; DTA.
8. Premir "Confirm" para ver as definições de programação em curso. — Confirm

5- CÓDIGOS DE ERRO

Código	Índice
EF	Outros erros.
EE	Detectado erro no nível da água.
ED	Erro na protecção de unidade exterior.
EC	Erro de temperatura ambiente.
EB	Protecção do módulo Inverter.
EA	Excesso de fluxo no compressor (4.ª vez).
E9	Erro de comunicação entre a placa principal e a placa do ecrã LCD.
E8	Perda de controlo para examinar a velocidade de ventilação.
E7	Erro da memória EEPROM.
E6	Erro de detecção da mudança de ciclo.
E5	Erro do sensor de temperatura da saída T3 ou do sensor T4 ou do compressor digital.
E4	Erro do sensor de temperatura T2B.
E3	Erro do sensor de temperatura T2A.
E2	Erro do sensor de temperatura T1.
E1	Erro de comunicação.
E0	Erro de fase ou de sequência de fases.
07#	
06#	
05#	
04#	
03#	
02#	
01#	Falha de comunicação entre o controlo e o módulo de interface.
00#	Falha de comunicação entre o controlo e o módulo de interface.

Tabela 6.1 Códigos de avaria.

Código	Índice
PF	Outras medidas de protecção.
PE	Reservado.
PD	Reservado.
PC	Reservado.
PB	Reservado.
PA	Reservado.
P9	Reservado.
P8	Protecção de excesso de fluxo no compressor.
P7	Protecção de alta ou baixa tensão.
P6	Protecção de baixa tensão na saída do fluxo de ar.
P5	Protecção de alta tensão na saída do fluxo de ar.
P4	Protecção de temperatura nas tubagens da saída.
P3	Protecção da temperatura do compressor.
P2	Protecção de temperatura elevada do condensador.
P1	Protecção de descongelação ou de ar frio.
P0	Protecção da temperatura do evaporador.

Tabela 6.2 Códigos de protecção.

6- RETIRADA DE SERVIÇO DO PRODUTO

AVISO!
O seu produto está marcado com este símbolo:

- **Isto significa que no final da vida útil do produto o mesmo não deverá ser misturado com o resto dos resíduos domésticos e que a sua eliminação deverá ser efectuada de acordo com as normas locais e nacionais relevantes, de maneira apropriada e respeitando o ambiente.**
- **Isto significa que, no final da vida útil do produto o utilizador tem a obrigação de o entregar à entidade gestora de resíduos autorizada pelas autoridades locais, para que possa ser transportado para uma instalação de tratamento adequada.**
- **Caso a unidade seja retirada para ser substituída por um produto semelhante novo, o produto antigo poderá ser entregue ao distribuidor da nova unidade, para efeitos de gestão de resíduos.**

AVISO!
- **Perigo de contaminação ambiental através da eliminação inadequada de pilhas.**
- **Quando substituir as pilhas do comando à distância, coloque as pilhas velhas nos contentores adequados. Nunca as deite para o lixo.**

7- NOTAS

7- NOTAS

Saunier Duval reserva-se o direito de incluir alterações sem aviso prévio.

España:

Saunier Duval Clima S.A.
Polígono Ugaldeguren 3, Parcela 22
48170 Zamudio (Bizkaia) Espanha
Tel: +34 94 489 62 00
Fax: +34 94 489 62 53
www.saunierduval.es
info@saunierduval.es

Itália:

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
Via Benigno Crespi 70 20159 Milano
Tel: 02.60.74.901
Fax 02.69.71.25.59
www.saunierduval.it
webmaster@saunierduval.it

Bélgica:

BULEX
Chaussée de Mons 1425 Bergensesteenweg
Bruxelles 1070 Brussel
Belgique - België
T: +003225551313
F: +003325551314
www.bulex.com
info@bulex.com

França:

Saunier Duval Eau Chaude Chauffage
"Le technipole" 8, avenue Pablo Picasso
94132 Fontenay-sous-Bois - Cedex - France
Tel: +33 1 49 74 11 11
Fax: +33 1 48 76 89 32
www.saunierduval.com
info-group@saunierduval.fr

Portugal:

Saunier Duval Adratérmica, Lda.
Rua das Lages, 515
Zona Industrial S. Caetano
4405-231 Canelas VNG
Portugal
www.saunierduval-adratermica.pt

SDCC-02 10/2008

Saunier Duval